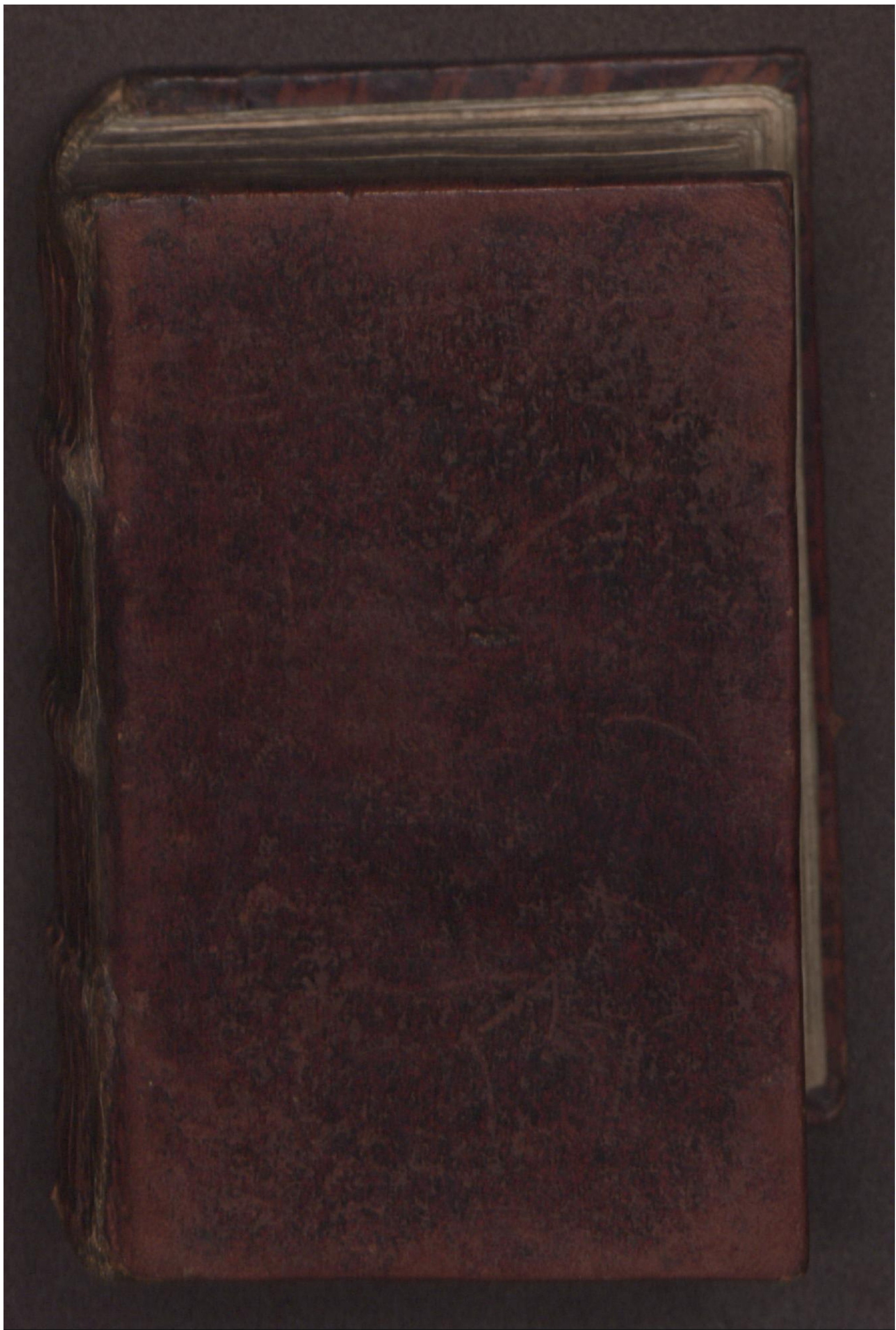
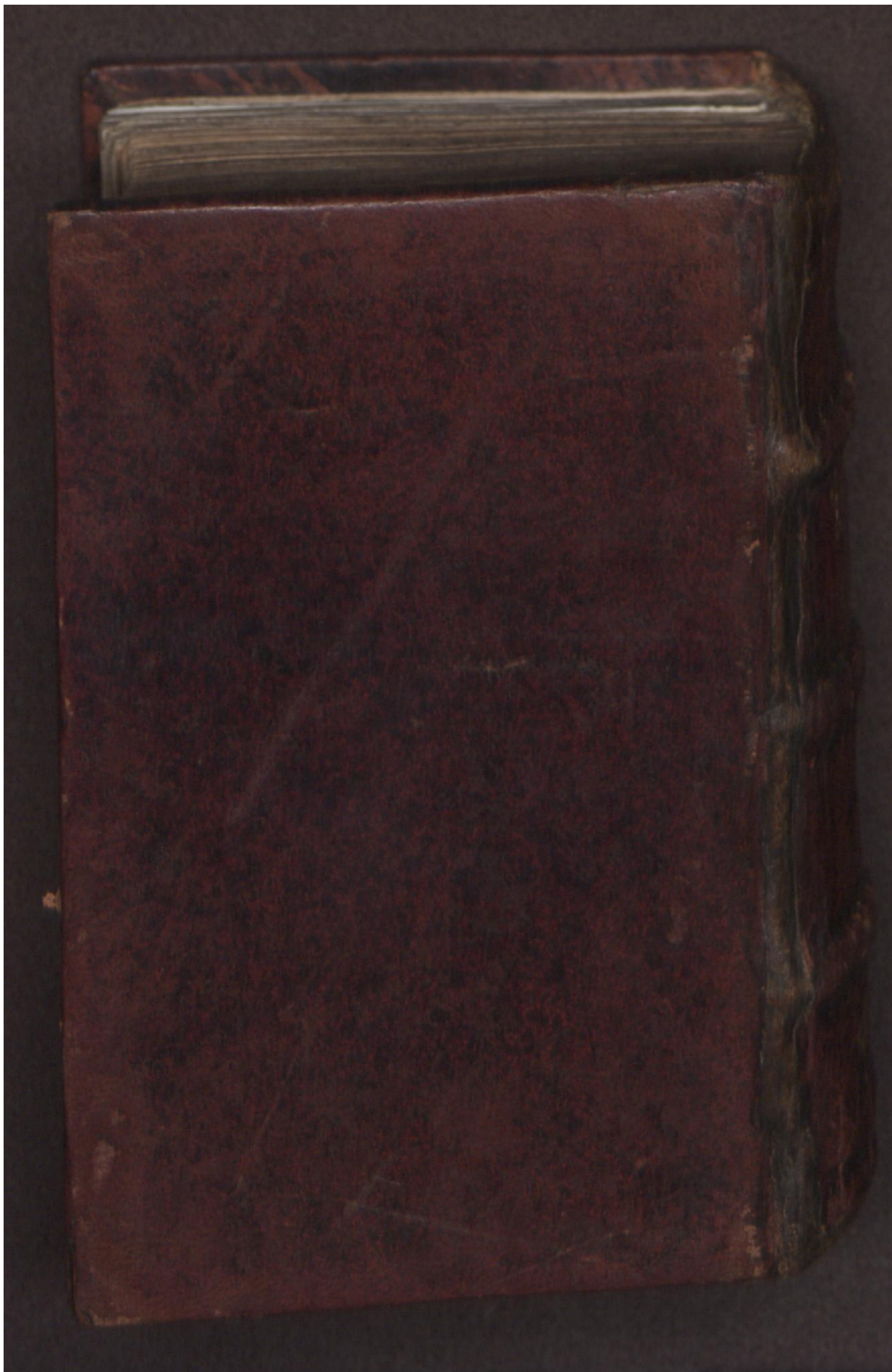



Chr: Pedersen
Vor Froe Tider
og
At høre Messe







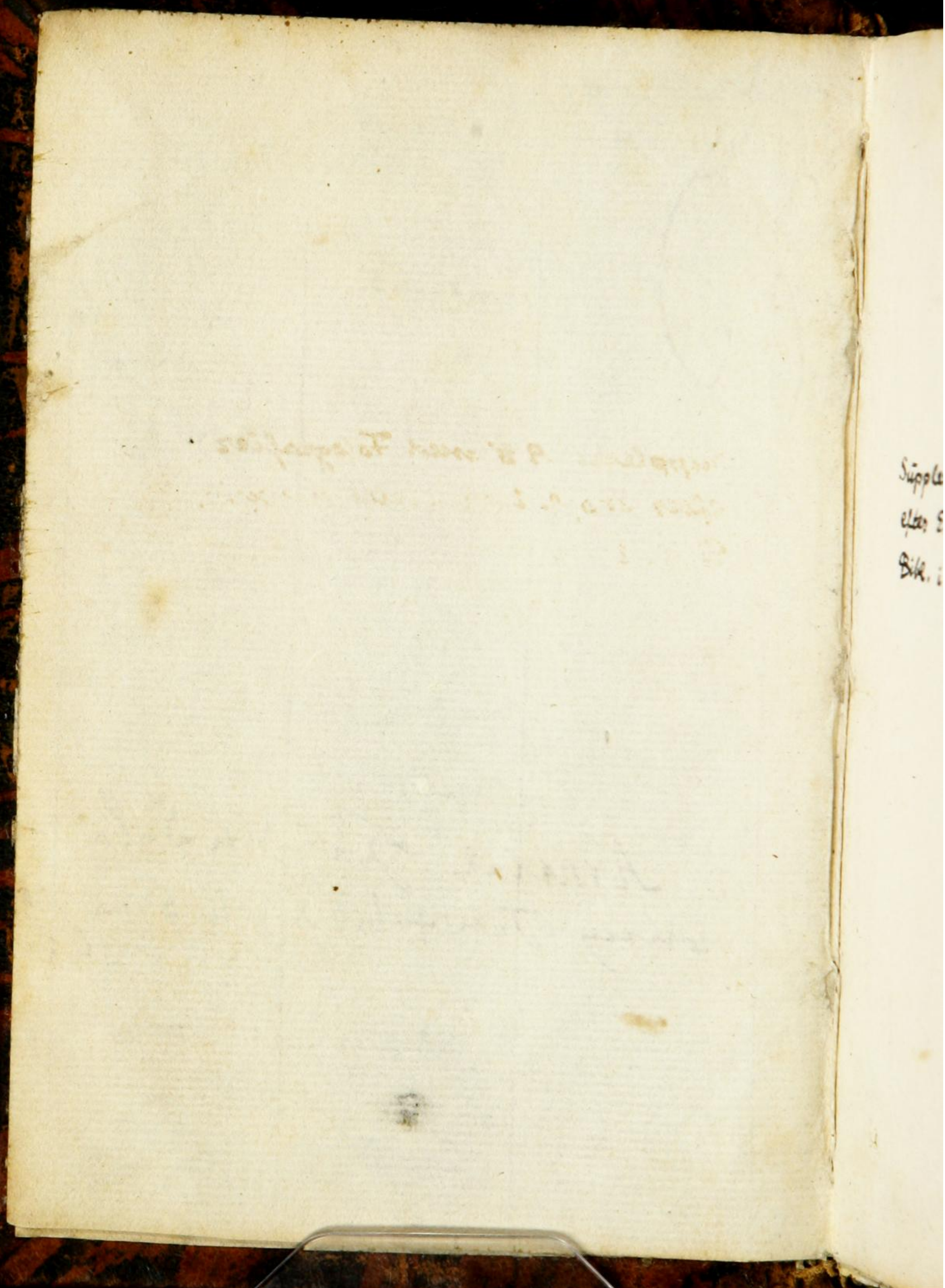






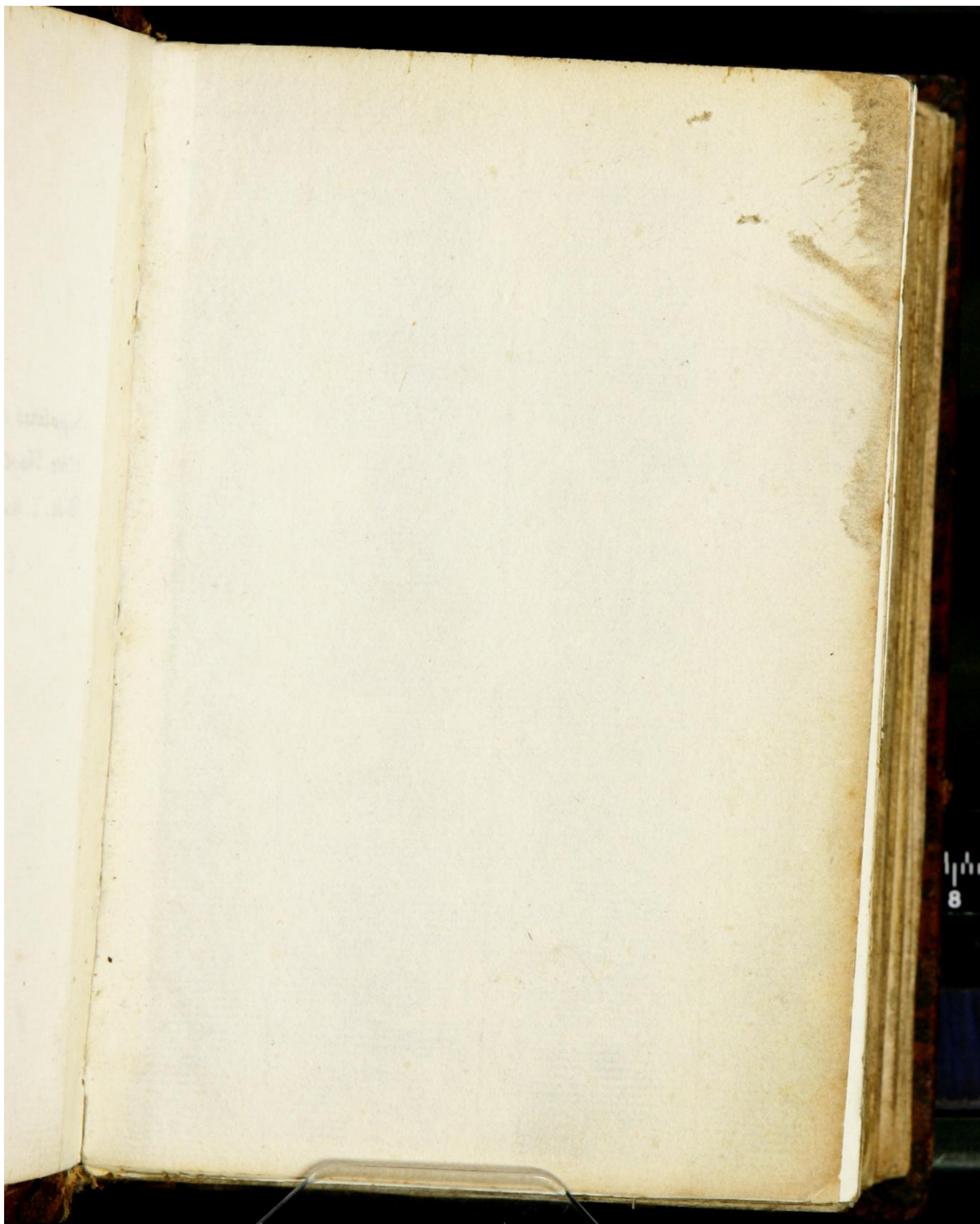
vid. A
viny

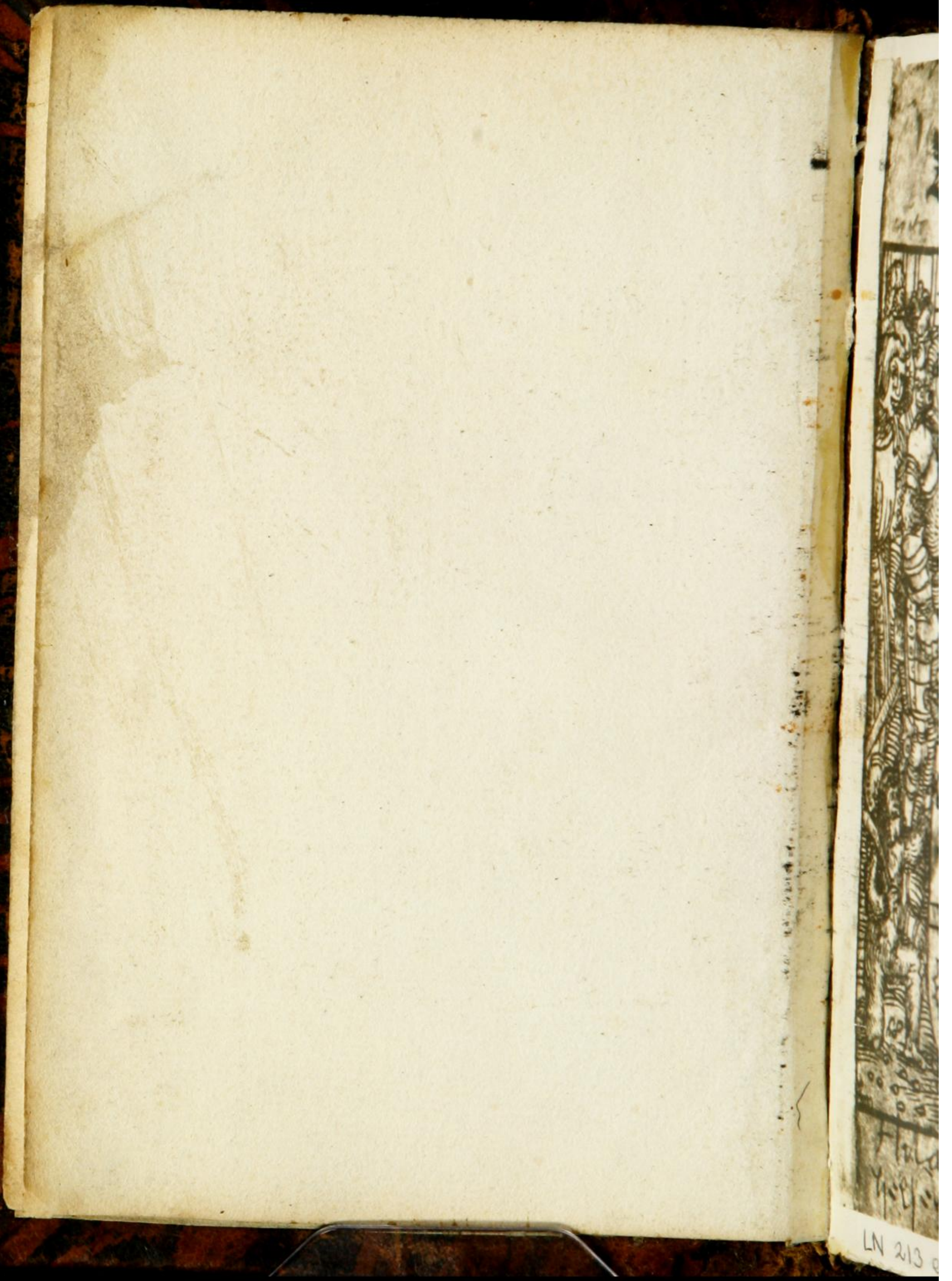
vid. Arnold Ketzer Histo:
rien Tom. 4. lib. 1. C. 11. 64 | ~~259~~
60



Suppleret 1918 med Fotografier efter Ekspl. i det Deichmannske Bibl. i Kristiania.

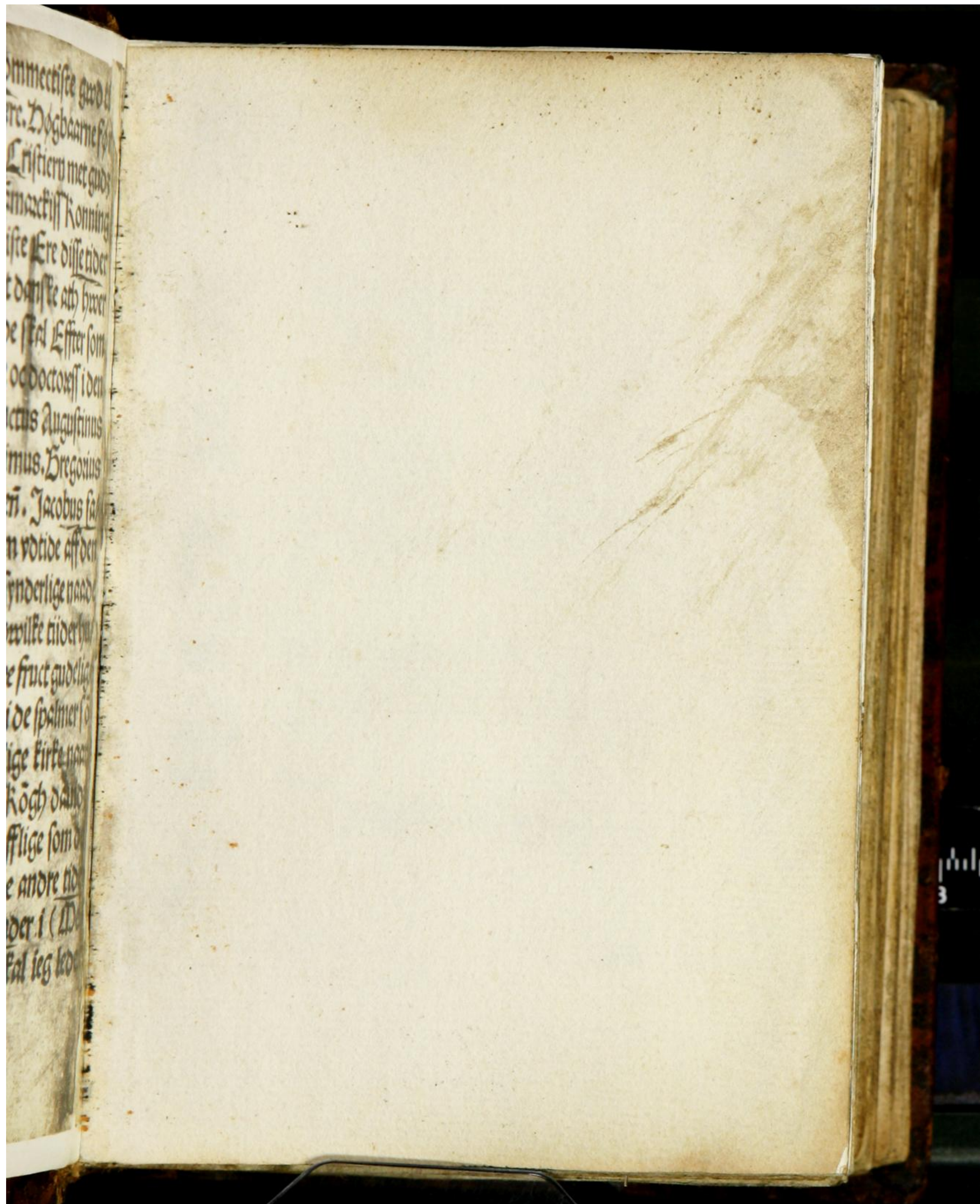
(Bl. 2 er ikke bevaret.)

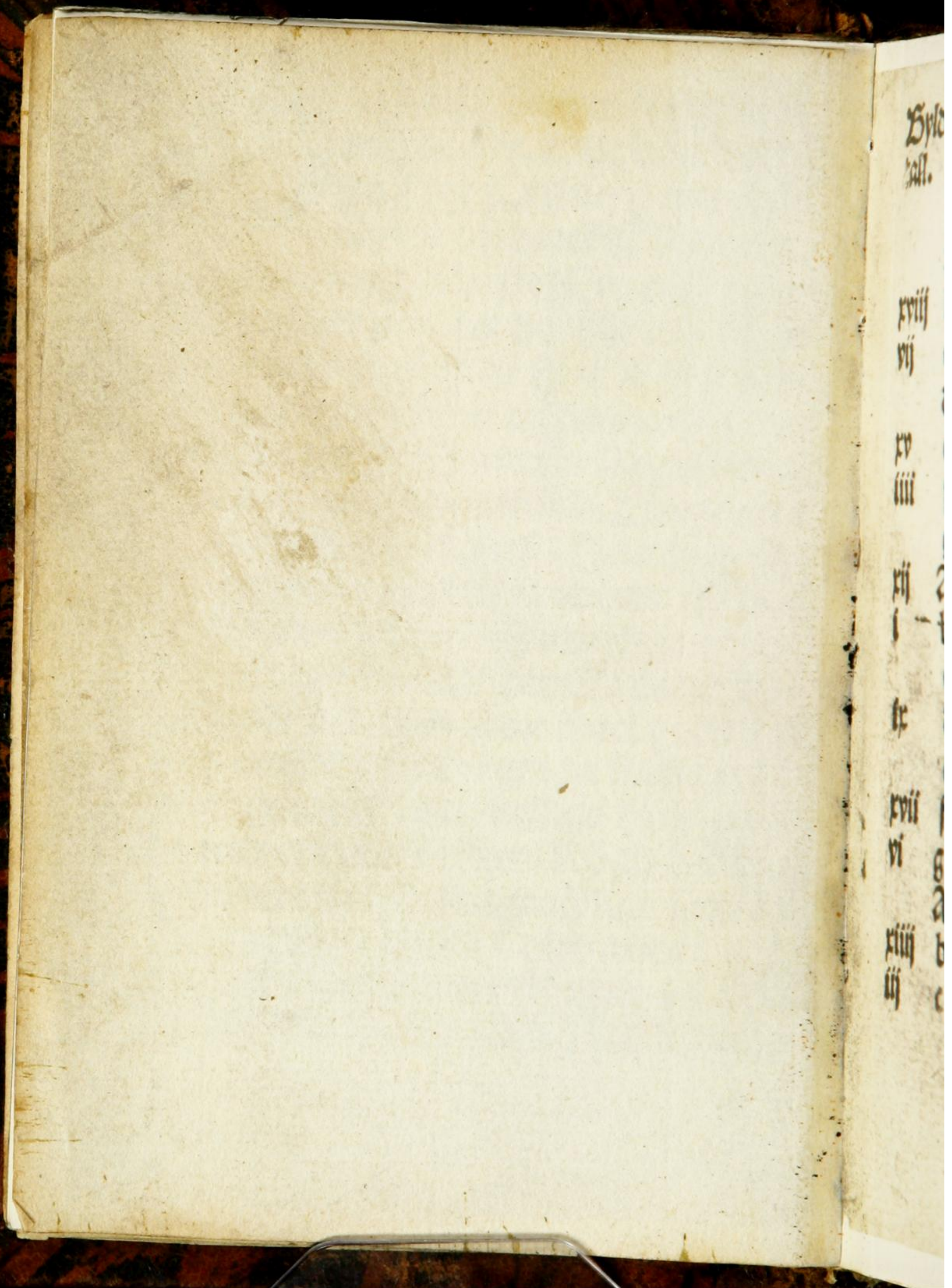





Vor froe. Tider.
LN 213 ex 1

DEn alsommectiste gwd ti
loff oc ære. Høgbaarne før
ste Her Cristiern met gudz
naade dāmarckiss Konning
rc. til ydmyg tieniste Ere disse tider
nw vdsatte paa ret danske ath hwer
man dem forstonde skal Effter som
Hellighe lære fedre oc doctoress i den
hellighe scrifft Sanctus Augustinus
Ambrosius. Jeronimus. Gregorius
Ludolphus cartusieñ. Jacobus fa/
ber oc andre flere dem vdtide aff den
verdige helliandz besynderlige naade
och indgydelse Aff hwilke tiider hu/
er merke maa den store fruct gudelig/
hed oc salighed der er i de spalmer sō
daglige læsiss i den hellige kirke naar
de reth vdtydiss effter Kōgh dauidz
mening och icke saa grofflige som de
føre vdsatte vaare i dhe andre tider
bøgher i hwilke der stonder i (Me
mento dñe dauid) did skal ieg lede





Gyldē tall.	Søndagiſſ bogſtaff.		Tafflen til tegen.
	A		p
xviij	b	Marcelli paueſſ dag	q
vij	c	Antonyeſſ abediſſ.dag.	r
	d	Priſce iomfrueſſ dag	ſ
xv	e		t
iiij	f	Fabiani oc Sebaſtiani.	v
	g	Agnetis iomfrueſſ dag	x
xij	A	Vincēti martyris dag.	y
i	b		z
	c		ꝛ
ix	d	S. Pouelſſ dag.	ꝯ
	e	~~S. policarpus martir~~	ŧ
xvij	f		ŧ
vi	g		a
	A	Valerij biſcopſſ dag	b
xiiij	b		c
iij	c		d

FEbruarius haffuer xxviij. daghe Naar deth er ſkwd aar tha haffuer han xxix. Dage.

Gyldē tall.	Søndagiſſ bogſtaff		Tafflen til tegen.
	d	Brigide iomfrueſſ dag.	e
xi	e	Kyndelmøſſe dag.	f
xix	f	ſ. Blaſij dag.	g
viij	g		h
	A	Agate iomfrueſſ dag.	i
xvi.	b	Dorothee iomfrueſſ dag	k
v	c		l
	d		m
xiij	e		n
ij	f	Scolaſtice iomfrueſſ dag	o
	g		p
x	A		q
	b		r

Gyldē tall.	Søndagiss bogstaff.		Tafflen til tegen.
xviij	c	Valentini martiriss dag.	s
vij	d	Sigfrigi ꝯfessoriss dag.	t
	e	Juliane iomfrue dag.	v
xv	f		x
iiij	g		y
	A		z
xij	b		⁊
j	c		ꝯ
	d	S. Pederss dag.	t
ix	e	(buden faste.	t
	f	S. Mathie apost. dag	a
xvij	g		b
vj	A		c
	b		d
xiiij	c		e



arcius haffuer. xxxi. dage. Natten xij. tyme oc dagen xij. tyme.

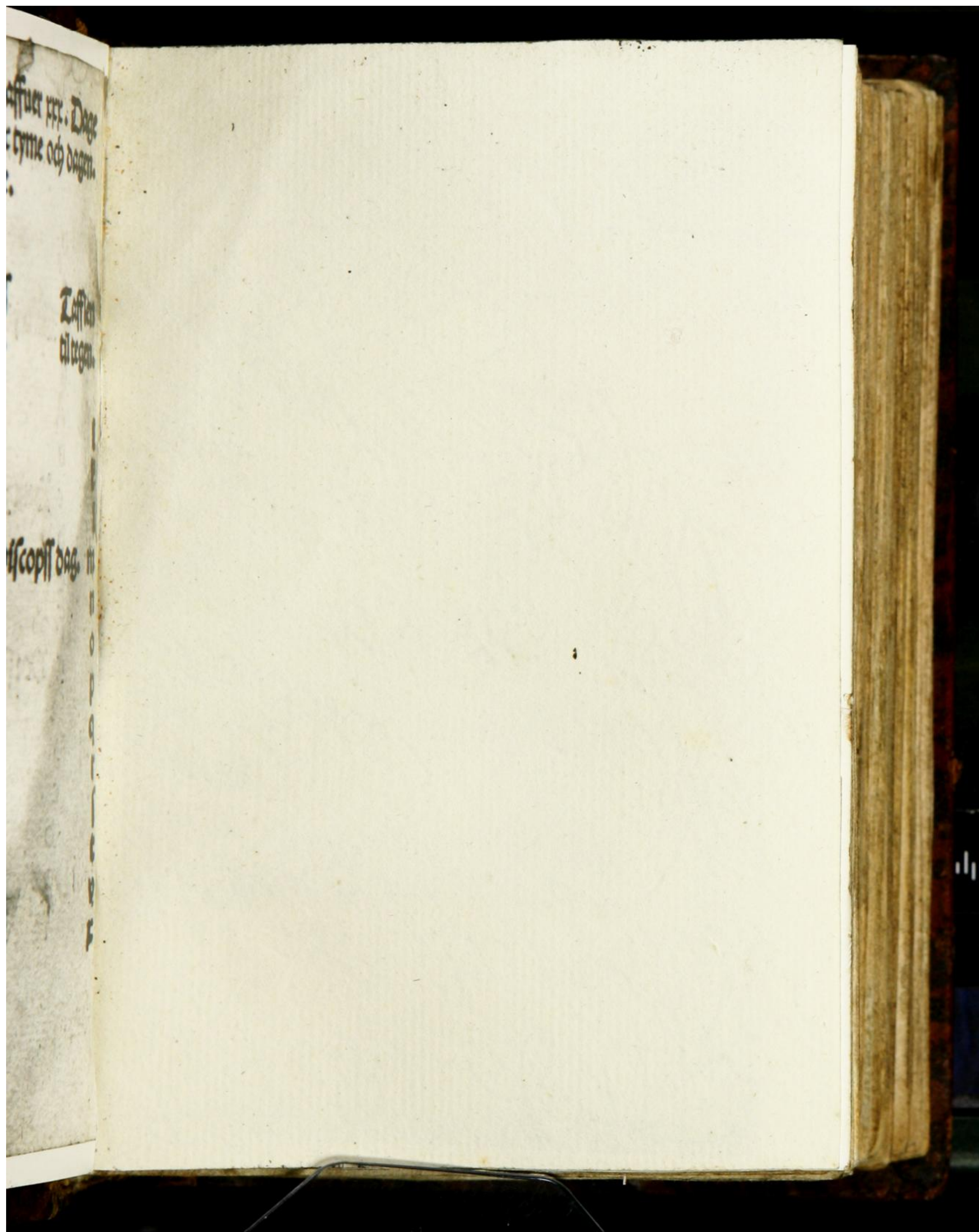
Gyldē tall.	Søndagiss bogstaff.		Taffle til tegē.
iij	d		f
	e		g
xi	f		h
	g	Lucij pauess dag.	i
xix	A		k
viij	b		l
	c	Thomess de aq̄no dag	m
xvi	d		n
v	e		o
	f		p
xiij	g		q
ij	A	Gregorij pauess dag	r
	b	Josepss dag.	s
x	c		t

Gyldē tall.	Søndagiſſ bogſtaff		Tafflen til tegen.
	d		v
xviij	e		x
vij	f	Gertrydſſ dag.	y
	g		z
xv	A		⁊
iiij	b		ꝯ
	c	Bentz abbediſſ dag	E
xij	d		E
i	e		E
	f		a
ix	g	Vor froe dag i faſte	b
	A		c
xvij	b		d
vi	c		e
	d		f
xiiij	e	paske dag 4. [illegible]	g
iij	f		h

aa v

APrilis haffuer xxx. Dage
Natten. x tyme och dagen.
xiiij. tyme.

Gylde tall.	Søndagiss bogstaff.		Tafflen til tegen.
	g		i
xi	A		k
	b		l
xix	c	Ambrosii biscopss dag.	m
viiij	d		n
xvi	e		o
v	f		p
	g		q
xiij	A		r
ij	b		s
	c		t
x	d		v
	e		x



Gyldē tall.	Søndagisſ bogſtaff.		Tafflē til tegē.
xviij	f	Tiburcij ⁊ Valeriani dag.	y
vij	g		ʒ
	A		ꝛ
xv	b		ↄ
iiij	c		ŧ
	d		t
xij	e	Simplicij et Seruliani.	a
j	f		b
	g		c
ix	A	ſ. Jørgenſſ dag.	d
	b		e
xvij	c	Marci ewangeliſte dag.	f
vi	d		g
	e		h
xiiij	f	Vitalis martiriſſ dag	i
iij	g	Petri martiriſſ dag.	k
	A		l

Maius haffuer. xxxi. Dage. Natten tyme och dagen xvi tyme.

Gyldē tall.	Søndagiſſ bogſtaff.		Tafflē til tegē.
xi	b	S. Valburgiſſ dag	m
	c		n
xix	d	Hellig Korſſis dag.	o
viij	e	Vor herriſſ torne krone	p
	f		q
xvi	g	Scti Hāſis añ portā lati.	r
v	A		ſ
	b		t
xiij	c		v
ij	d	Gordiani et Epi.	x
	e		y
x	f	Nerei et Achillei.	z
	g		⁊
xviij	A		ꝯ

Gyldē tall.	Søndagiſſ bogſtaff		Tafflen til tegen.
vij	b		r
	c		t
xv	d		a
iiij	e	S. Erick kongiſſ dag	b
	f		c
xij	g		d
i	A		e
	b		f
ix	c		g
	d		h
xvij	e	Vrbaneſſ dag.	i
vi	f		k
	g		l
xiiij	A		m
iij	b		n
	c		o
xi	d	Pernilleſſ iomfrueſſ dag	p

aa vij

Junius haffuer. xxx. Dage Natten. vi. tyme och dagen xviij. tyme.

Gyldē tall.	Søndagiss bogstaff.		Tafflē til tegē.
	e	Nicomediss mar. dag.	q
xix	f		r
viij	g	s. Rassmuss dag.	s
xvi	A		t
v	b	Bonefacij dag.	v
	c		x
xiij	d		y
ij	e		z
	f	Primi et Feli. dag.	⁊
x	g	Maurini Ab. dag.	ꝯ
	A	Barnabe apost. dag.	C
xviij	b		C
vij	c	Felicole iomfruess dag.	F

Gyldē [..]l.	Søndagiſſ bogſtaff.		Taffle til tegē.
v	d		a
ij	e	ſ. Vi.iſſ oc modeſtiſſ dag.	b
	f	ſ. Villemſſ abbediſſ dag	c
	g	ſ. Bodelſſ dag.	d
j	A		e
	b		f
	c		g
	d		h
	e	De x. twſind ridderſſ dag.	i
vij	f	(buden faſte.	k
i	g	ſ. Hanſſ baptiſte dag.	l
	A	ſ. Knud H.rtugiſſ dag.	m
j	b		n
	c		o
	d	(buden faſte	p
	e	ſ. Pederſſ oc ſ. Pouelſſ dag	q
	f	ſ. Pouelſſ dag.	r

IUlius haffuer xxxi. Dagh, Natten vi tyme och dage xviij. tyme.

Gyldē tall.	Søndagiss bogstaff.	Taffle til tegē
xix	g	
viij	A	Vor froe dag Visitatio.
	b	
xvi	c	
v	d	
	e	
xiii	f	
ij	g	
	A	
v	b	S. Knud konigiss dag.
	c	Sancti Kelss dag.
xiiij	d	
vij	e	
	f	

Gyldē tall.	Søndagiſſ bogſtaff.		Tafflen til tegen.
xv	g	Apoſtleneſſ atſkillingd.	e
iiij	A	Marini biſcop.	f
	b	Eufemie et Florencie.	g
xij	c		h
i	d		i
	e	S. Margreteſſ dag.	k
ix	f		l
	g	S. Marie Magdaleneſſ	m
xvij	A	(dag.	n
vi	b	(budē faſte	o
	c	S. Jacobſſ dag.	p
xiiij	d	Criſtofferſſ dag.	q
iij	e	Martheſſ iomfru. dag.	r
	f	Pantaleonis dag.	ſ
xi	g	S. Olwffs Kongiſſ dag.	t
xix	A		v
	b	Hermani biſcopſſ dag.	x

Augustus haffuer.xxxi.dage Natten. x. tyme och dagen xiiij.tyme.

Gyldē tall.	Søndagis bogstaff.		Tafflen til tegen.
viij	c	s. Pederss dag om høstē.	y
xvi	d	Staffenss pauess.dag.	z
v	e		ꝛ
	f		ꝯ
viij	g	Osualdi kongiss dag.	t
ij	A	Sixti pauess dag	t
	b	Donati episcopi.	a
x	c		b
	d	(buden faste.	c
xviij	e	s. Laurentss dag.	d
vij	f		e
	g	Clare iomfruess dag.	f
xv	A		g
iiij	b	(budē faste	h



Her effter begyndiss vor froe Tider.



Ve ma-
ria grã.
Jomfru
maria dī
fødsel be
budede
all verdē
stor gla-
de. Thii
at iesus
Cristus
wor herre retuishedsens sol: er fød aff
dig. Huilken som bort tog for bãdel-
sen oc gaff oss velsignelse. oc frelste oss
fra dē euige død. oc gaff oss det ewi
delige liff. Amē. Gabriel engil ind gik
til iomfrw marie oc sagde. Hil ma-
ria fuld mz naade herren er mz dig be
nedidet est du ouer alle quinder bene
didet er din liffuis fruct ihesus cristꝰ
Amen. Alder helligste iomfru gør
mig verdig til at loffue digh. Oc giff
mig mact mod dyne fiender.

O Alsommectiste gud vplad
mine læber: at ieg maa tack
nemmelige kwndgøre dith
loff. O barmhertige gud:
werdis ath komme mig til hielp. O
herre kom snarlige at trøste mig. He-
der oc ære være gud fader oc søn oc
then helliand. Som væreth haffuer
aff første begyndelse oc nu er altiid
bliffuer til euig tid Amē. Alla. Loff-
uer gud alsōmectiste Vii ville syunge
gladelige gud loff. I alsomhelligste
iōfrw mariess ære. Venite exul. dn̄o.

KOmmer met en stadig tro
oc kerlighed. Vii ville gle-
dis mod gud oc loffue Ihe-
sum Cristum vor frælsere.
Vii ville betimelige gonge fore hans
ansict oc tacke hannū inderlige fore
hass store velgernynger: Och loffue
hans vbesyelige godhed baade met
ig oc lesnyngh. Vii ville syunge.

VI ville loffue dē euighe gud som er vor skabere oc frelse/re. thii han vil icke fortabe menniskene som han igen/løsde met syt ǒdige vskyldelige blod han er gud oc herre offuer all verdē oc mange verdens vmilde høffdinge sō ware modh hannū de ere nw hans cristelige och tro tienere I alsomhel/ligste iomfrw mariess. Heder oc ere.

VI ville tacke den ærefulde gudh som skapte haffuit oc iorden oc falde paa knæ fore hans blyde ansict oc bedis nade aff hannū faare vore synder mz sørgende hierte oc grædende thaare: thii han er wor herre oc skabere. och wii ere hans fattige creatur oc tienere Vii syunge gud loff.

GVd then helliād taler til mē nisken sigendis. Men i ere nw i nadens tiid oc høre then rette cristelige tro

gudz lerdom. Tha haffuer en stade/
lig tro oc frester mig icke sō ere for/
fedre giorde i det gamble testemente:
forherdendis dem i deris vantro al/
ligeuel at de saage myne mange vn/
derlige gerninger oc iertegen. J alsō
helligste iomfru maries heder oc ere.

IFeretyue aar men ieg dem
føde i ørkē: fortørnede de
mig ydelige bedēdis till aff
gude: daa sagde ieg sande/
lige. Men de ere saa vantro oc forblin
dede i deriss hierter. tha skulle de ic/
ke komme i det fructsommelige lād
som ieg den loffuit hagde. Vii ville
syūdge gud. Heder oc ere. J alsom/
heliste. Vii ville syunge. Hymnus.

IOmfru marie (Quē terra.
føde ihesum som alle crea/
tur tiene baade i hemelē paa
iorden oc i haffuit oc. Dē sō
regerer hiemerige iørderige oc helue/
de. Jomfrw maries liff som opfuld

wor met den helliand: bar ihesum / so
sol och maane oc alle creatur tiene:
oc ere vndergiffne til ewig tiid . O
hwor hellig er miskunhedz moder
Maria aff saadan stor vnderlig gaff/
ue at den almectigste gud som alting
haffuer i syn mact: ville verdis til at
tage mãdom i hennis kyske iomfrue/
lige liff. Hun vaar hellig oc fructsō
melig giord aff den helliãd effter ga/
brielss engildz ord. Fordy den fød/
dis aff hennis liff som alle patriarc
ker oc profeter lenge tilforn begæret
hagde. O maria miskunhedz moder
beskerme oss fra wore sīeder oc anā/
me oss i wor dødz time. Heder oc ere
were dig gudz søn som fødder vor
aff iomfrw marie. Loff være oc gud
fader oc gud den helliand til euigh
tiid. Amen.

Antiphona. Velsignet er dwmaria.
Domine dominns noster.

O Aldermectiste gudh fader
som er vor herre ac besker-
mere huor vngerligt oc meg
tigt er dit naffn i all verden.
Thii at dyn bñdidhe søn er opfaren
ouer alle hemle oc engle koor Du ful-
kõmede hãs ere oc loff: oc lod smaa
børn loffue hannũ daa han kom ind
i iherusalẽ som ropte oc swnge. Vel-
signet er dw som kõmer i dẽ alsom-
mectiste gudz naffn. Thz giorde dw
iøderne dyne vuẽner til blysel oc skẽd-
sel fordy at de icke ville tro at han vor
sander gud oc dyn eneste søn aff hiẽ-
melẽ. O gud huor mectig er dit naffn
men ieg skal se dine verdige apostle oc
helgen oc sol och maane effter myn
død som dw haffuer skapt. O gud
huad er mẽnisken: men du ville hã-
num i hukõme oc lade dyn benedide
søn tage mãdom faare hãs skyld oc
taale dẽ horde død oc pyne. Dw ha-
uer effter hanss opstãdelse hedret och

ered hannum oc giort hannū me tig offuer alt dhz dw haffuer skapt. O gud fader dw haffuer oc guiffuit i hans wold fæ faar diur oc alle andre creatur som paa iorden er Sāmele-dis alle fwle som fluge i lucthē oc al-le fiske som er i vandet oc alt andet som til er baade i iemerige iørderige oc i heluede. O alder mectiste gud fa-der sō er vor herre oc beskermere: hwor vnderligt er dyt naffn i all verden. Heder oc ere. Hil maria. Velsignet est du offer alle quider O hellige gudz moder. Celi enarrant gloriā dei.

ALle engle profeter och apo-stel kūdgiorde ihu cristi be-nedide fødzell: hans store mact oc verdighed: oc ere-fulde opstandelse: oc mectige opfa-relse til hiemmels. Siden apostelen vaare opfulde mz den helliand tha kundgiorde the den cristelige tro off-uer all werden: saa clarlige oc oben-

barlige som solen skin i hiemmelen.
Men ꝓfeterne i det gamle testamēte:
de screffue oc spaade aff gudz tilkom-
melse dog icke saa clarligē eller obē-
barlige. Ther er inthz tunge maal til
i all verden: som ey haffuer hørt apos-
telenes lerdom: thii at deriss predic-
ken er obenbaret offuer alle land oc
rige. Cristus vor herre tog syn bolig
i iōfrw marie liff i solgislen: oc lod
sig føde renligen aff hende for v den
all smitte: som en brudgomme deg-
ligen oc velkled vdgonger aff sit bru-
de huss. Han kom ned til verden aff
syt høgeste hēmelske sede oc gladdis
til at igenløse menniskens køn: som
en kempe ther offuer vinder syne fiē-
der. Han opforigē til hiemerige effter
døden: oc sider hoss gudz faderss hø-
gre hond: han necther engen sin ker-
lighed oc naade. Hās buddord ere
vdsende oc kundgiorde offuer al ver-
den the ere oc heillige oc retferdelige.

Thi haffue de omwent mange mē/
niskis hierter til gud. Hwo som leff
uer effter dem. han lærer at. forston/
de then glæde ther er i hiemerige.
Gudz low oc retuished: giffuer mē/
niskens siel aandelig hugsualelse: oc
opliuser hās hierte oc vnderstōdelse.
Den gudfryctelige tieniste sō nogen
gør gud her paa iorden: hun skal lø/
nes i hiēmerige till euig tiid. Gudz
budord ere sande oc retuise i dē selff/
ue thii bør oss mere at elske dem. en
alt thz guld oc sølff oc dyrebar ting i
verden er. The ere sødere en all then
sødme som i verdē findis kan. O dw
ewige gud fordy skulle alle menniske
holde dine budord: thii at hwo dem
fulkōmer han fonger den ewige løn
i hiermerige. O gud hwo kan i hukō/
me alle sine sinder: forlad mig fordi
alle myne forglemde synder oc frelss
mig fra dieffuelē som altiid skynder
mēnisken til synd oc ondskab ffon/

ger hã icke wold offuer mig: tha bliff-
uer dw hoss mig: oc rẽser mig fra alle
myne synder saa bliffuer myn bøn
tacknẽmelig i dyn asyn. O gud som
mig haffuer skapt oc frelst met dyn
død: kõ mig nw oc altiid til hielp oc
trøst Heder oc ære Hil ma. O hellige
gudz moder du lignes ved i mirre træ
aff huilked sõ vd flyder alder sødeste
luct O i alle hiemerigis helgẽ. Dñi ẽ t.

AL verdẽ oc iordẽ oc de sõ bo
paa hẽde høre gud til sõ alti-
ng skapte. Verdẽ er hãnũ vn-
der giffuẽ: hã skickede mẽnis-
kẽs salighz først i Noe daa flodẽ gick-
offuer verdẽ sidẽ i israels folk daa hã
dẽ frelste i det røde haff: nw hoss oss
met dob oc cristendõ. O alsõmectiste
gud huad mẽniske skal opfare til hie-
merige oc bliffue i dẽ euige glede (dẽ
helliand suarer) then som skellige
leffuer for vden swig oc falskhed
oc andre dødelige synder: och ey

Forkaster sin tid vnyttelige hā skal fø-
ge ewig velsignelse oc miskūhed aff
Jhesu cristo verdēs frelsere. Alle de
som effter følge hās vilge skulle bliff-
ue salige oc se hās blide ansit til ewig
tiid. Tha cristꝰ vor herre vor pinther
paa korset faar oss til døde. oc neder
for till heluedis tha ropte dē helliād
af hiēmelē oc sagde O i heluedis høf
dige oc dieffle lader op oc bort tager
ethers porte thii at thē erefulde oc ster-
ke konge skal der nw ind gonge The
sagde hwo er den ærefulde konge (dē
helliand suarede) dē sō er herre offuer
alle herrer ac alsomsterckest oc mecti-
gst: hā er dē erefulde kōge Dē tid cri-
stus opfor til hemels met de siele hā
vdtog aff heluede da sagde den helli-
and. O i hiemerigis engle oplader
hiemerigiss porte mod dēne æreful-
de kōge oc hāss selskaff. Englene sua-
rede Hwo er dē erefulde kōge (dē hel
liād sagde) dēne er then ærefulde kō-

ge ſom er herre offuer ether : och alt
hiemerigis ſelſkaff. Heder oc ære.
An. O i hiemerigis helgē loffuer dē-
ne benedide iōfrw met alder ſødeſte
engle ſang. vſus. O hellige iomfrw
tēck paa allis vor ſalighed: faare det
ſkyn oc deylighed ſom dw haffuer i
hiēmelē. O hiemerigis drotning tag
oſſ alle i din beſkermelſe. Kyrieley.
Gud fader miſkunde dig offuer oſſ.
Gudz ſøn miſkunde dig offuer oſſ.
Gud dē helliād miſkūde dig ouer oſſ
Pr nr. Vor fader ſom er i hiēmelen
hil maria. O herre led oſſ ey i freſtel
ſe. Men frels oſſ fra alt ont. Amen.
Dē barmhertige gud frelſe oc beſker
me oſſ fra alt onth formedelſt alder
ere fulleſte oc heligſte iōfrw Marieſſ
oc alle hās verdige helgēs bøn ſkyld
Jube. Herre gør velſignelſe. O helli-
ge iōfrw offuer alle iōfrwer bed faa-
re oſſ til vor herre Jhm criſtū Amē.

O Alder helligste iōfru offuer alle iōfruer: hiemerigiss kōgis moder oc daather: giff oss dyn hielp oc trøst: at vii for dyn bøn skyld: mwe fōge hiemerigis løn met gudz vdualde helgē til euig tiid. O gud miskūde dig offuer oss. Vii tacke dig hēmelste herre. Responsoriū. O du hellige oc rene iomfrw ieg ved icke met hwad loff ieg kā tilbørlige prise oc ære dig. Thii at du barst den i dit iomfrwelige liff som hēmelē icke kā beslutte. Velsignet est dw blāt alle quider oc velsignet er din liffuis fruct. Thii at dw. Herre giff velsignelse. O iōfru maria bed faare oss met dyn milde bøn. Amen.

O Maria som er aldermildest oc alder heligst: blāt alle helgen i hiēmerige: bed faare oss at dyn søn hiemerigis konge vil anamme wor bøn for dyn skyld: oc forlade oss vaare synder fa-

are then kerlighed hã haffuer til dig.
O gud miskunde dig offuer oss wii
tacke dig hemmelske herre. Hellig est
du iõfrw maria sõ barst gudz søn ver/
dẽs skabere. Dw fødde dẽ dig skap/
te oc bleff alligeuel en ren iõfrw till
ewig tiid. ṽsus. Hil maria fuld met
nade herrẽ er mz dig. Dw fødde den.
Herre velsigne. O hellige gudz moder
vær altiid wor trøsteride. O hellighe
gudz moder som verdig vor at vndfõ/
ge oc føde den gud som all verden ey
kan beslutte forwerffue oss vore syn/
ders forladelse mz din milde bøn:
at wii som igenløsde ere met dyn liff/
uis fruct: mue for din skyld opfare ĩ
det ærefulde hiemerigis rige som du
nw est mz din velsignede søn til euig
tiid. O gud miskunde dig offuer oss.
wii tacke digh. Responsoriũ.
Salig est du iomfrow Maria: och
verdig ath loffuis aff alle Engle oc
mẽniske. Thii at retuiss hedzens sol

ihesus crist⁹ voor herre er fød aff dig.
Versus. O maria bedh faare dē hel-
lighe kirkis stat och all verdens stat
baade mend oc qwinder. Och lad dē
alle fornemme dyn hielp som dig ere
och høgtidelige loffue. Thii at ret-
uisthedzēs sol. Heder och ere. Thii.
O Te deum laudamus te.
Gud wii loffue dig och kē-
dis at dw est wor herre.
Alle cristne menniske he-
dre digh gudfader som er ewinde-
ligh. Alle engle och offuer engle cheru
bin oc seraphin loffue digh til ewig
tiid siwngēdis. Hellig er gud fader.
Hellig er gudz søn. Hellig er Gud thē
helliād. Som er gud och herre offuer
alle engle skare. Hēmelen oc iorden
ere opfulde met din ere och mectig-
hed. O veldighe gud: alle helige apo-
stel: alle ꝓpheter alle martyres alle hel
lige iōfruer och alle andre helgē i hiē-
merige loffue dig. Alle cristne men-

ldē	Søndagiſſ bogſtaff.		Tafflen til tegen.
	c	Vor froe dag dyre.	i
xij	d		k
	e		l
	f	Agapiti martiriſſ	m
ix	g	Magni martiriſſ.	n
	A	Bernardi confeſſoris dag.	o
xvij	b		p
vi	c		q
	d	(buden faſte.	r
xiiij	e	ſ. Bartolomeiſſ dag.	ſ
iij	f		t
	g		v
	A	Ruffi martiriſſ dag.	x
	b	Auguſtini epiſcopi dag.	y
	c	ſ. Hāſis halſſ huggelſe dag.	z
			ꝛ
			ꝯ



September haffuer xxx. ge. Natten.xij. tyme oc gen.ix. tyme.

Gyldē tall.	Søndagiſſ bogſtaff.		Tafflen til tegen.
xvi	f	Egidiſſ dag.	k
v	g		k
	A		k
xiij	b		a
ij	c		b
	d		c
x	e		d
	f	Vor Froe dag Natiuita.	e
xviij	g		
vij	A		
	b	Proti et Jacincti mar.	
xv	c		
iiij	d		
	e	Hellig korſſis	

Gyldē tall.	Søndagiſſ bogſtaff.		Tafflen til tegen.
xij	f	Nicodemi mar.	m
i	g	Eufemie iomfrueſſ dag.	n
	A	Lamberti mar.dag.	o
ix	b		p
	c		q
xvij	d	(buden faſte	r
vi	e	S.Mathei apoſtel dag.	ſ
	f	S.Mauritz dag.	t
xiiij	g		v
iij.	A		x
	b		y
xi	c		z
	d	Coſme et Damiani.	ꝛ
xix	e		ꝯ
viij	f	S.Michelſſ dag.	ꝫ
	g	Jeronimi dag.	ꝫ

October haffuer.xxxi. dage Natten xiiij. tyme och dagen x.tyme.

Gyldē tall.	Søndagiss bogstaff.		Taffle til tegē.
xvi	A	Remigij biscopss dag.	a
v	b		b
xiij	c		c
ij	d	s.Francisci dagh	d
	e		e
x	f		f
	g	s.Berittiss dag.	g
xviij	A	[illegible]	h
vij	b	s.Deyenss dag.	i
	c	s.Hereonissdagh.	k
xv	d		l
iiij	e		m
	f		n
xij	g	s.Calixti pauess dagh.	

Gyldē tall.	Søndagiss bogstaff.		Tafflen til tegē.
i	A		p
	b	s. Galli confessoriss dag.	q
ix	c		r
	d	Luce ewangelistiss dag.	ſ
xvij	e		t
vi	f		v
	g	De xi. Twsind iōfruerss d.	x
xiiij	A		y
iij	b	Søffuerenss dagh.	z
	c		ꝛ
xi	d		ꝯ
xix	e		ẗ
	f	(buden faste.	ẗ
viij	g	s. Simonis ꝛ Jude dag.	a
	A		b
xvi	b	Theodogari biscopss dag.	c
v	c	Quitinss dag. (budē faste.	d

b b iiij

Nouember haffuer xxx. Dage Natten ſexten tyme och dagen.viij.tyme.

Gyldē tall	Søndagiſſ bogſtaff.		Tafflen. til tegen.
	d	Alle helgeneſſ dag.	e
xiij	e	Alle ſiele dag.	f
ij	f		g
	g		h
x	A		i
	b		k
xviij	c		l
vij	d	Villatiſſ biſcopſſ dag	m
	e		n
xv	f		o
iiij	h	Martini biſcopſſ dag.	p
	A		q
xij	b	Briccij biſcopſſ dag.	r
i	c		ſ

Gyldē tall	Søndagiſſ bogſtaff.		Tafflen til tegen.
	d		t
ix	e		u
	f		x
xvij	g		y
vi	A	ſ.Elizabetz dag.	z
	b	Eadmundi kongiſſ dag.	ꝛ
xiiij	c	Vor froe dag p̄ſentatiōis.	ꝯ
iij	d	Cecilie iomfrueſſ dag.	t
	e	Clemenſſ paueſſ dag.	t
xi	f		t
xix	g	Katherine iomfrueſſ	a
	A		b
viij	b		c
	c		d
xvi	d	(buden faſte.	e
v	e	ſ.Andriſiſſ dagh.	f

December haffuer xxxi. dage. Natten xvi. tyme oc dagen viij. tyme.

Gyldē tall.	Søndagiſſ bogſtaff.		Tafflen til tegen.
xiij	f		g
ij	g		h
	A	Birgini biſcopſſ dag.	i
x	b	ſ. Barbareſſ dagh.	k
	c		l
xviij	d	ſ. Nicolai biſcopſſ dag.	m
vij	e		n
	f	Vor Froe ꝯceptiōis dag.	o
xv	g	Sancte Anne dagh.	p
iiij	A		q
	b		r
xij	c		ſ
i	d	Lucie iomfrueſſ dag.	t
	e		v

Gyldē tall.	Søndagiſſ bogſtaff.		Tafflen til tegen.
ix	f		x
	g		y
xvij	A	O ſapientia.	z
vi	b		ꝛ
	c		ꝯ
xiiij	d	(buden faſte.	t
iij	e	ſ.Thomeſſ apoſteleſſ dag.	t
	f		a
xi	g		b
xix	A	(buden faſte.	c
	b	Jwle dagh.	d
viij	c	ſ.Staffenſſ dagh.	e
	d	ſ.Hanſiſſ dag.	f
xvi	e	De vſkyldige bønſſ dag.	g
v	f	ſ.Thomeſſ biſcopſſ dag.	h
	g		[illegible]
xiij	A	Sancte Silueſterſſ dag.	k

Aureꝰ	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	nũerꝰ.
	ꝯ	p	e	y	m	b	t	i	k	q	f	ʒ	n	c	v	k	k	r	g	Aries.
	k	q	f	ʒ	n	c	u	k	k	r	g	ꝛ	o	d	x	l	a	ſ	h	Aries.
	k	r	g	ꝛ	o	d	x	l	a	ſ	h	ꝰ	p	e	y	m	b	t	i	Taurꝰ.
	a	ſ	h	ꝰ	p	e	y	m	b	t	i	k	q	f	ʒ	n	c	v	k	Taurꝰ.
	b	t	i	k	q	f	ʒ	n	c	v	k	k	r	g	ꝛ	o	d	x	l	gemini.
	c	v	k	k	r	g	ꝛ	o	d	x	l	a	ſ	h	ꝰ	p	e	y	m	gemini
	d	x	l	a	ſ	h	ꝰ	p	e	y	m	b	t	i	k	q	f	ʒ	n	Cãcer.
	e	y	m	b	t	i	k	q	f	ʒ	n	c	v	k	k	r	g	ꝛ	o	Cãcer.
	f	ʒ	n	c	u	k	k	r	g	ꝛ	o	d	x	l	a	ſ	h	ꝯ	p	Cancer
	g	ꝛ	o	d	x	l	a	ſ	h	ꝯ	p	e	y	m	b	t	i	k	q	Leo.
	h	ꝯ	p	e	y	m	b	t	i	k	q	f	ʒ	n	c	v	k	k	r	Leo.
	i	k	q	f	ʒ	n	c	v	k	k	r	g	ꝛ	o	d	x	l	a	ſ	Virgo.
	k	k	r	g	ꝛ	o	d	x	l	a	ſ	h	ꝯ	p	e	y	m	b	t	Virgo.

ner ſynlige oc vſynlige at ieg ey forta/
beſſ paa den ſtrēge dom. O dw wer/
dige ſancte Michild iegh beder digh
ydmygelighe ath dw beſkermer migh
fra all liffuiſſ fare formedelſt Jheſu
criſti gudz benedide ſønſſ ſkyld och
den ſtore naade dw haffuer aff han/
nwm. O ſancte Gabriel oc Sancte
Raphael oc alle andre engle och off/
uer engle iegh beder ether ydmygeli/
ge, at i giffue mig hielp oc ſtyrcke ath
engen myn wyen fonger macth till
ath gøre mig ſkade til land eller vand
At enghen mig dræber ſoffuendiſſ el/
ler vogēdiſſ met nogē bradød. Seer
gwdz korſſ flyr borth fra migh alle my
ne fiēder Gwdz søn ſom fødder vor
aff iomfru Maria han offuer vondz
den grūme dieffuell met deth helli/
ghe korſſ. O dw gud verdenſſ frelſe/
re ſom igenløſſde oſſ met dit hellige

korſſ och dit verdige blodz vdgydelſe.
Vii bede dig nw at du beſkermer oſſ
thii dw eſt wor gud oc ſkabere.
O hellighe gudh. O ſtercke gudh.
O vdødelighe gwd frelſſ oſſ. Gudz
korſſ frelſe oſſ. Gudz korſſ beware
oſſ. Gudz korſſ be ſkerme oſſ i gwd
faderſſ ſønſſ oc den helliandz naffn.
Amen.

l	a	ſ	h	ꝯ	p	e	y	m	b	t	i	k	q	f	ʒ	n	c	u	Libra.
m	b	t	i	k	q	f	ʒ	n	c	u	k	k	r	g	ꝛ	o	d	x	Libra.
n	c	v	k	k	r	g	ꝛ	o	d	x	l	a	ſ	h	ꝯ	p	e	y	Scorpio.
o	d	x	l	a	ſ	h	ꝯ	p	e	y	m	b	t	i	k	q	f	ʒ	Scorpio.
p	e	y	m	b	t	i	k	q	f	ʒ	n	c	v	k	k	r	g	ꝛ	Scorpio.
q	f	ʒ	n	c	v	k	k	r	g	ꝛ	o	d	x	l	a	ſ	h	ꝯ	ſagittarius
r	g	ꝛ	o	d	x	l	a	ſ	h	ꝯ	p	e	y	m	b	t	i	k	ſagittarius
ſ	h	ꝯ	p	e	y	m	b	t	i	k	q	f	ʒ	n	c	v	k	k	capricornus
t	i	k	q	f	ʒ	n	c	v	k	k	r	g	ꝛ	o	d	x	l	a	capricornꝰ.
v	k	k	r	g	ꝛ	o	d	x	l	a	ſ	h	ꝯ	p	e	y	m	b	Aquarius
x	l	a	ſ	h	ꝯ	p	e	y	m	b	t	i	k	q	f	ʒ	n	c	Aquarius
y	m	b	t	i	k	q	f	ʒ	n	c	v	k	k	r	g	ꝛ	o	d	Piſcis.
ʒ	n	c	v	k	k	r	g	ꝛ	o	d	x	l	a	ſ	h	ꝯ	p	e	Piſcis.
ꝛ	o	d	x	l	a	ſ	h	ꝯ	p	e	y	m	b	t	i	k	q	f	Piſces.

Dēne effter screffne bøn dictede sctūs Augustin⁹ aff dē helliādz ingydel se hwo henne lass hører ell' bær paa sig hā skall icke forfariss paa iordē i vær vand eller ild han skal ey helder dø aff bradød Hwo ad han retferde-lige bediss thz fōger hā.

O Dw alsōmectiste gud vær mig arme syndige mēniske mild oc barmhertig och beskarme mig alle mine dage saa lenge ieg leffuer. O du eniste gud som Abrahā Ysaac och Jacob p̄riarcker dyrckede foren rath gwd forbarme digh offuer mig och send mig sctē Michild dyn werdige offuer engel at hā mig bewarer fra alle mine vuē-

niſke offuer all werdẽn loffue dig oc
vederkende dig gud fader alſomme-
ctiſte oc din eneſte ſøn ihesum criſtũ
wor frelſere oc den verdige helliand
alle bedrøuede hierters hugſualere.
O Criſte Gudz faders ewige ſøn:
som icke forſmaade at anamme mã-
dom aff Jomfrw Marieſſ rene
oc kyſke legeme: met hwilken dw
igenløſſde menniſkenſſ køn fra dieff-
uelen oc oploſt hiemerigiſſ rige for
alle retferdige criſtne mẽniſke. Dw
ſider nw i hiemerigiſſ rige hoſſ gudz
faderſſ høgre hond: oc wii tro ful-
kommelige at dw ſkalt igen komme:
och domme leuendiſſ och døde.
Thii bede wii dig alſõmectiſte gud
at dw kommer oſſ dine tienere till
hielp: ſom dw igen løſd haffuer met
dyt verdige blod. Vnd oſſ ath fonge
thẽ ewige løn met dine werdighe hel-
gen. O gud frelſſ alle tro criſtne mẽ-
niſke: regere dem her i verdẽ effter di-

ne budord: och tag dem siden til thē ewighe glede. O gud wii ville loffue dig alle wore daghe och sammelediss dyt benedide naffn til ewig tiid. Verdiss til at frelse oss i dag och hu-er dag fra dødelige synder och alle andre synder. O herre gud forbarme digh offuer oss. O gud lad din nade och barmhertighed saa bliffue offuer oss sō wii fulkōmelige tro oc haabess til dig. O gud ieg haabes stadelige til dig at ieg ey skal bliffue fortabed til ewig tiid. Gud fader sagde til iō-fru marie. O kere daather hør veluil-lige oc acthe den ere digh nw skeer. Thii at myn eneste søn haffuer vd-vald digh til sin moder faare dyn yd-myghed och rēlighedz skyld. Ad lau.

O Alder veldigste gud werdis at komme migh til hielp O herre kom snarlige oc trøste mig. Heder oc ere være gud fader oc gudz søn: oc gud dē helliād

Som været haffuer aff første begyn
delse oc nw er och altiid bliffuer til e-
wig tiid. Amen. Alleluia. Loffuer
gud alsommectiste. Aña. Jomfrw
maria er vptagen i hemelen.

Dominus regnauit decorem.

VOr herre vor her paa iordē
legemelige oc i hanss ereful-
de opstādelse giorde hā syn
mandom skinnēde och vdø
deligh. Han opfor till hiemmels met
syn guddommelige mact oc klarhed.
Sidē stadfeste han syne hellige apo-
stele och discipele met den helliād sō
han den sende pingetz dag at the ey
skulle falde aff dē hellige tro. O gudz
søn din bolig er beredet i den øuerste
hiemerigiss trone: oc i alle gode crist-
ne menniskess hierter: du wast gud
aff ewig tiid oc bliffuer for vdē en-
de. O gud dyne apostele oc discipell:
lerde oc prædickede det verdighe ny
testamente offuer all verden.

De kund giorde obenbarlige dē hellige tro: oc bebudede mēniskene hiēmerigiss salighed til ewig tiid. De ware mectigere met dyne ord och iertegen som de giorde: en werdēss høff dinger met deriss mord oc pine som de tede mod dem ath de kunde vdsluct den hellige tro. Alligeuel at de waare saa mectige och mange som fortrycke ville dē hellige tro och gudz lerdom. Dog vor oc Cristus ihesus vor frelsere meget sterkere som sider øuerst i hiemerigiss trone hoss Gudz faderss høgre hond. O veldige gud dine budord ere sagdhe oc kundgiorde aff dine apostele oc helgen: oc sidē stadfeste met dine store vnderlige iertegen: at inthz mēniske skall twile paa dem. Thii er thz tilbørligt at den hellige kirke som er alle cristne mēniskess samfūd. huer effter sin stat oc skickelse: skall haffue et renligt och bequēmeligt leffnid sō dig skall tiene. Ath

deriſſ gerninger oc tieniſte kan bliff-
ue dig tacknemmelige. Heder oc ere.
Hil maria. Pſalmus. Jubilate deo.



O J alle mēniſke ſom ere i all
werden loffuer erer oc hed-
rer gladelige aff alle etherſſ
hierter criſtū iheſum etherſſ
ſkabere oc frelſere. Honger alle faare
hāſſ anſict met aandelig løſt oc gla-
de och vederkēder at han ſom oſſ igē-
løſde mz hanſſ haarde død oc pine:
ſkapte oſſ och icke wii ſelffue Criſt⁹
iheſus er vor herre oc kōge: oc wii ere
hanſſ folck oc tienere. han føder oſſ
daglige legemelige meth iordēs grøde
oc aandelige met ſict verdige legeme.
Thii loffuer hās benedide naffn oc
i hw kommer hans ſtore velgerniger
Hedrer oc loffuer den benedide gud
thii han er mild och miſkūdelig hās
barmhertighed er vbegribeligh ock
hās ordh ſkal bliffue ſande til ewig
tiid. Heder och ere. Hil maria.

Pſalmus. Deus deus meus.

O Hemelſke fader ieg loffueꝛ
dig nw i ſolens oprindelſe
faare din benedide ſøns e-
refulde opſtondelſe. Jegh
begerer dig aff al myn ſiel hw hierte
och ſynd: myt dødelige legeme bege-
rer och at komme til dig. O gud dw
haffuer ſeet til mig miſkūdelig i dē-
ne ſyndige werdē at ieg maa kom-
me och ſe dyn benedide era oc gla-
de i hiemerige. O gud ieg ſkal tacke
dig ewindelige thii at dyn miſkund-
hed er bedre en alle de liff i verdē ere.
Jeg vil oc loffue dig ſaa lēge ieg leff-
uer her i veꝛdē: oc bede til dig met op-
ragte hender. Myn ſiel vederquegis
aff dit loff: ſō legemed aff alder be-
ſte føde. Dii ſkal ieg met ſtoꝛ glede
hedre dit benedide naffn. O euighe
gud fader ieg ſkal i hw komme digh
naar ieg hwiles om nathē. Och ſtrax

ieg opſtonder om morgenen ſkal ieg
øffue mig i dyn tieniſte: och tacke dig
faar dine velgernynger thii at du ha/
ffuer frelſt mig. Jeg ſkal glædis i dyn
retuiſhedz och barmhertighedz beſ/
kermelſe. Myth hierte oc hw er ſtade/
lige til dig thii at dw met dyn gud/
domſſ mact haffuer frelſt mig. My/
ne fiender arbeyde faſt at fordriffue
mig: dog haabeſſ mig at the thz gø/
re forfengelige: thii at de ſkulle ſelff/
ue ned tryckiſſ i heluediſſ affgrund.
Met dit brendende ſuerd och bliffue
ther hoſſ de andre ſuigefulde dieffle
til euig tiid. Criſtus Jheſus vor her/
re oc konge er hederlig oc ære fuld: hā
elſker ock priſer de menniſke hannū
rettelighe vederkende. Den tiid ſkal
kōme at alle deriſſ mwnde ſkall ſtop/
piſſ oc lyckiſſ ſom talet haffue mod
gud oc den criſtelige tro. Oc mēniſke
ſom nw beſpotte och formaa den hel
lige kirkeſſ lerdom oc gudz bud ord.

De ſkulle vdelyckiſſ aff dē hellig trefoldighed fra den euige glede.

Deus miſereatur noſtri.

O Alſommectiſte gud fader forbarme dig offuer oſſ forlad oſſ waare ſynder. Velſigne oſſ och oplyuſſ waare hierter met dē helliād. Vnd oſſ dyn naade at wii mue kēde her paa iordē Criſtū iħm vor liffuis vey oc ſalighed ad alle menniſke baade iøder oc hedninger mue komme til den criſtelige tro. O barmhertigſte gud alle menniſke bør at tacke dig faare dine ſtore velgerninger. Du gaffſt iøderne førſt dyne budord: och ſidē omwēde hedningene til dig ſom dyrkede diefflene oc baade til aff guder. O aldermegtiſte gud och ſkabere alle criſtne menniſke loffue digh: thij at iomfru maria fødde iheſum vor frelſere. Velſigne oſſ gudh fader: gudh søn: och gud den helliand och giffue

oſſ ſyn naade oc tillade at alle de mē
niſke i werden ere mwe bliffue gud
fryctendis. Heder och. Hil maria.
p̄s. Benedicite omnia opera.

O Alle creatur oc all dē ting ſo
til er: loffuer hedrer ærer
och tacker eder gud oc ſka-
bere ewidelige O alle gudz
engle och de ty hemble loffuer dē al-
ſommectiſte gud. O du nyende hem-
mel ſom øuerſt er blāt de hemble ſō
om roris. Oc i alle engle ſom er i den
øuerſte ſtadige hēmel loffuer den be-
nedide gud. O ſol: maane: alle ſtier-
ner: och alle hemble loffuer gud. O
regn dug och alle honde værlig loff-
uer gud. O ild oc verme ſommer och
vinter loffuer gud. O hæſt oc wær
rimfroſt oc alle honde kuld loffuer
gud. Sne is haffl nat oc dagh loff-
uer gud. Klarhed oc mørkhed: tordū
oc lywn ild: oc alle ſkyer loffuer och
gud. Jorden ſkal oc loffue och hedre

gud til ewig tiid. Alle bierg baade smaa oc store och al dē grøde paa ior/den er loffuer gudh. Alle vand: haff/uit: floder aaer strøme och kylder loff uer gud. Hualffue oc alle andre fiske som leffue i haffuit oc ferske vād loff/uer gud. Alle fule som leffuer i været loffuer gud. Alle dyur baade smaa oc store oc alle mēniskenss børn loff/uer gud. Israelss folck bør serdelis at loffue hedre och ere dē alsommec/tiste gud til ewig tiid. O i presther och alle andre som vide ere til gudz embe/de loffuer gud. Alle retuise mēniskess siele och alle gudz helgene baade i hē melen och paa iorden och alle ydmy/ge hierter loffuer gud alsommectiste. O i hellige tre vskyldige iøder anania azaria och misael som kaste vaare i dē brēdene on och lue for gudz nafn sky/ld: och bleffue alligeuell vbrende och vskadde loffuer och hedrer gud alsō mectiste. Vii skulle hedre ere oc til/

bede then hellig trefoldighed: gud
fader: gud ſøn: och gud then helliãd
faare en gud til ewig tiid. O herre
gud ſom ſider i den høgſte hiemeri-
giſſ trone dw eſt benedidet och ære-
fuld for vden ende. Den ewige
gud beſkerme och velſigne oſſ ewin-
delige. Amen.

Heder och ere. Hil maria.

Pſalmus. Laudate dñm de celis.

O Alder clareſte och ſkynen-
de engle: : loffuer den alſō-
mectiſte gud i hiemerighe.
O alder degliſte engle ſom
ere i deth nyende engle kor loffuer
gudh. O i ſkynnende creatur ſol oc
maane: planeter och alle ſtierner i hē-
melen loffuer gud daglige i det at i
fulkomme det han haffuer ſkapt et-
ther till. Alle hiemle och de fyre e-
lemente ild ver van och iord gi-
ffue oſſ aarſage til at loffue gud:

For hiemerigiss rige och denne deylige werden: som han skapte met syne ord effter sin vilge. Gud haffuer skicked alle creatur at hwert skal leffue effter syn nature: och hanss budord. Jnthet creatur huerkẽ i hẽmelẽ eller paa iordẽ bryder mod sãme gudz budh ordh vdẽ all enesthe sindige høfferdige och veruordige mẽniske Alle creatur som leffue vdi iordẽ baade drager orme och alle andre dyur som bo vnder iorden. Sammeledis hwalffue oc alle andre fiske som er i vandet loffue oc gud deriss skabere huer effter syn nature. Jld vær hagel sne regn storm iss frost oc kuld loffue gud i det de fulkomme hans vilge. Alle bierg baade smaa oc store. alle træ paa iorden mz deris fruct giffue oss til kende at oss bør at loffue gud Saa gør oc alle dyur baade vilde och tamme: oc alle fule i lucthen Alle kõger. første høffdinge riddere friba-

arne oc alle andre mennis̄ke baade
mēd oc quinder: fruer oc iomfruer:
drenge och piger smaa oc store: bør al
le at loffue dē aldermectiste gudz nafn
Thii at thz er ypperst offuer alle nafn
baade i hemmelē oc paa iordē. Gudz
loff kan aldrig fulkomenlige sigis el-
ler gøris aff noget creatur. Gud vil
optage alle syne tro menniske til det
euige rige met krop oc siel paa dē yder-
ste domme dag. Alle gode menniske
som her paa iordē haffue gud forøgē
oc forsmaa denne forgengelige wer-
den de loffue gud met deriss renlighe
hierte oc ydmyghe tienisthe.

Cantate domino. O i alle cristne
menniske siunger: oc loffuer gud al-
sommectiste faare dob och cristēdō
som han ether vnt oc giffuit haffuer
oc frelst ether met syn haarde død oc
pine. Hā haffuer loffuit alle som ret-
uislige leffue det euige hiemerigiss ri-
ge. Gudz venner de glædess mere ved

gud dem skapte en ved noghen ver-
denss rigdom løst eller velde. Sions
døtther som ere gode mēniskess siele
de glædiss och emod gud deriss hiē-
melske konge. Alle cristne menniss-
ke de loffue hāss naffn offuer æll ver
den mz en stadigh tro: som plauede
deriss legeme met faste vecth lesnig
mod synden oc holde stadelige hāss
budord. Thii ere deriss ord och ger-
ninger tacknēmelige fore gud sō op-
tage vil alle gode tormodige mēnis-
ke til den euige glæde. Gode mēnis-
ke de glædiss at de kunde retteligħe
leffue och tiene dē alsommectiste gud
til euig tiid. Thii at denne verdenss
glæde er ligeruiss sō et blomster ther
snarlige visner oc forfalder. All den
glæde som retuise menniske haffue
her i verden: dē kēdess de at haffue aff
gud och icke aff dem selffue. De loff
ue icke gud all eneste met deriss ord
men oc saa met deriss retuise gernin-

ger oc ret dom mod fattige och rige.
Then hellige kirke reffser ondhe oc
fortuilede menniske met forbud och
band oc verdenss retuise dōmere reff
se dem paa legemet mz suerd oc andē
pine Ath gode menniske skulle nyde
fred oc rolighed oc onde menniske
skulle omwendiss til gudh aff deriss
ondskaff. Alle konger oc høffdin⸗
ge ere plectige til : fulkommelige oc
vbrødelige at holde de ty gudz bud⸗
ord. Oc ath byude deriss vndersot⸗
te strēgelige vnder heffn at holde sā⸗
me budord som gud: oc hanss apostel
oc andre helghen kundgiorde offuer
all verden. O huilkē stor ære och gla⸗
de fonge de gode mēniske: som her
i verden lede nogen pine eller mod⸗
gang faare gudz naffn skyld. Naar
de paa den yderste dagh: skulle side
dom met hannwm: och hanss verdi⸗
ghe helgen offuer de onde offuerda⸗
dige och vmilde menniske som dem

tilforn rætferdighe och vmildelige:
plauede oc pinte her i verden . O alle
menniſke loffuer gud at hanſſ helgē
nw ſee nwe hanſſ clare anſict i hieme
rige. Loffuer gud for hanſſ mact oc
ſterckhed thii ath vtalighe twſinde
engle i hiemmerige hedre och ere han/
num ſigēdiſſ alle. Criſtus iheſus det
vſkyldelige lom ſom dræbet vor fore
menniſkenſſ ſalighed : er verdigt ath
kaldiſſ den aldermectiſte gud ſom er
viſſ klog: hederlig ærefuld oc bene/
didet euindelige Loffuer gud alſom
mectiſte thii alle hāſſ helghen haffue
offuervūdet denne verdēſſ mod gōg
och døden : oc ere nw ſalige meth hā/
nwm til euig tiid. O alle helghē loff/
uer nw gud mang foldelige met al/
der ſødeſte engle ſang Loffuer och
gud ath hanſſ apoſtele bleffue opli/
uſde met den helliand oc kūdgiorde
hanſſ naffn offuer all verdē. Loffuer
gud ath hanſſ hellige ewāgeliſter aff

hanss besynderlighe naade screffue
sandelighe om hanss guddō oc mā/
dom. Loffuer gud thii hanss hellige
martiress taalde død faare hāss skyld
Loffuer gud for alle hellige iōfruerss
confessoress oc andre hellige lære fæ/
dress skyld. Loffuer gud thii alle hāss
helgē i hiēmerige endrectelige hedre oc
ære hannū. Alle andre creatur baade
i hemmelē oc paa iordē som røst haff/
ue oc tale kunde skulle oc loffue gud
den hellig trefoldighed til ewig tid.
Heder oc ere. Hil maria. Aña.
Jomfrw maria er optagen i hiēme/
lē. Alle engle gladiss ther aff loffuē/
diss oc benedidendiss gud ewindeli/
ge. Aña. Jomfrw maria siger.

JEg bad gud om trende hō
de fred først ath ieg motte
haffue eth fredsōmeligt hier
te fra verdenss hoffmod och
begerelse. Oc beskermess fra onde
och yblue mēniske. Oc sidē fonge dē

ewige fred i hiēmerige. Thii haffuer gud vnd migh den ewige fredh mz ſigh. Och ſēde mig ſyn engel gabrielē aff hemelen och lod bebude mig mē/niſkenſſ ſalighed at han ville huileſſ i myt liff. Loffuer gud. Ympnus.

O Erefulde (O glīoſa dña. iomfrw maria ſom ophø/geth er offuer alle engle kor: du opfødde dē mz dyne ſpener oc briſt ſō dig ſkaffte aff ſyn gud/dommelige viſdom oc forſywn. Du foruerffuede oſſ hiemerigiſſ rige met din liffuiſſ fruct. Som eue oſſ forka/ſthe den tiid hun brød gudz bud Du haffuer opladet hiemerigiſſ port ſom førre faare oſſ wor luct at wii fatti/ge ſyndige mēniſke mwe nw indgō/ge til den ewige glæde. Dw eſt dē dør ſom hiemerigiſſ konge egennē gik hid til verden oc bleff dog aldrig opladē dw eſt den ſkynnende port til det ewi/ge lyuſſ. O alle menniſke ſom igen/

løsde ere met Jhesu cristi blod gle/
der ether ati nw mwe fonge det eui/
ge liff formedelst iomfrw Mariess
skyld. O maria miskundhedz mo/
der beskerme oss fra vaare syeder oc
anamme oss i wor dødz time.
Heder oc ere vere dig gudz søn som
fødder er aff iomfrw Maria vii loff/
ue dig meth gud fader och gud den
helliand til euig tiid. Amen. Versus
Den alsommectiste gud vdualde iō/
frw mariā blant alle iomfruer. Och
hā haffuer skicked hēniss boligh hoss
sig i den øuersthe hiemerigiss trone.
Hwo er den iomfru. Psalmus.
Benedictus dominus deus Israel.

Welsignet och loffuit være is/
raelss herre och gudh thii hā
frelste oc igenløssde alle men
niskene met syn død och py
ne. Hanss benedide legeme som han
anāmede aff kong dauidz slecth hēg/
de obēbarlige paa det hellighe korss.

Som han lod føre spaa och sige gē-
nem profeternesſ mwnde aff førsthe
verdensſ begyndelse. Vii ere frelste
fra wore fieder som er legemeth: ver-
den och dieffuelē och fra andre vore
vuennersſ macth som osſ forderffue
vilde. Vii tro stadelige at han gior-
de syn store nade och miskūd met de
hellighe fadre och profeter daa han
dem løsſde aff heluedis mørk. Thii
skulle alle hans guddoms velgernin-
ger som han vdi thet gamble och ny
testamente giorde i hw kommes i dē
hellige kirke. Det er nw fulkōmet sō
gud stadelighe loffuede den hellighe
patriarcke abraham ath han ville la-
de pine syt hellige legeme veluillighe
paa det verdige kors for vor salighedz
skyld. Thii mwe wii nw som frelste
ere fra den ewige fordømelse. oc vore
fiender difflene: rolighe och tacknē-
melighe tiene den alsommectiste gud
Met eth renligt hierte mod hannū:

oc retuise gerninger mod waare ieffu
cristen saa lēghe wii leffue. Zacharias
profete sagde. O myn søn Johannes
dw skalt kaldiss Jhesu Cristi gudz
sønss forløbere thii at dw skalt pre/
dicke oc bebude hanss tilkommelse
och dē hellige cristelige tro. Dw skal/
th lære oc vnderuise almwen dē ewi/
ge salighed och deriss synderss forla/
delse. Dette er fulkōmeth formedelst
ihesu cristi vbegribelige lønglige mil/
hed och barmhertighed At han ville
fødiss aff iomfru mariess benedede
liff och komme til oss fattige mēnis/
ke. O ihesu dw oplyussde alle som sa/
de i heluediss mørk oc dem som i dēne
dødelighe werden ere . Oplyuss nw
oss oc giff oss inderligh begerelse til
den euige salighed. Heder oc ære.
Hil maria. Aña. Hwo er den deg/
lighe iomfrw som oprinder som en
morgen stierne: och er deglig som en
fuldh maane: skynnēde oc klar som

ſolen er om middagiſſ tiide ſterck oc
v offuer vindelig ſom en megtig ſtri-
dzher emodh ſyne fyender. O leffuē-
de gudz ſøn hør myn bøn. Oc ladh
myn begerelſe tachnēmelige komme
faare dyn aſyun. Colle. Cōcede nos.

O Alſommectiſthe gudh vor
herre och ſkabere giff oſſ
ſunhed och karſkedh til liff
och ſiell och tillad at wli for
medelſth iomfrw marieſſ bøn mwe
frelſeſſ fra denne verdenſſ modgang
oc ſorg ſom vii her haffue oc fonge dē
euige glede i hiēmerige fformedelſt dē
ſom kōme ſkal ath forklare verdē met
ilden oc dømme leffuendis och døde
Amē. Benedicamus dño. Vii ſkulle
loffue gudh. Och tacke hannū altiid.
Nos cum prole pia. Jomfru maria
meth ſyn milde ſøn velſigne oſſ al-
le. Amen.

Ad primam. Til prim.



Ve ma-ria. Hill Maria Fuldh met na-ade her-rē er met digh. O alder ueldigſte gud ver-diſſ at komme migh til hielp. O her-re kom ſnarlige at trøſte mig. Heder oc ere vere gudh fader och ſøn och dē helliand. Loffuer gudh alſommec-tiſte. Ympnus. Rex criſte clemētiſſi-me tu corda noſtra poſ.

O Jheſu criſte aldermildeſte konge: beuare wore hierter fra alle dødelige ſynder oc onde tancker ath wii i al-le wore daghe mue bliffue verdighe til ath loffue digh tilbørlighe.

O menniskenss frelsere ihesu cristhe i
hw kom ath dw anãmade mandom
for vor skyldh aff denne alsom clari-
ste och kyske iomfrw maria. O ma-
ria naadenss oc miskundhedz moder
beskerme oss fra waare fiender oc a-
namme oss i vor dødz time. Heder
oc ere vere dig vorherre som fødder er
aff iomfrw maria wii loffue dig met
gudh fader och gudh den helliãd: til
euig tiid. Amen. Añ. Jomfrw Ma-
ria er optagen til dẽ øuerste hemmel.
Psalmus. Ad dñm cũ tribula-
rer clamaui. Kong Dauid sagde.
DEr iegh ledh sorgh oc drø-
uelse aff onde høffdige och
myne vuenner: da ropte ieg
til den alsommectiste gudh
och hã hørde myn bøn och hialp mig
O gud som frelste mig aff myne wu-
ennerss vold och macth verdiss och
nw ath frelse mig oc mit rycte oc ere
fra deriss onde tũger oc fortalelse (wor

herre siger til mēnisken) Hwad vo-
ben skalt dw haffue mod falske tun-
gher oc onde mēniske som dig vil dra-
ge til synden eller vantro. Gud suarer
selffuer sigendiss) dw skalth haffue
til beskermelse emod dem myne bu-
dord oc dē hellige scrifft som ere kraff-
tige at optende din hw och hierte til
gudz kerlighed. Dw skalt och tage
god effterligning aff gode oc hellige
mēniskess leffned: huor stadellge de
waare i den hellighe tro (kong Da-
uid sagde) som huert got menniske
nw sige maa. O huor sorgeligh och
lāgsommeligh er migh dēne syndige
werdē thii hiemerigiss glæde och sa-
lighed: er saa lāgt fra migh. Och ieg
en nw lengher omgāgiss skal met on-
de och veruordighe mēniske. Jeg led
tormodige meget onth aff dem som
ieg sagde oc lerde salighedzenss veye
nw ville de fordriffue migh vdē sagh
oc brøde. Heder oc ere. Hil maria.

I p̄s. Leuaui ocko meos.
Eg opløffthe myn hw och
hierte til gud i hiēmelen och
hanſſ verdige helghen och
deden fik ieg hielp oc trøſt til liff oc
ſiel. Jeg fik myn beſkermelſe aff den
alſommectiſte gudh ſom ſkapte hiē-
mel oc iord oc icke aff nogen verdenſſ
høffdinge. O du criſtne mēniſke din
gud oc herre vil icke lade digh falde i
vantro han woger ideligh offuer dig
thii han er din beſkermere. Jeg loff-
uer dig thz o criſtne menniſke at gud
ey forlader digh thii han ſerdeliſſ elſ-
ker dem: ſom inderlige attraa at ſe
och kende hannwm Gud ſom ſkap-
te hiēmel och iord er ſnarere til at be-
ſkerme digh en din ægen høgre hond
Gudh beſkermer digh huadh helder
verden er dig met eller emod ath dw
ey ſkalth hofferdiſſ aff rigdom: el-
ler falde i miſhoff faare nogen ar-
mod ſkyldh. Gud alſommectiſthe

vill beuare dig her i verdē fra alle dø-
delige synder: och syden dyn siel i hie
merige til ewig tiid. Gud beskerme-
de dig daa dw føddiss her til verden
han beuare dig oc naar dw gonger
her aff verden for vden ende. Amen.
Heder oc ere. Hil maria. p̄s.
Letatus sum in hiis que dicta sunt.
IEg er glad ath iegh haffuer
hørt aff gudz ord at wii skul
le gonge aff denne verden til
det euige hiemmerigiss rige.
Vor hw oc hierte er at wii mwe kō-
me diid dii det er besat oc prydet mz
de verdige clare engle oc alle helgē som
haffue deriss glade oc salighed i det
at de mue bliffue hoss deriss gud oc
ydelige se hanss alder clariste ansicth
til euig tiid. Gode mennisske baade
aff thz gamble och ny testamente
som retteligħe leffde her paa iorden
ere opfarne till hannwm ath loff-
ue hanss benedide naffn ewindelige

deriſſ ſede ere ſkickede i hemmelē oc
de ſkulle ſide dō meth hannwm paa
den yderſte dag offuer leffuendiſſ oc
døde. O alle mēniſke beder ydmyge-
lige til gud at hā vil vnde ether dē gla-
de oc fred ſom er i hiemerige. Dem
kan inthz fattiſſ ſom komme diidh
thii ther er al velløſt oc ſalighed. O
gudz ſtad hiemerige alle dyne indbig
gere haffue ro och liſe i digh thii gud
din herre oc beſkermere giffuer dem
alle rundelighe aff ſyn guddommeli-
ge godhed til ewig tiid. O gud iegh
haffuer bedeth ſaare alle myne ven-
ner oc ieffn criſten om den ewindeli-
ge glede oc ſalighed at deriſſ ſiele ſet-
tiſſ mwe i hiemerige dig til ære ewi-
delige. Heder oc ære. Antiphona.
Jomfrw maria er vptagē til dē øuer-
ſte hiēmel ſom gudh ſider
ſelff vdi. Capitulum.
Denne iomfrw er hellig och
ærefuld thii ath gudh ſom

altingh skaphte elste hende wii tacke
gudh. Responsoriū. O ihū criste leff-
uende gudz søn. Miskunde digh off-
uer oss. O ihesu criste. Versus. Som
fødder er aff iomfru maria Miskū-
de digh offuer oss. Heder och ære væ-
re gud fader oc gud søn och den hel-
liādh. O ihū. Gudz moder er ophø-
yeth. Offuer alle engle kor til hieme-
rige. Kyrieleyson. Gud fader miskū-
de digh offuer oss. Gudz søn miskun
de dig ouer oss. Gud den helliandh
miskunde digh offuer oss. Pater nr̄.
Vor fader sō er i hiēmelē Hil maria.
Herre led oss ey i frestelse. Men frelss
oss fra alth onth. Amen. Voss bør
megeth ath loffue hende. Thii hwn
er saa hellig och kysk iomfrw. Gudz
søn haffuer tageth mandō. Och om-
gickiss her i werden met menniskẽ.
Credo. Jegh tror paa gud fader.
Jeg tror paa legemenss opstandelse
och paa deth ewindelige liff. Amen.

O iomfru maria ladh dem alle for-
nēme din hielp oc trøst. Som hedre
din hugkōmelse. O leuende gudz søn
hør myn bøn och lad myn røst tack-
nēmelige komme faare dith ansiech.
Amen.

Collecta. Sancta maria.

O Alderhelligste maria ihesu
cristi milde moder alder e-
uigste och verdigste iomfru
hiemerigiss drotningh. Ver
diss til met alle gudz helgē i hiemeri-
ge ath bede faare oss vsle syndige mē-
niske til alsommectiste gud fader ath
han formedelst din bøn vil giffue oss
sundhed oc karskhed oc beskerme oss
fra alle waare fiēder synlige oc vsynli-
ge oc stadfeste oss i dē hellige tro oc
gøre oss euige salige mz sig som er tre-
foldig i personer oc en leffuēdiss gud
til euig tiid. Amen. Vii skulle loffue
oc velsigne gud. Oc tacke oc ere han-
nwm altiid. Iomfrw maria met sin

mılde søn velsigne oss alle. Amen.
Ad tertiam. Til Terss.



Ue Maria gratia. O alderuelligste gud verdiss ath komme migh til hielp. O herre kō snarlige Heder oc ere. Loffuer gud alsomectiste. Ympnus.

Rex criste clementissime tu corda.



O Alder mildeste kōge bewa/re waare hierter fra døde/lighe synder. O menniskess frelsere. O maria naadenss oc miskundhedz moder. Añ.
O maria wii fly alle til dig. Psalm⁹.
Ad te leuaui oculos meos.

O Gudh ſom er herre offuer
hiemmel och iord iegh ſet-
ter fuldkõmelige myth hob
oc ſynd til digh ſom opfor
til hiẽmelſſ oc ſider hoſſ gudz faderſſ
høgre hond. Ligeruiſſ ſom fattighe
tienere drẽge eller møer der fortørned
haffue deriſſ herrer eller fruer ſe ydmi
gelige til dem bedendiſſ om naade.
Saa ſkulle oc wii oplade vor øgen
mod hiemmelẽ til vor gud oc ſkabe-
re och begere naade ſaa lẽghe han rø-
riſſ aff ſyn vbegribelige barmhertig-
hed och forlader oſſ wore ſynder.
O herre miſkunde dig offuer oſſ thii
at wii ere megeth verſtiggelige i din
aſyn faare wore ſtore ſynder ſkyld ſõ
wii bedreffuit haffue met høgferdig
hed gerighed oc vkyſkheh. Heder oc
ere. Til ma. ps. Niſi q̃a dñs
Hagde dẽ alſommectiſte gud
icke beſkermed oſſ tha hab-
de waare fiender diefflene

och onde menniſke forderffuith och
dræbeth oſſ. Den tid onde menniſke
brugede ſaadan deriſſ grumhed oc
onſkaff mod oſſ: tha hagde de plath
forderffuit oſſ hagde icke gud ſerde-
liſſ bewaret oſſ. Den greſelighe och
grūme pine ſom de giorde oſſ hwn
ſnarlige forſwand ſom eth haſtigth
vand løb effther en ſtor regn. Hagde
icke gud hulpeth oſſ tha hagde wii ic-
ke offuer vondet ſaadon ſwar pine oc
plaue. Loff heder och ere være dē al
ſommectiſte gud ſō lod oſſ icke plath
forderffuiſſ aff dē. Vaare ſiele vore
frelſte fra dem ſom en full der ſlipper
aff det ned han fangiſſ med. De to-
ge fra oſſ verdenſſ løſt glæde oc rig-
dom ſom plæge at behindre menniſ-
kenſſ ſalighed dii finge wii den eui-
ge glæde i hiemerige. Inthed menniſ-
ke kunde beuare oſſ fra dem men dē
alſommectiſte gud ſom ſkapte hiem-
mel oc iord frelſte oſſ mildelighe fra

deriſſ ondſkaff. Heder oc ere. Hill
maria. p̄s. Qui cõfidunt in domino.
DE ſom ſtadelige haffue de-
riſſ hob til gud alſommecti
ſthe i deriſſ modgãg De ere
ligeruiſſ ſom eth faſt ſlot ſõ
ſtonder paa eth høgt biergh ſom en-
gen kan offueruinde Gode menniſke
haffue hiẽmerigiſſ herſkab til deriſſ
beſkermelſe paa alle ſider. Den alſõ-
mectiſte gud er oc altiid hoſſ dem ath
beuare dem ewindelighe. Han lader
icke onde mẽniſke for lenghe haffue
macth offuer ſine tienere ath de ey
ſkulle falde i miſſhob eller i ſynden
met dem. O gud giff retuiſe oc dig-
delige menniſke hugſualelſe her paa
iorden och deth ewindelige liff effter
døden Onde oc vmilde mẽniſke ſom
altiid ſyndelige leffue de bliffue for-
dømede met diffuelen til ewig tiidh
Gode mẽniſke ſom eff ter fulde gudz
vilge de fonge euig ro oc ſalighed.

Heder oc ære. Hil maria. Añ. O ma
ria wii fly alle till dig dyn naade lig-
neſſ ved alſom dyrebareſte ſmørelſe
thii hedre oc elſke dig alle criſtne mē-
niſke. Capitulum. Ab initio.

I Egh vor forſynet aff hellig
trefoldighed aff førſte ūdēſſ
begidelſe ath ieg føde ſkulle
gudz ſøn Nu er ieg gudz mo
der til euig tiid oc altiid tiener faare
hāſſ anſict oc beder faare ſyndige mē-
niſke. Vii tacke dig gud alſōmectiſte
Rñſo. Alderhelligſte iōfru ma. gudz
moder hør dine fattige tieneriſſ bøn
ſō robe til dig. Alderhelligſte O c ſēd
oſſ dē naade aff hēmelē ſō dw haff-
uer foruerffuit oſſ. Hor dyne fattige
tieneriſſ bøn. Heder oc ere vere gud
fader oc ſøn oc dē helliād Alderhellig
ſte iōfru O hellige gudz moder maria
altiid ren iomfru bed faare oſſ til vor
herre ihm xp̄m dyn velſignede ſøn O
leuende gudz ſøn hør myn bøn.

Collecta. Deus qui de beate marie.

[O] Gud fader ſom lod dyn be
nedide ſøn anāme mādum
aff iomfrw Marieſſ rene
liff effter Gabrielis engelſſ
bebudelſe. Vnd oſſ dine fattige yd/
myge tienere ſom ſandelige tro at hū
er gudz moder ath wii mwe fonge
hielp oc trøſt aff dig for hendiſſ bøn
ſkyld Amen. wi ville gerne loffe god.
Jomfru maria met ſin milde ſøn.
Velſigne oſſ. Amen.

Ad ſextam. Til ſext.



Ve ma-
ria Hill
Maria
Fulldh
meth na
ade her-
rē er met
digh.
O alsō-
mectiste
gud ver-
diss at komme mig til hielp. O herre
kom snarlige. Heder oc eræ. Loffuer
gud alsōmectiste. Rex xpe clemētissi-
me tu corda.

O Aldermildeste konge beua-
re vaare hierter fra dødeli-
ghe synder. O menniskenss
frelsere. O maria naadēss oc
miskūdhedz moder. Antiphona.
O maria dw bleff en ren iomfrw.
Psalmus. In cōuertēdo dominus
captiuitatem.

DEn tiid thē alſommectiſte
gud igenløſde menniſken
mz ſyn haarde død oc pine
tha finge menniſkene ſtor
glæde och hob til den euige ſalighed.
Thii loffue wii alle gladelige gudh
baade aff hw oc hierte. Mange onde
menniſke ouendis til gud naar de ſe
at han forlader andre deriſſ ſynder
oc ſige. O hwor mild er gud ſom ſaa
forlader menniſken deriſſ ſyndh och
giffuer dem den ewighe ſalighed.
Det er ſtor naade aff gud ath han
ſkyll oſſ fra ſaadā ſorg oc drøuelſe oc
opfulder vaare hierter mz ſtor glede o
gud tag oſſ ſnarlige aff dēne vſle ver-
den oc kom oſſ til hielp ſom eth milt
ſynden vær ther borth driffuer froſt
oc kuld oc giffuer verme grøde och
fructſommelighedh. Hwo ſom gør
miſkundelige gerninger oc begræder
ſine ſynder och lider tormodelige ver-
denſſ modgang ſom forgengelig er.

Han ſkal fonge den ewige løn och
glæde i hiemerige ſom v endeligh er.
O gud dine vēner lede her paa iordē
verdenſſ modgang oc hulle dine bu/
dord. Thii vilt dw effter deriſſ død
giffue dem twſind flod løn i hieme
rigiſſ rige for deriſſ gode gerninger.
Heder oc ere. Hil maria. Pſalmus.
Den gudh (Niſi q̄a dn̄s.
V alſommectiſte giffuer men/
niſken den helliandz naade
til at forſtonde dhz mz ſom
ſigiſſ i dē hellige kirke. Tha arbeyde
de forfengeliſe ſom dē ſkal lære ſie oc
prædicke gudz ord. Vden den alſom/
mectiſte gud foruarer mēniſkēſſ ſiel:
oc dē hellige kirke: tha vage de forgeff
uiſſ ſom dē beuare ſkulde. Thet er
ether forfēgeligt ati acthe at kōme til
hiemerige vdē met ydmighed: oc tor/
modighed i verdēſſ modgang. Thii
ath Criſtus ihesus vor her paa iordē
alſom ydmygeſt oc tormodigſt.

Naar gudelige menniske dø her aff verdē och komme til hiemerige. Daa sige gudz engle seer her kōme de som igenløsside ere aff ihesu cristo iomfrw mariess liffuiss fruct. Apostele oc andre helgen som sagde gudz ord her i verden de waare mod den hellighe cristelighe troess fiender som huasse skud ther skiudis aff stercke buer hellig er den som leffuer gudfrycteligh her paa iordē thii hā skal aldrig bliffue offuer vonden aff diefflene.

Heder oc ere. Hil ma. ps. Bti oēs q̄.

DE skulle fonge dē euige salighed som ere gudfryctende oc leffue effter hanss vilghe. O dw menniske som rædiss gud oc holder hāss budord du est salig her i verdē oc fonger sidē den euige glæde. Den helliādz naade och visdō som gud haffuer digh wnt skal være i dit hierte som eth fructsommeligt vintræ at du der mz lære kāt andre

mennis ke gudz budord. Som oc sidē
frandeliss lære kūde andre mennis ke
gudz wilge oc den hellige tro thii ath
huer s kal fonge løn faare sit arbeyde
O du mennis ke som fricter gud saa/
dan løn fonger du som her effter føl/
ger. Den alsommectiste gud s kal vel/
signe oc giffue digh lyck saligħed her
paa iorden och effter dyn død s kalt
dw komme til hiemerigiss rige at be/
see den hellig trefoldighedz clare an/
sict. Och alt hiemerigiss sels kaff blāt
huilke du kende s kalt dē som du kēde
gudz budord her i verden. Heder oc
ere. Hil maria. añā. O iomfru maria
blant alle iomfrwer vost dw besyn/
derlige velsignet fordi ath wii bleue
alle frelste aff din liffuis fruct.

Capitulū. Jomfrw maria sagde.

IEg hagde tuene leffnit her
paa iordē først actede ieg oc
besindede dē hellig trefoldig
hed oc de ting som i hieme/

D v

rige vor sidē giore ieg miskūdelige ger
ninger mz fattige mennisske aff myn
formue oc leffde roligē fra verdēss for
fengelighed nw er ieg mectig i hieme
rige oc seer gudz clare ansiit til euig ti-
id. Loffuit vere gudh. Rñsoriū. O hel
ligste iōfrw maria gudz moder. Sō
altiid er en ren iomfrw. O helligste
Bed faare oss til din benedide søn
ihesum cristū. Som altiidh er ren iō-
fru. Heder oc era vere gud fader oc
søn oc den helliand. O helligste iom-
fru. O maria dw blessst en kysk iom-
fru effter dw hadde fød ihesum dyn
enesthe søn. O gudz moder bed faa-
re oss til hannwm. O herre hør myn
O Herre gud (bøn. Collec.
som gaff menniskenss køn
den ewighe salighed til løn
faare det foster som iom-
fru mariess fructsommelighe iōfrw-
dom fødde her til verden. Wii bede
dig idmygelē at dw lader oss fornē-

me ath hwn nw beder faare oss i hē-
melen: formedelst den wii finge ihe-
sum vor frelsere til verden som leffuer
och regnerer met dig til ewig tiid. A.
Jomfrw maria mz sin milde søn vel-
signe oss alle. Amen.

Ad nonam. Til Non.



Ue ma-
ria. gra-
tia. O al
sommec
tiste gud
verdis at
komme
migh til
hielp. O
herre kō
snarlige.
Heder och ere vere gud fader och gu-
dz søn och gud den helliād. Alleluia.
Loffuer gud alsommectiste.

O Alder mildeste kōge bewa-
re vore hierter fra dødelige
synder. O menniskēss frel-
sere. O maria nadēss oc mis
kundhedz moder. añ. O maria syonss
daather. Psalm⁹. Sepe expugnaue.
O Bud siden først iegh lerde
at tiene och frycte dig daa
haffue diefflene swarlighe
fristed mig. Men de haffue
icke offuer vondet mig. En dog at
de haffue dagliſe forøgedh deriss ons
kaff mod mig oc kastet migh mange
fristelser paa. Hwilke ieg kunde enge
lediss vndkōmz aff min egen mact el-
ler styrcke hagde icke gudz retuished
oc milhed serdeliss beskermet mig sō
ned tricker alle høfferdige dieffle sō
altiid hade mēniskenss nature. O her
re gud lad deriss mact snarlige forfa-
re som græss ther voxer paa noget tag
och borth visner førdeth moess och
engen thz beuarer thi ther kan engen

fruct komme aff. Dyne hellige apos-
tele oc andre gode helgen gaffue engē
velsignelse offuer de vmilde dieffle
thii at de vore deſſ vuerdige och for-
bannede til ewig tiid. Heder oc ære
vere gud fader. Hil maria. p̄s.
De profundis clamaui ad te domīe.
O Herre gud ieg rober til dig
inderlige aff alt myt hierte
Thii verdiſſ til ath høre
myn bøn. Lad dine ørn
vere veluillige til at anāme myn røſt
oc begerelse. O ewige gud er det saa
at dw icke forlade vilt synderne mil-
delige tha kā engē taale dyn guddōſſ
retuiſhed. Dw eſt mild oc miſkūde-
lig til at forlade synderne som dē hel-
lige ſkrifft beuiſer om dig. Thii haff
uer ieg lenge bidet effter din nade oc
miſkundhed. Min siel haabes ſtade-
lige til din søn ihesum criſtum oc den
heliiand som regnerer met dig ewin
delige. Alle criſtne mēniſke ſkulle ha-

abess til gud deriss skabere fra deriss barddō oc til de dø ffordi all nade oc mēniskenss salighed oc syndsenss for ladelse er all eneste hoss hannwm. Han frelser alle sine tienere fra dē eui ge pine och forlader dē alle deriss syn-der. Heder oc ære. Hill maria. p̄s. Domine non est exaltatū cor meum.

Kong Dauid sagde.

O Herre gud alligeuel at dw haffuer giffuit migh stor na ade visdom oc rigdom mz verdenss mact och velde da haffuer ieg icke høgferdet mig der aff Jegh vilde icke kaldess der fore mec-tig eller loffuiss aff menniskē thii ieg hagde det icke aff mig selff. Er deth saa at ieg haffuer høgferdeth mig aff samme dine gaffuer oc velgerninger. Da heffne det paa mig haardeligen och tag fra mig all myn mact vælde oc rigdom oc pine mig ligeruiss som eth spæt barn det twigiss naar det ta-

giff fra sin moderss bryst oc dør aff
hunger. Alle cristne mennisske skulle
ydmyge dem faare gud oc bekende at
de inthz haffue aff dem selffue. Och
tacke hannwom for altingh. Och tro
fulkõmelige at de skulle fonge ewigh
glæde met hannwm ewindelige.
Heder oc ere. Hil maria. Añ. O ma/
ria syons daather dw est deylig och
fauer: sterck och v offuerdeligh sõ en
megtig stridz hærre. Capitulum.
I Eg haffuer min omgẽgelse
met alle ydmyge oc høuelske
mennisske her paa iorden.
Oc de skulle erffue hiemeri/
giss rige mz gud oc Myn værelse er
blãt alle helgẽ i hẽmelẽ Vii tacke gud
Rñso. O maria du bleffst en kysk iõ/
fru effter du hagde fød ihm din ene/
ste søn. O gudz moder bed faare oss
til hãnwm dw bleffst en kysk iõfrw
Heder oc ære vere gud fader och søn
oc den helliand. O maria du bleffst.

O helligste gudzmoder Maria bed for oss. Ath wii mwe vorde verdighe til at fonge dē salighed gud haffuer loffuit oss O herre hør min bøn. Col.

O Herre gud forladh oss dine fattighe tienere alle vaare synder och tillad. Ath wii som icke kūde bliffue bøn-hørde mz digh for wor eghē verskyldh mwe bliffue salighe faare dyn sønss moderss mariess bøn skyldh. Amen. Vii skulle loffue och velsigne gudh Jomfrw maria meth din milde søn velsigne oss alle. Amen.

Ad vesperas. Til afften sang.



Ve ma-
ria. Hill
maria fu
ldh meth
naade he
rrẽ er met
digh. O
alſõmec
tiſte gud
verdiſſ at
kõme mi
gh til hielp. O herre kom ſnarlige ath
trøſte mig. Heder ochære vere gudh
fader oc ſøn oc den helliãd. Som ve-
ret. Loffuer gud alſommectiſte. aña.
O hellige moder maria. Pſalmus.
Dixit dominus domino meo.

Alſommectiſthe gudh fader
ſagde til gudz ſøn ſid hoſſ
min høgre hondh dw ſkalt
haue mact ath dømme alle
dyne vuenner ſom icke ville verken-
de dig at være deriſſ gud och ſkabere

E e

ligemectig met mig i guddōmē Dw
ſkalt anāme mādom oc din guddō-
melige mact ſkall obēbariſſ i iherl̄m
aff dyn predickē oc iertegen. Och der
ſkalt du hedriſſ oc eriſſ for en veldig
gud mit blāt dyne vuēner. Dw haff-
uer været met mig aff førſte begyndel
ſe i guddømēſſ ewighed dw voſt och
mz mig en begyndelſe til al dē clarhed
oc glæde ſom alle helgē nu haffue i ihe
merige ieg ſkickede før ieg ſkapte hē-
mel iord eller noget andet creatur ath
du anāme ſkulle mandom aff iom-
fru marieſſ kyſke liff. Jeg ſagde ret
ſandhedz ord ſom icke kunde til bage
driffuiſſ. Dw ſkalt begynde thz ny te
ſtamente ſom ware ſkal ewindelige.
Thii ath dith benedide legeme meth
kødh och blodh ſkal her effter offres
i kirken paa altered for menniſkenſſ
ſalighedz ſkyldh. Och der ſkall icke
ſlacteſſ eller brendiſſ vſkellighe crea-
tur ſom førre giordiſſ i det gāble teſta

mente. Gud fader skall giffue ewigh forbandelse offuer de vmildhe høff- dinghe som pinthe och dømde häss søn til døde. Sõ lærde oc predickede den cristelige tro och nedh slo affgu- derne som før besueghe menniskene fra dẽ ræthe salighedh. Cristus ihe sus led stor forsmædelse her i verden paa mandommenss vegne: thii sider han nw ærefuld oc mectig i den alder høgste hiemerigiss trone til ewig tiid. Heder oc ere. Hil maria fuld met na- ade. Psalmus. Laudate pueri dominum.

O ydmyge: milde oc gudeli- ge menniske loffuer gud si- gẽdiss Velsignet være gud fader: gud søn: oc gud dẽ helliand aff alle mẽniske emen de leff ue her i verdẽ oc siden til ewig tiid. Loffuit oc hedrer vere gudz benedi- de naffn offuer all verdẽ aff alle crea- tur som i hiemerige oc iøderige ere.

Hwo er dē som lignes kan ved gud som alting skapte oc sider øwerst in hiemerigiss trone. Han haffuer syn bøligh i alle helgen oc engle i hiemerige oc sammeledis i alle gode mennis kess hierther her paa iorden. Inthz kā skyuless for hannwm huerkē i hemmelen eller paa iorden. Hwo er saa mild oc miskundelig som gud alsommectiste er. Han forlod icke mēniskene sō fordreffne vore aff paradiss for synden skyld. Men frelste den aff heluediss pine oc forlod dē deriss synder. Siden opførde han dem met sig til hiemerige och sette dem i de ni engle koor. Han giorde den hellighe kircke fructsommelig som før wor vissen oc vnyttelig saa at vtalige nw rēsis i hēde aff deriss synder met dob oc scriffte maall och bliffue sidē ihesu xpi børn til euig tiid. Heder och ære. Hil maria. Psalmus. Letatus sum in hiis que dicta sunt mihi.

IEg er glad at iegh haffuer hørt aff gudz ord at wii skulle gonge aff denne verdē til det euige hiemmerigiss rige. Vor hw oc hierte er at wii mwe kommediid dii det er besat oc prydet m3 de verdige clare engle oc alle helgē sō haffue deriss glæde oc salighed i det at de mue bliffue hoss deriss gud oc ydelige se hanss alder clariste ansict til euig tiid. Gode mēniske baade aff th3 gamble och ny testamēte som ret/telighe leffde her paa iorden ere op/farne til hānwm ath loffue hanss be/nedide naffn ewindelige deriss sæde ere skickede i hēmelē oc de skulle side dom meth hānwm paa den yderste dag offuer leffuendiss oc døde O alle mēniske beder ydmygelige til gud at han vil vnde ether den glæde oc fred som er i hiemerige. Dem kan inth3 fattiss som komme diidh thii ther er al velløst oc salighed. O gudz stad

hiemerige alle dyne indbiggere haff-
ue ro och lise i digh thii gud din herre
oc beskermere giffuer dem alle rūde-
lighe aff syn guddōmelige godhed til
ewig tiid. O gud iegh haffuer bedeth
faare alle myne venner oc ieffn cristen
om den ewindelige glede oc salighed
at deriss siele settiss nwe i hiemerige
dig til ære ewindelige. Heder oc ære.
Añ. Jomfru maria er optagen til dē
øuerste hiēmel som gud sider selff vdi
Heder oc ere. Hil maria. Nisi q̄a dn̄s
Uden gud alsōmectiste giff-
uer menniskken den helliādz
naade til at forstonde dhz
mz som sigis i den hellige kir
ke. Tha arbeyde de forfēngelige som
dē skal lære sye oc prædicke gudz ord.
Uden den alsommectiste gud forua-
rer menniskēss siel: oc dē hellige kirke:
tha vage de forgeffuiss som dē beuare
skulde. Thet er ether forfengeligt at i
acthe at komme til hiemerige vdē met

ydmighed : oc tormodighet i verdēss modgang. Thii ath cristus Jhesus vor her paa iorden alsom ydmygst oc tormodigst. Naar gudelige mennis-ke dø her aff verden och kōme til hie-merige. Daa sige gudz engle seer her komme de som igenløssde ere aff Ihe-su cristo iōfrw mariess liffuiss fruct. Apostlene och andre helgē som sagde gudz ord her i verden de waare mod den hellighe cristelighe troess fiender som huasse skud thet skiudiss aff ster-ke buer hellig er den som leffuer gud-fryctelighe her paa iordē thii han skal aldrig bliffue offuer vondē aff dieff-lene. Heder oc ere. Hil maria. p̄s. Lauda iherusalem dominum.

O Du hellige kircke alle crist-ne menniskess samfund : loffue predicke och hedre obenbarlige den alsomme ctiste gud dyn gud och skabere.

Thii han haffuer ſtadfeſt oc krafftig
giord den hellige ſkrifft. Han vil hel/
lig gøre alle ſom tage dob oc criſtēdō
och rettelige holde dē criſtelige tro. O
alle criſtne mēniſke loffuer den alſom
mectiſte gud ydmygelige ſom haffuer
vnt oc giffuit fred oc rolighed i dē cri
ſtelige tro. Effter den ſtore plaue pi/
ne oc forfølgelſe ſom hanſſ verdige
apoſtele oc helgene lede førſt i dē hel
lighe kirkeſſ begyndelſe. J huilkē nu
daglige offreſſ hāſſ verdigſte legeme
for mēniſkenſſ ſalighed. Gudh haff/
uer ladet kundgiord thet hellige ewā/
gelium offuer all verden aff huilked
oſſ læreſſ vor ſiels ſalighed. O men/
niſke hedre din gud oc ſkabere thii
han vil gerne forlade digh alle dyne
ſynder. Och gøre din ſiel ſaa hwid ſō
en ſnee oc bort driffue alle dine vuen/
ner ſom aſke bort blæſer for en ſtorm
Han vil fordøme alle onde genuor/
dige menniſke ſom engen kerlighed

haffue til hānwm. At deriss siele for-
fariss skulle strax de gōghe aff deriss
liff. Och dieffuelen dem anāme skall
som en sulten hwnd snarlighe sluger
en mwndbid brød. Gud fader vd-
sende sin søn til werden at omuende
menniskeu fra dieffuelē oc deriss vā-
tro oc gaff dē den helliād i deriss hier-
ter oc optende dem til syn kerlighed
och bort dreff dieffuelen. Alle cristne
menniske bør at loffue gud thii ath
de som skellighe leffue her paa iorden
bliffue ydermere opliusde en andre
at kende deriss gud oc forstonde den
dellige skrifft dem til salighed. Men
onde oc offuerdadige menniske som
leffue effter legemēss begerelse de fon
ge icke saadā naade eller vnderston-
delse. Heder oc ære vere gud. Hil ma
ria. aň. O hellige moder oc vbekrēcte
iomfru hiemerigiss drotning bed for
oss til Jhesum cristum.

Capitulum.

O Maria hellig est dw iom-
fru som barst gudz søn ver-
denss skabere. Dw fødde
dē sō dig skapte oc bleffst
alligeuel en ren iōfru til euig tiid gud
vere loffuid. Rn̄sorīū. O iōfru maria
ihesu. cristi alder keriste brud som er
en opridelse oc kōsterinde til alle dyg-
der och ære kom oss arme mennis ke
till hielp. Trøste alle sō ideligh e kalle
paa dig. Versus. O alderhelligste iō-
fru wii bediss hielp aff dig thii ath
wii neder tryckiss aff waare synderss
suarhed. Trøste alle dem. Heder oc
ære vere gud fader oc søn och den hel
liand. Trøste alle dem. .Ympnus.

HIll maria (Aue maris stel.
ihesu cristi milde moder sō
kalliss haffsenss stierne du
est en ren iomfru til euig tiid
och en port formedelst huilken syndi-
ghe mēniske ind gonge skulle i det he
melske paradiss. O maria som ydmi-

geligeanãmede gabrielts enghels hil⸗
sen met huilken dw omuẽde ewess ve
till vor salighed stadfesthe oss nw i
eth renligt oc roligt leffnid. O iom⸗
fru maria løss vaare synderss bond oc
giff oss vnderstõdelse som lẽghe haff⸗
ue været forblindede i syndẽ. Oc bort
driff nw vor sorg och drøuelse. For⸗
uerffe oss aff dyn søn alth thz oss er
nytteligest baade til liff oc siel. O iõ
frw Maria lad nw kende at dw est
ihesu Cristi moder oc bed for oss til
hannum som ville verdiss til ath væ⸗
re din søn. At han nu for din skyld
vil anamme vor bøn oc begerelse. O
maria alder eneste iõfru och moder.
mild oc ydmygh offuer alle creatur
skyl oss nu ved vaare synder oc gør
oss høueske kyske oc ydmyge som
dw altiid er. Giff oss oc et got
oc bequemmeligt leffnit oc skicke oss
ret vey i gennem denne syndige ver⸗
den. Ath wii effter detthe forgen⸗

gelige liff nwe se dyn benedide søn
ihesum cristũ oc glædiss met hannũ
euindelighe. Loff være gud fader.
Heder och ære vere gud søn och den
verdige helliand som ere trefoldige i
personer oc en euig gud amẽ. Versus.
O maria du bleffst en kysk iõfru eff-
ter dw hagde fød ihesum din eneste
søn. O gudz moder bedh for oss til
hãnwm. An̄. O hellige iõfru maria.

Dette effter screffne Canticũ dic-
tede oc giorde Jomfru Maria selff.
Den tiid hun hagde vndfonget ihm
gudz søn. Da sagde hun till sin fenc-
ke sanctam Elizabeth. Magnificat
anima mea dominum.

MYn siel hw oc hierte loffue
den alsõmectiste gud myn
skabere som iegh nw vnd-
fonget haffuer. Alle myne
sind glædiss ved myn gud och frelsere
ffor di han saa naadelige til mih syn

ydmyge tienerinde. Thii ſige alle cri/
ſtne menniſke migh ath være ſalig oc
hellig faare ieg fødde ihm gudz ſøn.
Gud ſom haffuer macth offuer altig
giorde ſtore vnderlige iertegħen mod
migh. Och myn ſøns naffn er ſande/
lighe helligth. Hans naade oc miſ/
kundhed er offuer alle menniſke ſom
nw er oc veret haffuer och kõme ſkall
ſerderliſſ offuer dē ſom kerlighe fryc/
the hannwm. Han tede ſyn guddōff
mectighed dē tiidh hā paa i øue blick
nedh ſkødh aff hiēmelen til heluediſſ
affgrund de høgferdige dieffle. Och
ophøgde andre ydmyghe engle i de/
riſſ ſtedh Hā fordreff oc vnder tryc/
the hofferdighe iøder och phariſeer
aff deriſſ mact oc velde oc ophøgde
ydmyghe hednynger i den hellige kir/
ke. Han opfyllede met dē verdige hel
liand enfoldige menniſke ſom bega/
rede at leffue retferdige. Men dē ſom
høfferdige och kloge waare paa ver/

denss vegne dem gaff han enghē viss-
dō til at fonge dē euige salighed meth
Gode gudelighe mēniske som hobe-
diss til den naade oc miskūd der gud
tilforn dē loffuith hagde. De finghe
nw ihesum deriss frelsere aff deriss e-
gen slecth som abrahā och andre helli
ge profether och patriarcker spaade i
verdens første begyndelse. Heder oc
ære vere gud fader och søn oc dē hel-
liād. O herre hor myn bøn. Collecta.

O Alsommectiste (Cōcede.
gudh vor herre och skabere
giff oss sundhed och karss-
khed til liff oc siel oc tillad
ath wii formedelst iōfru mariess bøn
mue frelsess fra denne verdenss mod-
gong oc sorg som wii her haffue oc fō
ge dē euige glæde i hiemerige fforme-
delst den som komme skal at forklare
verden met ilden oc dømme leuēdiss
oc døde. Amen. Bn̄dicamus dn̄o.
Wii skulle loffue gud. Och tacke hā-

nwom altiid. Nos cum prole pia. Jomfru maria met syn milde søn velsigne oss alle. Amen.

Ad Completorium.

Till Nath sangh.



Ve maria gracia. Hil Maria. O alsō megtiste gud verdiss at komme mig til hielp Heder oc ere. Loffuer gud alsom mectiste. Antiphona. Vii skulle daglige høgtidelige ære. Psalmus. Memento domine dauid: et omnis.

O Aldermectiste gud i hwkō
dyn ydmyge tienere dauid
och hāſſ tormodighet met
huilken han offuer vād dieff
uelen och den hellige kirkiſſ fiender.
Han giorde wor herre eth ſtadigth
løffte Och iette fulkōmelige at holde
deth her effter folger (Sigendis)
Jegh ſkall foruare mig faare høffer/
dighed offuerflødighed ledye vkyſk/
hed oc andre dødelige ſynder. At ieg
maa bliffue vnderuiſth aff hiemme/
len i huad by eller ſtad criſtus iheſus
ſkall fødiſſ vdi. Oc i huad lādh hāſſ
meſthe omghēghelſe være ſkall. (Si/
den ſagde Kongh dauid) Nw haff/
uer den helliand obenbaret migh ath
gudz ſøn ſkall fødiſſ vdi betlehem.
Oc i iødelād ſkall hanſſ meſte om/
ghengelſe være oc der ſkall han oben/
bare mange ſyne vnderlige guddōſſ
gerninger oc iertegen. Vii alle criſtne
mēniſke ſkulle haffue ydelig tilflucth

til den hellige kirke oc inderlige bede
till gud at hā vil forlade oſſ vaare ſyn
der. Vii ſkulle oc kerlige høre oc merc
ke thz hellige ewangeliū oc leſt ſom
er vor herriſſ fodſpor oc wor rette vey
til hiemerige. O gud ſom opſtod aff
døde oc for til hiēmels lad alle criſt-
ne menniſke diid komme effter dig.
Giff kirckenſſ prelater oc alt klerkeri
den helliāds naade at leffue retuiſlige
oc klarlige vdtrycke den hellige ſcrifft.
At gode mēniſke der aff mwe fonge
ondelig glede oc hugſualelſe. Dauid
ropte til gud fader oc ſagde. O hiem
melſke herre ieg er din ydmyge tiene-
re hør myn bøn oc ſend din benedide
ſøn hiid til verdē at frelſe mēniſkenſſ
køn (Gud fader ſuarede) Mine ord
ſkulle bliffue fuld kommede ſom ieg
digh tilforn loffuit haffuer Thii min
eneſte ſøn ſkall anamme mādom aff
en klar iomfru i din ſlecth och ſiden
bliffue konge offuer iſraelſſ folck och

offuer all verden. Er det saa ath dine
sønner och deriss afføde holde myne
budord som pfeterne dē lære tha skul
le de fōge dit rige effter dig oc icke vd
driffuis. Jeg haffuer vduald gode cri
stne menniskess hierter til myn bolig.
Oc vill gøre dem til hiemerigiss rette
arffuinge met mig aff myn barmher
tighed oc icke for deriss verdskyld.
Gud fader sagde. Jeg skal oc haffue
myn bolig i den hellige kirke til ewig
tiid. Thii ath myn søn hende beuide
skall met sit benedide blod oc haarde
død oc pine. Jeg skal velsigne dē hel/
lighe kircke effter myn sønss opfarelse.
Och hugsuale oc vederquege alle go/
de mēniske som aandelige fattige ere
met thz hiēmelske brød ihu cristi vdi
ge legeme. Den hellige kirkiss prelater
oc klerkeri oc andre aandelige psoner
som skellige leffue. De skulle fonge
mangfoldeligh glæde oc hugsualelse
aff den verdige helliād. Jeg skall ned

sende myn enesthe søn til verden at frelse menniskenn fra dieffuelen. Jeg haffuer beredh et helligt sendebud fa- are hannom som er sancti hanss bap tista. Ath han skal bebude hãss tilkō melse som en morgen stierne der bety- der solenss oprindelse. Jeg skal giffue euigh dom pine och skendsell offuer hanss vuenner som er genuordige iø- der oc andre onde menniske. oc min guddommelige klarhed oc ære skal skinne ouer hãnū til euig tid. Heder oc ere. ps. Ecce quam bonum et quā iocundum.

SEr huor goth glædeligt oc nytteligt det er at alle crist- ne menniske som ære aande lige syskenn haffue god om- gong til sammē oc leffue alle i en sta- dig tro. Ligeruiss sō dē tiid. Aron vi- dess til biscop i det gāle testamēte Oc smurdes mz alder direbarste smørel- se paa hanss hoffuit som siden neder

rand offuer hanſſ anſict och lemmer
Saa kom nw den helliand i detthe
ny teſtemēte føꝛſt offuer criſtū iheſū
ſom er hoffuit foꝛ den hellige kirke.
Oc ſiden offuer hanſſ apoſtel oc hel-
gen ſom ære hanſſ lēmer. Gudz naa-
de ſom føꝛre gaffs dē ſom leff de effter
moiſi low Hun giffuiſſ nu alle i den
hellige kirke ſom leffue effteꝛ gudz bu-
doꝛd. Thii ath dē alſommectiſte gud
haffuer det nw ſaa ſkicked at alle mē-
niſ ke ſkulle der anāme den hellig tro
oc ſiden fonge dē ewige ſalighed ba-
ade till liff oc ſiel. Heder oc ere. Hil
maria. ps. Ecce nunc bn̄dicite dn̄o.
O J alle gudz tienere ſom frel
ſte ere met iheſu criſti død
oc pine loffuer oc hedrer dē
hellig trefoldighed. O i al-
le kirkens aandelighe perſoner opla-
der etherſſ hierte oc røſt oc hedrer oc
ærer iheſum criſtū all verdēſſ frelſere
met degligt loff oc ſong. Gud ſom

ſkapte hiẽmel oc iord oc alle creatur baade aandelighe och legemelige giff ue oſſ ſin naade oc velſignelſe. Heder oc ere. Vil maria. añ. Vii ſkulle da- glige gladelige høgtidelige hedre oc ære. Jomfru marieſſ hukommelſe at hun vill bede faare oſſ til ſin ſøn iħm criſtum. Capitulum.

Mange hellige iomfruer fin- ge dẽ helliandz naade mãg foldelighe her paa iorden. Men dw alderhelligſte iom fru maria offuer gick dem alle ſammẽ Vii ville tacke gud. Rñſoriũ. In ma- nus tuas dñe. O iõfru maria befale vore ſiele oc liff i din alderkeriſte ſøns hẽder oc beſkermelſe. Verſus. Som oſſ igenløſde fra den grũme dieffuel. O iomfru maria. Heder oc ære vere gud fader ſøn och den helliand. O iomfru maria. Ympnus.

Fit porta criſti peruia.

I Omfru maries iomfruelige liff bleff fructsommeligt aff den helliandz naade. Oc cristus Jhs hiemerigiss konningh føddiss aff hende oc hun bleff en ren oc clar iomfru som hun vor før Gud faders søn aff hiẽmelen all verdenss skabere oc frelsere tog mãdom aff iomfru maria. Oc er nu dẽ hellige kirkess beskermere modh dẽ grũme fiende dieffuelen. O herre ihesu criste som er din moders heder oc glede och allis vort stadighe hob oc trøst. Forladh oss alle vaare store synder fornedelst dyn suare død oc pine skyld.

Maria naadẽss oc miskõdhedz moder beskerme oss fra vaare fiẽder oc anamme oss i wor dødz time. Heder och ære vere dig. O herre chu cristhe som fødder er aff iomfru maria. Vii loffue digh och gud fader och gud dẽ helliand till euig tiid. Amen. Versus Se gudz tieniste mø. Vorde mig eff-

ter dit ordh. O gudz moder. Psalm⁹
Nunc dimittis seruum tuum domie.

O Herre gud ladh migh nw skylyess ved denne verden oc leffue i fred som du haffuer loffuith. Thii ath ieg haffuer nw seeth met myne dødelige øgen ihm cristum myn frælsere. Den som dw haffuer nedh sendh at han skal obenbariss faare all verden. Han er eth liuss och skin met huilket alle iøder och hedninge skulle optēdiss til den cristelighe tro. Och siden ære och loffue hanss benedide naffn. Heder oc ære vere gud fader søn oc den helliād. Hil maria fuld met naade. Antiphona. O maria gudz moder wii hedre oc loffue dig thii at Cristus er fødh aff digh ffrelss oss alle som dig ærer oc tiene. Kyrieleyson. Gud fader miskunde dig offuer oss. Gudz søn miskunde digh offuer oss. Gudh den hel-

liand miskunde digh offuer oss. Pr
noster. Vor fader som er i hemmelen.
Nil ma. O herre led oss ey i frestelse.
Men frelss oss fra alt ont. Amen.
Voss bør meget at loffue hēde. Thii
at thz er saa helligen oc kysk iomfrw.
Gudz søn haffuer taget mandom oc
omgickiss mz menniskē her i verdē.
Credo. Jeg tror paa gud fader. Jeg
tror paa legemenss opstandelse. Oc
paa det euighe liff. Amen. O iomfru
maria lad alle fornēme din hielp och
trøst Som hogtidelige gøre din hu-
kommelse. O herre hør myn bøn.
Och lad hende tacknemmelige kōme
faare din asyn. Collecta. Gram tuā.
O Asommectiste gud giff oss
den helliandz naade i waa-
re hierter at wii som fuldkō
melige tro oc vide at ihesus
cristus din søn effter engelens bebu-
delse vor fød aff iomfru maria mwe
komme til den glæde som han for till

effter syn verdighe opstādelse forme-
delst hanss haarde død ot pine Amē.
Vii ville tacke gud altiid. Gud vere
benedidet til euigh tiid. Jumfru ma
ria meth sin milde søn velsigne oss al-
tiid. Amen.



De sancto spiritu. Den heliādz
tiider. Ad matutinas
Til Otesang.



EN helliãdz nade være mz oss oc gøre sin bolig i vaare hierter O alsõmectiste gudh oplad mine leber. At ieg maa tacknemmelige loue dig. O aldeuelligste gud verdiss at kõme mig till hielp. O herre kõ snarlige. Heder oc ere vere gud fader och søn oc den helliand. Som været haffuer aff første begyndelse oc nw er oc altiid bliffuer til euig tiid A.

Loffuer gud alsommectiste. Aña. O du gud den helliand kom.

ps. Beatus vir.

HElliger er de man som leffuer retferdelige oc ey effter følger onth selskaff eller samtycker vretuise eller vmilde dōme. Men alt hāff acth oc vilge er ath han vil fulkōme gudz budord oc haffue dem stedsse i hāff hierte nat oc dag huad helder verden er hannom met eller emod. Han maa lignes vedh i træ som stonder hoss eth rindende vand oc bær sin fruct i sin rette tiid oc ey felder sine blad. Saa skal alle hanss gerninger bliffue fructsomme lige och velsignede aff gudh. Mē onde oc vmilde mēniskess gode gerninger the skulle visne oc bliffue vfructsommelige oc siden forfaris som en støff ther borth bleff aff en storm. Icke skulle helder samme onde vmilde mennniske nyde gode retuise mēniskess dom paa dē yderste dagh Thii ath gud alsōmectiste han kender daa oc tachnemmelige anammer

til sig ydmyge och retuise mēniske sō hulle hanss budord. Oc giffuer euigh forbannelse offuer onde menniske. Heder oc ere. Añ. Veni sancte spūs. O dw gud dē helliand kom och opfuld alle cristne mēniskess hierter met din naade oc optēd din kerlighedz ild i dem Som kom māge folck aff atskilleligeh tungemaall til den rette cristelighe tro. Capitulum. Karitas dei diffusa. Gudz kerlighed er vdspred i vaare hierter formedelst den helliand som oss er giffuen aff hiēmelē. Ympn⁹. Veni creator spūs. O Du verdigste gud den helliandh som altingh skapte met gudh fader kom till oss arme syndige menniske dine fattige tienere oc opliuss vore sind och vnderstondelser opfuld och alle vore siele meth din naade som dw skapte effter det hellig trefoldighed. Qui paraclitus. Dw som kallis mē-

niſkens huſualere. Och den alſom⸗
mectiſte gud faderſſ helligſte gaffue
liffſenſſ kilde. Oc en ild ſom opten⸗
der alle mēniſkeſ hierter til dig oc en
kerlighed til at elſke deriſſ gud och
ieſſu criſtē mz du kalliſſ vor aandeli⸗
ge dob. Tu ſepti formis. Du giffuer
ſyu den helliandz gaffuer ſom er gud
faderſſ miſkundhz veyuiſere til ſyn⸗
dige menniſke du eſt och dē ſom op⸗
fullede alle profeterne mz dē hemelſke
viſdō ſom gud fader loffuede dē til⸗
forn. Accende lumen. O du verdighe
helliand optend dit liuſſ i vore herter
oc vnderſtōdelſer och ingyd gudz ker
lighed i vore hierter ſtyrke oſſ mz din
hellige naade ath wii arme ſkrøbeli⸗
ge menniſke mue bliffue ſtercke til at
ſtonde faſt mod onde friſtelſer.
Hoſtem repellas. O dw ſkinnende
helliand driff borth fra oſſ dieffuelē
vor fiendhe och giff oſſ ſnarlighe din
fred och rolighed ath wii formedelſt

din hielp fly kunde alth deth som oss skade kan baade till liff och siel.
Per te sciamus. O dw erefulde hel/liand wnd oss at wii formedelst din naade kēde mue gud fader Oc vnder stonde ihesum gudz søn wii tro sta/delige at du est dē helliād som göger aff dem baade. Sit laus patri. Loff heder och ære vere gud fader søn och den helliād ihs cristus vor frelsere sen de oss den helliandz naade. Amē. vs
O gud fader send den helliand till verden at mennisk ē som her til leff/uit haffue effter legemenss begerelse mue nw optendiss meth dit ewighe lyuss. añ. Anammer den helliand.

ps. Bñdictus dñs deus israhel.

Velsignet och loffuit være israelss herre och gud thii hā frelste oc igenløss de alle mē niskene met syn død och pine. Hāss benedide legeme sō hā anā/mede aff kong dauidz slecth hengde

obenbarlige paa deth hellighe korss. Som hā lad føre spaa oc sige gennē profeternes mwnde aff første verdens beghyndelse. Vii ere frelste fra wore fiender som er legemet verdē oc dieffuelen och fra andre vore vuenners macth som oss forderffue vilde Vii tro stadelige at han giorde syn store nade oc miskund mz de hellige fædre oc profeter daa han dem løsde aff heluedis mørk Thii skulle alle hanss guddomss velgerninger sō han vdi thet gamble oc ny testamēte giorde i hw kommess i den hellige kirke. Det er nw fulkommet som gud stadelige loffuede den hellige patriarcke abraham ath han ville lade pine syt hellige legeme veluillige paa det verdige korss for vor salighedz skyld. Thii mue wii nw som frelste ere fra den ewige fordømelse. oc vore fiender diefflene: rolighe och tacknemmelige thiene den alsommectisthe gud.

Ff vi°

Met eth renligt hierte mod hannom: oc retuise gerninger mod waare ieffn cristen saa lēghe wii leffue. Zacharias profete sagde. O myn søn Johānes dw skalt kaldiss Jhesu Cristi gudz sønss forløbere thii at dw skalt pre/dicke oc bebude hanss tilkommelse och den hellige cristelige tro. Dw skalth lære och vnderuise almwen dē ewige salighedh och deriss synderss forladelse. Dette er fulkommeth for/medelst ihesu cristi vbegribelige løng lighe milhed och barmhertighed. At han ville fødiss aff iōfru mariess be/nedide liff och komme til oss fattige menniske. O ihesu dw oplyussde alle som sade i heluediss mørk och dem som i denne dødeligge werden ere. Oplyuss nw oss och giff oss inder/ligh begerelse til den ewige salighed. Heder och ære. Hil maria. Aña. Hwo er dē deglighe iomfru som op/rinder som en morgen stierne: och er

deglig sō en fuldh maane: skynnēde
oc klar som solē er om middagiss tii-
de sterck oc voffuer vindelig som en
megtig stridzher emodh syne fyēder.
O leffuende gudz søn hør myn bøn.
Oc ladh myn begerelse tacknēmelige
kōme faare dyn asyun. (Gud sagde
til sine apostele och til alle prest mēd)
Anāmer den helliand huo som helst
i forlade sine synder her paa iorden de
skulle bliffue forladne i hiemerige.
O herre gud hør myn bøn. Oc lad
myn røst tacknemmelige kōme faare
dig. Collecta. Deus qui apostolis.

O Herre gudh som lerde dine
apostele den hellige tro och
alle honde tungemaall met
dē helliādz indgydelse vnd
oss met samme din naade at vnder-
stonde och besinde rettelige at leffue.
Oc altiid at glædiss aff den helliādz
hugsualelse fformedelst den som kō-
me skall ath døme leffuēdiss oc dø-

de oc forklare verdē met ild. Amen. Velsigne oss gud fader søn och den helliand som er trenne personer oc i sand gud Amen. Den helliād ver diss til ath opliuse oss baade till liff oc siel Amen. Den helliand beuare oss ba-ade induertiss och vduertiss till liff oc siel. Amen.

Ad primam. Till prim.

DEn hellianđz naade være met oss. Oc gøre syn bolig i vore hierter. O aldermec-tisthe gud verdiss at kōme mig til hielp. O herre kom snarlighe ath trøste mig. Heder oc ere vere gud fader. alleluia. Loffuer gud alsom-mectiste. Veni creator. O dw verdig-ste gud den helliād som alting skapte met gud fader kom till oss syndige menniske. Qui paraclitus. Du som kallis mēniskenss hugsualere oc den

alsommectiste gud faders helligste gaffue. Per te sciamus. O du ereful-de helliād. Sit laus pr̄i. Loff heder oc ere. alleluia. Loffuer gud alsomme-ctiste. an̄. O dw gud dē helliād kom.

p̄s. Domine quis habitabit.

O Alsommectiste gud huad mēniske skall beside det euige hiēmerigiss rige meth dig (wor herre suarer) den sō leffuer retferdeliger oc holder mi-ne budord och elsker sandhed aff alt hāss hierte. Oc engen besuiger mz sin tunge oc ey gør sin ieffn cristen skade eller glædiss at nogen beskæmes eller vārycthess. Men elsker gode gudfryc-tige mēniske oc inthz acther onde el-ler vanartige menniske. Oc ey swer forfengelige om gudz naffn eller me-ned for syn ieffn cristen. Oc ey helder bort læner penninge paa aager eller giffuer falsk dō offuer dē sō vskyldig er for gaffuer eller venskaff skyld.

Nw disse ty artickler fulkõmer han skall beside hiemerigiss rige til ewig tiid. Heder oc ere. Veni sancte spũs. O dw gud den helliãd. Karitas dei. Gudz kerlighed er vdspred i vore hier ter. Rñsoriũ. O ihesu criste leuende gudz søn. Forbarme dig offuer oss. O ihesu criste. Som sende dine helli ghe apostel her paa iorden den verdi/ge helliand. Forbarme dig offuer oss. Heder och ære vere gud fader søn oc den helliand. O ihesu criste. Emitte spũm tuũ. O gud fader send den hel/liand til verden ath de mennisk e som her till leffuith haffue effther legemẽss begerelse. Mue nw optẽdiss met deth euighe liuss. O herre hør min bøn. Oc lad myn røsth tacknẽmelige komme for dig. Coll'. Deus q̃ apostolis tuis

O Gud som gaff dine aposte le den verdige helliãd. Giff och nu dine ydmyge tienere huadh de skellighe bediss

aff dig. At de som dw vnth haffuer den hellige tro mwe oc fonge dē euighe ro oc salighed fformedelst dē som komme skall at dømme leuendiss oc døde och forklare verdē met ildē. A. Velsigne oss gud fader søn oc dē helliand som er trenne personer oc i sander gud Amen. Den helliand verdiss til at opliuse oss baade till liff oc siel. Amen.

Ad tertiam. Til Tertz.

DEn hellianדz naade være meth oss. Och gøre syn bolig i wore hierter. O alder veldigsthe gud verdiss till ath komme mig till hielp. Heder och ere.alleluia. Loffuer gud alsommectiste. Veni creator. O verdigste gud den helliand. Tu septifor. Dw giffuer siw den helliandz gauer. Per te sciamus. O dw erefulde helliand. Sit laus. Loff heder och ære vere

gud.añ.Veni ſancte. O dū gud den
helliand kom. Pſalmus.
Deus in nomine tuo ſaluum me fac.

O Alſommectiſte gud all ver-
denſſ ſkabere frelſſ mig for
medelſt dit benedide naffn
och heffn migh offuer mine
vuēner met din guddōmelige macth.
O gud hør mig oc lad dine velſigne-
de ørn op mod min nyttørtelige bøn.
Thii at onde mēniſke ſō plat ere om-
uende fra dig ville tage myt liff aff
mig fordi de ere mectige oc veldighe
oc ey frycte eller rædiſſ dig huerken
aff hu eller hierte. Gud er myn hiel-
pere och mit liffuiſſ beſkermere. O
euindelige gud giff ret heffn offuer
mine vuēner oc ſla dem met din ret-
uiſe dom. Jeg ſkal veluillige offre dig
mit offer oc bøner at du vilt frelſe
mig. Jeg ſkal altiid loffue dig myn
gud thii thz er tilbørligt oc ſaligt.
Fordi dw frelſte mig aff all min ſorg

oc verdenss modgang oc gaffst mig
mact och offuerhond offuer alle my
ne vuenner. Heder oc ære. Veni scte.
O dw gud den helliand kom. Kari-
tas dei. Gudz kerlighed er vdspred.
Rñsoriũ. O gud fader Send dē hel-
liand till verden. O gud fader. ẏsus.
At de mēniske som her til leffuit haff
ue syndelige effter legemēss begærelse
mue optendiss met det euige liuss.
Send den helliand. Heder oc ere.
Spiritus paraclitus. Den helliand
som er alle menniskess hugsualere.
Skal lære ether alt det ieg siger ether.
O herre hør myn bøn. Collecta.
Assit nobis quesumus.

O Gud wii bede dig ydmy-
gelige at dw vilt lade den
helliandz krafft oc naade
vere hoss oss at forklare oc
rense vore hierter aff vrenlighe tanc-
ker och onde begheringher.

Ath wii sidē mwe frelseff fra alt thz som oss kan skade til liff och siel. For-medelst den som komme skall at dø-me leuendis oc døde oc forklare ver-dē meth ildē. Amē. Velsigne oss gud fader søn oc den helliād som er tren-ne personer oc i sand gud. Amen. Den helliand verdiss til ath opliuse oss baade till liff oc siel. Amen.

Ad sextam. Till Sext.

DEn helliādz naade vere met oss Oc gøre sin bolig i vaare hierter. O alderuerdigsthe gud verdiss at komme oss till hielp. Heder oc ære. Loffuer gud alsommectiste. Veni creator spiritus. O verdigsthe gud den helliand. Ac-cende lu. O dw verdige helliād optēd dith lyuss i waare hierte. Per te. O du erefulde. Sit laus. Loff heder oc ere. Añ. O dw gud den helliād kom.

ps. Deus in adiutoriū meū intēde.

O Herre gudh myn skabere tenck paa mig oc kom mig snarlige til hielp at dieffuelē fōger icke mact at behindre mit godhe hierte oc mening. Lad dē beskæmess oc bluess her i verdē oc sā/ meledisf i den anden verdē som mig forderffue ville til liff eller siel. Lad dem til bage driffuiss och borth kør dem snarlige met skam och skendsel som mig forsmaar eller bespotter met haanlige ord. O hemelske fader lad dem gladiss oc frøydess met dig sō holde dine budord. At de mue loffue oc hedre digh til ewig tiid som elske din søn ihesum cristū verdēss frælsere O herre gud hielp mig nw thii ieg er arm oc fattig. Och tøffue ey forlēghe fordi dw est den all eneste som mig hielpe oc frælse kan. Heder oc ere. Veni. O dw gud dē helliand kom oc ofuld alle cristne menniskiss hierte.

H g v

Karitas. Gudz kerlighed er vdspred i waare hierter. Rñsoriũ. Dẽ helliãd som er alle mennisskess hugsualere. Skal lære ether. Den helliand. vers⁹. Alt det iegh siger ether. Skal lære ether. Heder oc ære vere gud fader søn och den helliand. Den helliãd. Apostlene talede met mange atskillelighe tungemaall. Gudz store vnderlige gerninger. O herre hør myn bøn. Oc lad min rost. Collecta. Mẽtib⁹ nr̃is.

O Herre gud wii bede digh ath dw vilt indgyde dẽ helliandz naade i vaare vndestondelser. At wii sõ skapte ere aff din søns visdõ mwe oc regeres oc styres aff hanss forsyn. Som komme skall at dømme leuendiss oc døde oc forklare verdẽ met ild. Amẽ. Velsigne oss gud fader søn och den helliand som er trenne personer oc i sander gud. Amen.

Ad nonam. Till Non.

D En helliãdz naarde vare mz
oss oc gøre sin bolig i vaare
hierter. O alsõmectiste gud
vdiss at kõme mig til hielp.
O herre kõ snarlige. Heder och ære.
Loffuer gud alsõmectiste. Veni scté.
O du gud den helliand kom. ps.
Fundamenta eius in montibus.

D En hellige kirke begyntess
aff cristo ihu oc de hellige
apostel oc ewãgelister. Gud
elsker nw mer de hellige syu
sacramête en alle de figurer oc tegẽ sõ
skede i det gamble testamête ved pa-
triarcker och profether. O du iheru-
salem som merker oc betegner dẽ hel-
lige kirke. Alle cristne mẽniskes sam-
fund. (Dẽ alsommectiste gudh haff-
uer taledh erefulde ord om digh sigẽ-
diss.) Jeg skall omuẽde till den helli-
ge tro hedninge som lẽge dyrket haff-
ue diefflene och bedet til affgude at
de skulle anãme cristẽdõ oc elske mig
deriss rette gud oc skabere. H g vi

Jeg ſkall oc omuēde andre volēnin-
ger ſom icke vaare føde aff iſraels
folk. Vor thz ey ſagdh och ſpaadt aff
profeterne at den alſommectiſte gud
ſom all ting ſkapte oc den hellige kir-
ke : ſkulle lade ſig føde aff en ren iō-
fru oc begínde føzſt dob oc criſten-
dom. Hā ſagde oc ſandelige i det gā-
ble teſtamēte gennē profeterneſſ mū-
de oc i thz ny teſtamēte gennē apoſtle-
nes munde. At de mēniſke ſom ſter-
kelige ſtride mod legemet verden oc
diefflene ſkulle alle bo i hiemerigiſſ ri
ge och glædiſſ der for vden endhe.
Heder oc ere. Añ. Veni ſancte ſpūs.
O du gud den helliand. Karitas.
Gudz kerlighed. Apoſtlene talede.
Met mange atſkillelige tungemaall.
Apoſtlene. Gudz ſtore och vnderlige
gerninger. Met mange. Heder oc ære
Apoſtlene talede. Dē helliād optēde
alle apoſtlene Oc han kan alle tunge-
maal ſom til er i verden. O herre hør

myn bøn. Oc lad min røst. Collecta. Deus cui omne cor patet.

O Gud sō vid alle menniskess hierter oc begerig och inthz kan skiules fore dig forklare wore hiertess tācker oc begerelser mz dē helliādz naade oc ingydelse. At wii fulkōmelige mwe elske dig offuer all tingh. Oc bliffue verdige til at loffue dig til euig tiid fformedelst den som komme skal at dømme leuendiss oc døde oc forklare verden met ilden.

Ad vespas. Til Afften sang.



Aācti spi
ritꝰ. Dē
helliādz
naade ve
re meth
oss. Och
gøre sin
boligi va
re hierter
O alder/
uelligste
gud verdiss at komme mig til hiep.
O herre kom snarlighe. Heder oc ære
Loffuer gud alsommectiste. Aña.
Veni sancte. O dw gud den helliand
kom. Psalmus. Beati oēs qui.

D E skulle fonge dē euige sa/
lighed som ere gudfrycten/
de oc leffue effter hanss vil/
ge. O dw mēniske som ræ/
diss gud oc holder hanss budord dw
est salig her i verden oc fonger siden

den euige glæde. Den helliãdz naade
och visdō som gud haffuer digh wnt
skal være i dit hierte som eth fructsō-
meligt vintræ at du der mz lære kant
andre menniske gudz budord. Som
oc sidē frãdeliss lære kunde andre mē-
niske gudz wilge och den hellighe tro
thii ath huer skal fonge løn faare sit
arbeyde. O du menniske som frycter
gud saadan løn fonger du som her eff
ter følger. Den alsommectiste gud
skal velsigne oc giffue digh lycksalig-
hed her paa iorden oc effter dyn død
skalt dw komme til hiemerigiss rige
at besee den hellig trefoldighedz clare
ansict. Och alt hiemerigiss selskaff
blandt huilke du kende skalt dem sō
du kende gudz budord her i verden.
Heder oc ere. Veni sancte spiritus.
O du gud den helliand. Karitas dei.
Den helliandz kerlighed. Ympnus.
Veni creator. Skal mā læse alth sam-
mē som det stoder tilforn i votesang.

Versus. Apostlene talede met mãge honde tũgemaall. Gudz store vnderlige gerninger. aña. Apostlene anammede den helliand. Psalmus.

Magnificat anima mea dominum.

Min siel hw och hierte loffue den alsõmectiste gud myn skabere som iegh nw vndfõget haffuer. Alle myne sind glædiss ved myn gud och frelsere ffordi han saa naadelighe til mig syn ydmyghe tieneride. Thii sige alle cristne menniske migh ath være salig oc hellig faare ieg fødde ihesuz gudz søn Gud som haffuer macth offuer all ting giorde store vnderlige ierteghen modh migh. Och myn søns naffn er sandelighe helligth. Hans naade oc miskundhed er offuer alle menniske som nw er oc veret haffuer och kõme skall serdeliss offuer dẽ som kerlighe frycthe hannwm. Han tede syn guddomss mectighedh den tiid han paa

eth øue blick nedh skødh aff hiëmelë til heluediss affgrund de høgferdighe dieffle. Och ophøgde andre ydmyge ëgle i deriss stedh. Hã fordreff oc vnder trycthe høfferdighe iøder och pharisëer aff deriss mact oc velde oc ophøgde ydmyghe hednynger i den hellighe kirke. Han opfyllede met dë verdige helliand enfoldige mënniske som begærede at leffue retferdige. Më dë som høfferdige och kloge waare paa verdenss vegne dem gaff han enghen visdom til at fonge dë euige salighed meth Gode gudelighe mënniske som hobediss til den naade oc miskũd der gud tilforn dem loffuith hagde. De finghe nw ihesum deriss frelsere aff deriss egen slecth som abrahã och andre hellige profether och patriarcker spaade i verdenss første begyndelse. Heder oc ære. añã. Apparuerũt apli. Apostlene anãmede den helliãd pingess dagh som kom offuer huer aff dë

i en brēdene tungeſſ lignelſe. O herre hør myn bøn. Oc lad myn røſt kōme for din aſyn. Collecta. Deꝰ q̄ corda.

O Herre gud ſom lerde dine apoſtle den hellige tro och alle honde tungemaall mz dē helliād3 indgydelſe vnd oſſ met ſāme din naade at vnderſtōde oc beſinde rettelige at leffue. Och altiid at glædiſſ aff den helliād3 hugſualelſe. Formedelſt den ſom komme ſkal ath dømme leuēdiſſ oc døde oc forklare verdē mz ild. Amē. Velſigne oſſ gud fader søn oc den helliād ſom er trenne pſoner oc i ſand gud. Amē. Dē helliād beuare oſſ baade induertis oc vduertiſſ til liff oc ſiel. Amen.

Ad Completorium.

Til Natſang.

DEn helliād3 naade være met oſſ oc gøre ſin bolig i vaare hierter Cōuerte nos. O gud vor frelſere vēt oſſ fra ſyndē.

Oc onde gerniger. Vent oc din wrede oc heffn fra oss. O alderuelligste gud vdiss at kõme mig til hielp. O herre kom snarlige. Heder oc ere. Loffuer gud alsommectiste. aña. Veni sancte. O vdige helliãd kõ. ps. Sepe expug.

O Gud sidẽ først ieg lærde at tiene och frycte dig daa haffue diefflene swarlighe fristed mig. Mẽ de haffue icke offuer võdet mig. En dog at de haffue daglige for øgedh deriss ond skaff mod mig oc kastet mig mãge fristelser paa. Hwilke ieg kũde engelcdiss vndkommet aff min egen mact eller styrcke hagde icke gudz retuished oc milhed serdeliss beskermet mig som ned tricker alle høfferdige diefflle som altiid hade mẽnisskenss nature. O herre gud lad deriss mact snarlige forfare som græss ther voxer paa noget tag oc bort visner før deth moess oc engen thz beuarer thi ter kan engen

fruct komme aff. Dyne hellige apo-
stele oc andre gode helgē gaffue engē
velsignelse offuer de vmilde dieffle
thii at de vore deß vuerdige och for-
bannede til ewig tiid. Heder oc ære.
Veni sancte pūs. O dw gud den hel
liād kō. Karitas. Gudz kerlighedh.
Ympnus. Veni creator spiritus mē.

O Du verdigste gud den hel-
liād som altigh skapte met
gud fader kō til oß arme
syndige mēniske dine fat-
tige tienere och opliuß vaare sind och
vnderstondelser. Opfuld oc alle vore
siele meth dyn naade som dw skapte
effter deth helligh trefoldighed. O
gud giff oß til løn de syu dē helliādz
gaffuer oc dē euige glede oc Bort tag
fra oß all kiff trætte och dele och stad
feste oß i den hemelske fred. O gud
som opfulde de hellige apostelß hier-
ter met dyn helliandz naade forladh
oß vaare synder. Och giff oß eth ro-

ligth och bequemmeligt leffnid her i verden. Loff heder och ære være gud fader søn oc den helliãd Jhesus xps vor frelsere sende oss den helliãdz naade. Amen. Versus. Cor mundum. O gud gør mit hierte rēt oc klart Oc vnd mig din naade at iegh her effter maa leffue effter din vilge. Spūs sanctus. Den helliãd. ps. Nūc dimittis.

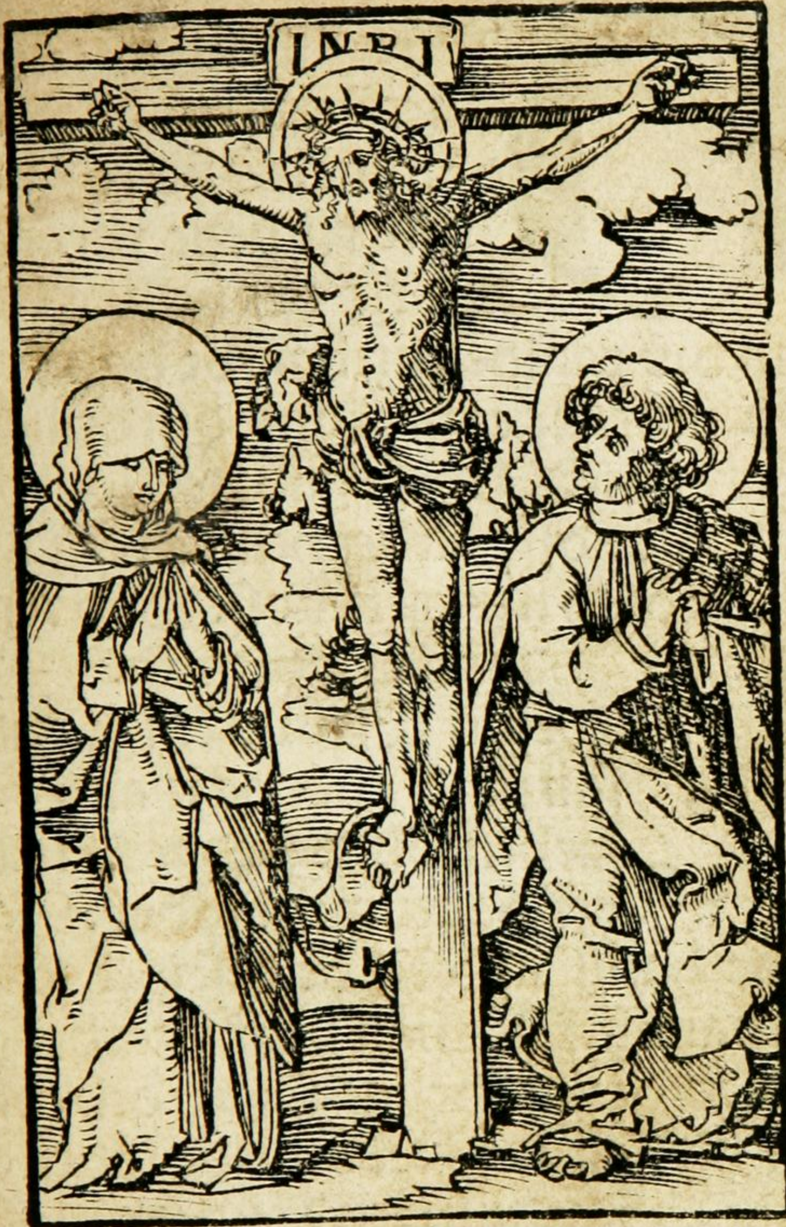
O Herre gud ladh migh nw skylyess ved denne verden oc leffue i fred som du haffuer loffuith. Thii ath iegh haffuer nw seeth met myne dødelige øgen ihesum cristū myn frælsere. Dē som dw haffuer nedh sendh ath han skal obenbariss faare all verden. Hā er eth liuss och skin met huilket alle iøder och hedninge skulle optendiss til den cristelighe tro. Och sidhen ære och loffwe hanss benedide naffn.

Heder oc ære. Aña. Spūs sanctus. Den helliand kom ned aff dē øuerste

hiemerigiss trone oc indgick vsynlge i syne apostels hierter. O herre hør myn bøn. Och lad myn røst. Collec.

Vre igne sancti spiritus.

O Alsommectiste gud optēd vore hw oc hierter met den verdighe helliandz ild. Oc vdsløck aff vore legeme alle vkyske tancker ord oc gerninger. At wii mue tiene dig kyskelige met vort leffned oc bliffue dig tacknemmelige met vore hierter formedelst den som komme skal at døme leuēdiss oc døde oc forklare verden met ild. Amen.



De sancta Cruce.
Hellig Krossis Tiider.

O Herre Jhesu criste. Tuā sanctā crucem adoram⁹ domine. O herre Jhesu criste vii bede ydmygelige til det hellige korss som dw taalde din haarde død paa. Vii inderlige i hwkōme din dellighe swarepine. O ihesu gudz søn som pinter vor for oss paa det hellige korss miskunde digh nw offuer oss. Gud verre loffuit. Patris sapientia.

JHesus Cristus euige gudz søn sand gud oc mand vor greben longe fredagiss nath aff de grumme iøder. Saa flyde hanss apostel oc discipel strax fra hannū. Och han bleff haardelige būden oc vmildelige slagen och dragen aff samme forbannede iøder oc hedninger. Gud være loffuit. Hora prima.

OM midnatiss tide vor ihesus led till pilatū oc kerd oc

beklagen aff mange løgnere oc falske
vidende. Siden bunde de hanss hen-
der oc skyulte hanss øgen. Oc sloge
hannū haardelige mellem hanss her-
der (sigendiss) gæd til huo dig slo
mē du est saa viss oc klogh saa bespøt
te de hanss deglige ansict saa ath han
neppelige kēdelig vor. Hud være loff-
nit. Crucifige crucifige.

LOnge fredag at morgē rop
te samme forbannede iøder
til pilatū sigēdis Korss fe-
ste korss feste dē iesum som
siger sig at være gudz søn aff hiēmelē
Saa lod. Pilatus hānū haardelige
bide til en støtte oc ynckelige hustruge
Och tede hannū for dem saa blodig
at de der meth nøyes skulle. Da rop
te de igen (sigendiss led borten: led
borten oc korss festen) Saa bleff hā
førd i purpur klede til bespottelse oc
kroneder met en huass torne krone sō
stack ind i hāss benedide hierne Si-

den bar han det hellige korss paa syne skulder til den sted han tolde syn død paa. Gud være loffuit. Hora Sexta.

Paa klocken vor ved ni vor ihus vor frelsere negelder oc slagen til deth hellighe korss met stõpede iern naffle och hẽgder mellẽ to røffuere. Saa skẽckte de hannwm ædicke och galle och bespotte hannũ honlighen (sigendis) est dw gudz søn da frelss digh nw selff oc sty ned aff korsset. Gud vere loffuit. Hora nona.

Paa klockẽ slo tolff ropte ihs och sagde O myn hemelske fader. O myn hemelske fader. Hwi haffuer du saa offuergiffuit mig. Oc der meth befalede han gud fader syn siel och døde strax paa det hellige korss. Sidẽ stack longinus hanss høgre side oc hierte op met i spiud oc der aff vdrãd blod

och vand. Saa skalff all iorden och solen i hemmelē miste sit skyn. Gud vare loffuit. Ympnᵒ. O crux aue spes vnica.

Hill være dw O hellige korss vort eneste Hob som bar iesum vor frelsere i hāss døds time forøghe alle gode mēniskess retferdighed. Och giff alle syndighe mēniske deriss synderss forladelse O gud den hellighe trefoldighed alle creatur loffue dig. Beskerme alle sō igēløsde vaare meth deth hellige korss Och regere dem til ewigh tiid. Deth hellighe korss skal seess och syness i skyen. Naar gud skal komme oc døme leuendiss och døde. O gud frelss och beskerme alle cristne mēniske formedelst det hellige korss. Tag borth fra oss all sot ock siugdom baade till liff och siel. Och ladh inthz dieffuelskaff eller andē ondskaff fōge mact mod dette dith hellighe korssis tegē.

O gud frelss oss fra alle vore fiender met det hellige korss. Versus. O gudz søn vi loffue oc ydmygelige bede til dig ffordi at du igenløsse de all verden mz dit hellige korss. O ihu criste frels oss fra bradød oc all andē vkristelig død. Herre hør myn bøn. Och lad myn røst komme for din asyn.

Collecta. Domine ihesu criste.

O Herre ihesu criste leuende gudz søn lad din hellige pi/ne oc død korss oc begra/uelse vare mellem vore siele och din strēge dom nw oc i vor dødz time. Oc verdis til at giffue alle leuē/de mennis ke din naade oc barmher/tighed. Oc alle cristne siele ro oc lise aff deriss pine. Giff den hellighe kir/ke fred oc rolighed. Oc oss arme syn dige vuerdige mēniske et got leffned her i verden oc den euige glade effter døden. Amen. Vor herriss ihesu xpi erefulde død och pine frelse oss fra

alle vore ſynder. Amen. Vor herris Jheſu criſti pine lede oſſ til deth hemelſke paradiſſ. Amen. Vor herris alderhelligſte pine vere vor euige legedom oc ſalighed. Amen.

Her effter følger de hellighe ſyu Pſalmer ſom Kong dauid dictede mod de ſyw dødelige ſinder. Huilked ſindigt mēniſke dem idelige læſer met anger oc ruelſe for ſine ſinder Han fonger aff løſning aff dē och de ſiw den helliandz gaffuer. Och gudz venſkaff oc naade formedelſt hans ſtore milhed oc alle hanſſ verdighe helgeneſſ bøn ſkildh. Amen.





E helli-
ge Syu
psalmer
Bndi-
cam do
minum
in omi
tēpore.

Ieg
sk-
al hedre
gud saa
lenge ieg leffuer Häff loff skal altiid
vere i min mwnd oc tale. O alsom-
mectiste gud verdis at komme mig
til hielp. O herre kō snarlige ath trøste
mig. Heder oc ære vere gud fader oc
søn och dē helliād. Sō waret haffuer
aff første begidelse oc nw er oc altiid
bliffuer till ewig tiid A. alla. Loffuer
gud alsōmectiste (om fastē skal mā le-
se) Loff heder oc ære were dig wor
gud och erefulde konig til ewig tiid.
Ympnus. Hh viij

VI skulle alle ydmygelighe tale oc robe til dē alsommec tiste gud: och the oss for hā nwm wor dommere meth grædende thaare. Ath wii der meth kwnde wende hanss vrede oc heffn fra oss. O gud wor frelsere: wii haff ue fortørned dyn barmhertighed oc milhed met waare store synder: mis/ kunde dig offuer oss oc send oss dyn naade aff hiēmelen. Jhw kom ath wii ere dyne arme creatur en dog at wii ere skrøbelighe aff vor nature. Vi bede dig ydmygelige at dw ey la/ der dieffuelen fonge mact offuer oss som dw haffuer skapt til ath hedre dit benedide naffn. O gud forlad oss waare synder som wii haffue giort: oc styrcke oss i dygdelige gerninger: met hwilcke wii kunde bliffue digh tacknēmelige her i werden oc siden til ewig tiid. O du hellige trefoldig/ hed fader søn oc then helliand som

er en sander gud vnd oss at alle waare gudelige bøner faste oc andre gode gernynger mwe bliffue dig tacknem-melige och oss fructsomelige til ewig tiid. Amen. Ne reminiscaris. O her-re kom icke waare synder i hw.

p̄s. Domine ne in furore tuo.

O Ewighe gud plawe mig ic-ke for suarlige her i verden. Och giff icke den ewighe fordømelse offuer mig i dē andē werden. O herre miskūde dig offuer migh thii ath myn nature er gāske skrøbeligh och tilbøyelig til si-dē. O dw hemelske læge gør mig hel-brede thi myne suare synder haffue giort migh syug och vansinectigh. Myn siell synd och sāwittighed ere gāske forfulde och bedrøuede. Hwor lenge skalt du tøffue kere herre før du vilt sende migh dyn hugsualelse. O gud som nw er fra mig wend for my-ne slēme synder skyld went dit blyde

ansict til migh igen. Oc frelss myn
siell fra dieffuelen thii ieg er skapt eff-
ter dit benedide ansict. O herre giff
mig den ewige salighed icke for myne
velgerningher skyld men formedelst
dyn store milhed oc barmhertighed.
O herre gør mig helbrede baade till
liff oc siel: at ieg maa bliffue verdig
till at loffue dig for dyne velgernin-
ger. Hwo sõ icke frelses aff dig men
bliffuer fordømet till ewig tiid: han
kan icke i hw komme eller kalde paa
dig i det grũme heluede. O alder mil
deste fader ieg skal plawe myt legeme
met plict oc bod haardeligẽ fore mine
sinder. Oc grede huer nath for dẽ saa
bitterlige at myn hoetgerd skal offuer
flyde met myne øgne thaare. Oc ieg
sørger at dyn heffn oc vrede skal gon-
ghe offuer migh och andre menniske
fore wore synder och ondskaff skyld
mz bradød kry orloff pestilẽtze oc an-
dre plawer. O i dieffle och alle onde

mennifke som mig wil drage til syn-
den: gonger nw fra mig thii at den
alsommectiste gud haffuer nw hørt
myn grædende røst anger och ruelse.
Han hørde henne miskūdelige oc anā
mede henne kerlige till hiemmerige.
O gud lad alle syndighe mennifke oc
mine vuenner blues oc skemmes ved
deriss synder: at de mwe snarlige om
wēdiss til dig fra deriss onde leffnid
oc gøre plict oc bod før de dø aff wer
dē. Heder oc ære. añ. O dñe ihesu cri-
ste. O ihesu criste leffuende gudz søn
forlad oss wore synder formedelsth
dyn store milhed oc barmhertighed
thii at du est mild oc miskundeligh.
O alderhelligste iomfrw maria gudz
moder bed for oss arme vsle syndi-
ge menifke. Psalmus.

Beati quorum remisse sunt iniq-
tates.



Hwor hellige oc salighe ere
de mēniske fra den ewige
død sō giorde plict oc bod
her i werden at gwd forlod
dē deriss synder Helligt er deth mē-
niske en dog det syndede som retteli-
ge scrifftede syne synder oc hagde an-
ger och ruelse fore dem thii ath gud
vil ieke breyde hannwm dem paa dē
yderste dōme dagh fordy han holt dē
plict oc bod som hannwm wor sath
fore dem Jegh miste den naade som
gud mig giffuit hagde thij ieg dulde
myne synder och icke wille scriffte dē
O herre gud dyn heffn och vrede er
mig suar oc greselig baade nat oc dag
enaar ieg tencker paa hende for my-
ne synder oc vretferdig hedz skyld.
Thii vil iegh ther fore gøre mit skri
fftemall met anger oc ruelse. O alsō-
mectiste gudh naar ieg tenckte och
stadelige acthede ath gøre mit scriff-
temall och obēbare myne synder for

myn ſcriffte fader: daa voſt dw ſna-
rerre til at forlade mig ſamme ſynder
en ieg vor till at ſcriffte dē Naar eth
armt ſindigt mēniſke græder ſucker
oc ſørger for ſyne ſynder daa beder al
le gudz helgene i hiēmerige for hannū
till gud at han vil forlade hannū ſyne
ſynder dog ville icke ſamme helghen
bede fore onde fortwilede menniſke
ſom altiid øffue dem i ſtore ſynder oc
engen acth eller vilge haffue till ath
bedre dē mod gud. O gud ſō forlod
mig alle myne ſynder dw eſt myn ene
ſte tilfluct frelſſ mig oc lad mig aldrig
mere falde i ſynden (Gud ſwarer)
Jeg ſkall giffue dig god vnderſton-
delſe met huilken dw ſkalt fly ſynden
oc efftersølge myne budord. Jeg wil
oc forware dig at dw icke ſkalt forka-
ſte den euindelige glæde ſom ieg haff
uer ſkapt dig til (Gud taler til men-
niſken oc ſiger) O du menniſke ſom
ieg haffuer ſkapt ſaa viſſ oc klog oc

deylig effter mit ægæt ansict oc giff/
uit skæll oc vnderstondelse lad dig
icke nw merke ath leffue effter lege/
mens løste oc begerelse som heste och
mwle eller andre vskellige creatur gø/
re (Kōgh dauid siger) O gud reffse
oc straffe onde offuerdadighe oc gē/
uordige mēniske met plawe paa de/
riss legeme oc verdenss modgang at
de der met mue twingiss som en galē
hest der spægis mz et huast bid (Gud
suarer) Onde forherdede menniske
som icke ville offuer giffue deriss syn/
der de skulle fonge mãgfoldelig mod
gang her i werden : oc siden plaue oc
pine til euig tiid. Men de som offuer
giffue syndē oc skellige leffue och ha/
ffue deriss hoff til mig deriss gud: de
skulle fonge naade oc miskund oc dē
ewige krone i hiemerige. O i gode
mēniske som nu haffue fonget ether
synderss forladelse glæder oc hugsua
ler ether i den alsommectiste gud oc

icke i verdens forfengelighed. Verer
och glade alle gudfryctighe mennis ke
och frygder ether alle som haffue ret-
uise hierter. Heder oc ære. O ihu xpe
leuende. ps. Dñe ne in furore.

O Alsommectiste gud plawe
mig icke forswarlighe her i
werden. Och giff icke den
ewige fordømelse offuer
mig i then anden verden. Men vnd
mig naadelige liffuis frist at bedre
myne synder. Refse mig icke effter
dyn strenge retuished fordy dyn ma-
cth er offuer mig oc mange plawer
stunde migh till fore myne synder
skyld. O hemelske fader ieg kendis
ydmygelige at alt myt legeme skel-
uer och falner naar ieg tencker paa
dyn strenghe retwise dom. Jeg
haffuer engen rolighedh i myn si-
el naar ieg offuertencker myne mã-
ghe onde gernynger ffor di ath
de ere saa manghe och saa sware

paa myn ſiel at de betwinge henne til døde ſom en ſwar byrde ther engen kan bære. Myne ſtore ſynder ſō iegh lenge bedreffuit haffuer ere paa myn ſiel for min forſømelſe ſkyld. ligerwiſſ ſom gāle forfulede ſaar ere paa et lege-me ſō neppelige lægiſſ kūde. O gwd myne mangfoldelige ſynder haffue trengd mig fra dit clare oc glædelige anſict ſō ieg ſkulle haffue hugſualelſe aff och opfuldet al myn leffnid meth ſorg och bedrøuelſe. Mine lēmer ere meghz tilbøyelige til vkyſk leffnid thi er ieg deſſ vær ther aff beſmyttet off-uer alt myt legeme. O gudh en dog ath myne ſynder ere migh nw forlad-ne aff dyn barmhertighed dog tycker mig alligeuel ilde at være ath iegh no-gen tiid ſkulle bedriffue dē Saa tyt iegh tēcker paa dem tha ſucker ieg och giffuer mig i myt hierte. O gud alt myt hob oc begerelſe er till dig dw viſt myn hw och hierte: och inthz kā

skyules for dig. Mit hierte er suarli-
ghe bedrøuedh thii iegh haffuer for-
kast dyn naade som iegh hagde før ie-
gh fald i synden. Myn vnderstōdel-
se er forblindet ath iegh cy kan kende
myn gud eller besinde myn ondskaff.
Myne slectinge och venner ere twert
mod migh oc forsmaa mig thii ieg
nw lider verdens modgōg for myne
synder skyld. Andre sammeledis sō
altiid omgingiss met mig før ieg fik
denne plaue de sky mig nw oc ville
myn forderuelse. Aff gudz retuisshed
lyder ieg dette thii iegh haffuer forka-
sth hāss venskaff. De som ere paa mit
verste de offuertracthe nw daglige hu-
orledis de mz falkhed kūde mig for-
raade. Men ieg er taalig oc ladher sō
ieg incthz ved aff deriss ondskaff oc
suarer dē inthz til de honlige och spo-
dske ord de tale til mig thi er ieg liger-
wiss som eth menniske ther synes at
thz huerken kan tale eller høre. Allige-

vel at ieg tyt hagde aarsage til at stra=
ffue dē ydermere en de mig dog tag=
de ieg helder oc bar thz tormodelige
O herre gud som hugsualer alle be=
drøffuede hierther hør myn bøn thii
ieg haffuer mith hob stadelige til dig
Lad mig aldrig saa plat bliffue off
ueruonden aff mine vuenner ath de
siden skulle bespotte mig oc rose ther
aff at de met deriss mact haffue vn=
der trict mig. O gud effter di at ieg
haffuer suarlige sindet omod dig thii
er ieg redebon till at bere plawe tor=
modige der fore effter din vilge.
Mine sinder ere daglige for myne
øgen thii vil ieg ydmygelige scriffte
dem oc altiid gøre bod oc beiring
for dem oc miskundelige gerninger.
Mine vuenner haffue nw lyksalig=
hed met verdens rigdom oc gladiss
ved min sorg och drøffuelse. de ere
ganske mange som migh nw hader
som ieg dog inthz ont haffuer for=

skyldet aff. De som ieg giorde vel
emod de ere nw snarist til ath gøre
mig onth och bedrage mig fordy ath
ieg vilde ath de skulle leffue retferdi-
ge. O min herre och min gud en dog
at dw est nw fra mig wend for mine
store sinder skild giff mig dog icke
plat vdoffuer til ewig tiid. O herre
gud mi skabere och frelsere giff mig
din hielp oc trøst ath iegh ey mere fal
der i sware sinder ffrelss mig fra alle
mine vwenner oc vnd migh hieme-
rigiss rige meth dig till ewig tiid. De
der oc ere. O ihu xpe. ps. Mise. mei.

O Alsomectiste gud miskūde
dig offuer mig formedelsth
dyn store vbegribelige bar-
mhertighed. Oc forlad mig
mine mangfoldelige suare synder thi
ath din miskunhed ouer gonger alle
myne onde gerningher. Jeg er ve-
derstygelig oc vsinlig i din asyn for
myne sware synder skyldh thi giff

mig dyn naade til at aff slette dē met anger oc ruelse. Jeg vederkēdiss at ieg haffuer swarlige syndet mod dig oc mine onde gernynger ere mig veder-stiggelige och grūme at se som dagli-ghe ere fore myn øghen migh angrer at ieg nogē tiid haffuer bedreffuit dē. O gud ieg haffuer syndet emod dig oc bedreffuit myne onde gerningher i dyn asyn dw est al eneste myn dom-mere som engē lønlighe gerninger kū de skyuless fore. Dyne ord ere sandhe oc retwise thii haffuer ieg wel fortiēt den plawe ieg lyder fore dem oc engē kan straffe dyne retuise dōme. Jegh vor affled i synden før ieg føddis her til verden po myne forelderss wegne. O gud dw elsker sandhed thii haff-uer du ladet mig forstōdet at din gud domss vished ved alle lønlige gernin-ger. Giff mig fordy den helliādz na-ade och forlad mig alle myne synder. Saa bliffuer myn siel hwidere en no-

ghen snee O gud giff mig hugsualelse oc fredsommelighed induertiss i myt hierte saa fonger mine lemmer deriss mact och styrke igen som vāsmectige ere aff synden. See icke til mine mā-ge synder men forlad migh dem for dyn barmhertighedz skyld oc lad dē bliffue forglēde ewindelige. O gud gør mit hierte rent oc klart och vnd mig din naade at ieg her effter maa leffue effter dine budord oc icke effter legemens begerelse till sinden O gud slet mig icke aff liffsenss bog oc lad mig icke kōme til de fordømede men-niske och tag icke fra mig dē helliādz naade. O gudfader hugsuale mig oc obēbare mig din eniste søn som mig skal frelse och all verden. Stadfeste mig met den helliand i eth renth oc gudeligt leffnid. Jegh skal vnderuise oc lære onde oc vretferdige menniske din hellige low oc budord at de skul-le omwēdiss till dig formedelst myn

leffnid och gode exēpel. O gud frelss mig aff mine blodelige sinder so iegh meth min ondskaff oc legemēss løste bedreffuit haffuer. Min tūge skal gladelige och høgtideligeloffue dit nafn och prise och ere digh for en barmhertig gud O alsōmectistegud oplad mine læber at ieg maa tacknēmelige kūdgøre dit loff. Hagde thz været din hellige vilge da ville ieg gerne offred dig mit offer for mine synder. Men det hagde dog icke wered dig tacknemmeligt mig til afflosnig aff myne synder O gud forsmaa icke eth forfult oc søgēde hierte som begræder syn synd thii ath thz er deth offer som dig bæst teckiss oc du mest begerer aff syndige mēniske. O mildeste gud lad icke andre gode menniske plawes for mine synder skyld. O gud lad dyn hellige kirke altiid forbedress och formeres ver hendiss beskermere mod alle hendiss fiender. Oc anamme siden

gode menniskiss offer som de for de-
riss synder digh offredis worde i sam
me din hellige kirke. Heder oc ære. O
ihesu criste. ps. Dñe exaudi.

O Leuēde gudz søn hør myn
bøn. Och ladh mit hiertiss
begerelse tacknēmelige kō-
me for din asyn. Vent icke
din naade oc kerlighed fra migh.
Men giff mig hielp oc hugsualelse i
all min sorg oc bedrouelse. Alsomme-
ctiste gud hielp mig snarlige naar ieg
kalder paa dig at dieffuelen ey fonger
mact offuer mig. O gud hielp mig
snarlige thi at den tid som ieg nu haff
uer leffuit er snarlige forswundē som
en røg Och min mact oc styrcke i mi-
ne lemmer ere forvisnede som en bræd
tingh ther encthz dugher. Kere her-
re din heffn haffuer vansmecthz mi-
gh ath iegh er som en vrt ther fel-
der sine blad naar hwn foruisnet er
Thii at den helliandz naade er fra

migh taghen som iegh skulle haffue myn aandelighe føhde vdaff. Myn hierte sorgh och graadh haffue skøth fortæreth migh saa ther er inthz paa mith liff vdhē skindh och been. Jeg er och saa enligh fra andre menniske som en pellican er fra andre fule. Jeg bluess oc skemess at omgāghiss meth menniskene for myne māghe synder skyld. Thii skywler iegh migh om daghen som en afftenbacke ther flyg/her om nathen. Jegh waghede om netherne i plicth och bod for mine synder och bor enlige fra andre mēniske som en spurg ther hemelige bigger vnder et tag. Mine vuenner som syntess at være myne venner bespottede mig daglige oc beswore dem hēmelige til hobe at forderffue mig. Thii aff slet/te iegh myne synder met plict oc bod oc om wende min verdenss glæde til anger och ruelse. Denne penitētz tog iegh mig till thii ieg befryctede dyn

store vrede. Jeg kivnde oc besinde at du sō føʀre ophøffuede mig vilde nu vndertrycke migh foʀ myne synder skyld. Myn tiid oc dage ere snarlige framfarne som en skugge. Oc ieg er foʀuisned som en vrt ther skæriss aff rodē Men dw alsōmectiste gud bliff uer til ewig tiid. Oc din vbegribeli-ge miskundhz offuer gonger alle syn-dige menniskes ondskaff som vered haffue nw ere oc her effter fødis skul le. O gudz søn woʀ enesthe tilfluct foʀ barme dig offuer alle syndige mennis ke thii at tiden er nw kommē i hwil-kē oss gøʀss besynderlige behoff dyn hielp och trost. Dine hellighe tienere i den hellighe kirke haffue nw vn-deruiset vanwittighe menniske dine budoʀd oc salighedzens veye oc bede foʀ dem at de mue bliffue salighe. O gudz sinede søn deth skall ske at alle menniske som i verdē ere skulle hedre oc ære dit verdige naffn.

R k

Alle konger oc ffører skulle rædiss din guddomss mact oc vælde. Thii at du wilt ophøffue den hellige kirke offuer all verden mz heder oc ere oc der met lade kende dyn guddōme/lige mact oc mectighed. Vor herre vil see naadelige til alle sine ydmyge tienere i deriss nød oc icke forsmaa deriss bøn. Gudz velgernynger skulle scriffuess oc vnderuisess andre men/niske som kōme effter oss at de som nw vfødde ere skulle och loffue gud som wii nw gøre. Thii at gudz søn haffuer seet miskundelige ned til oss aff høgeste hiemerigiss trone. Han vil oc høre ydmyge menniskiss graad och anger som de haffue fore deriss synder och løse dem aff dieffuelenss bond som de ere vdi. Oc frelse deriss siele som toler død: modgāg eller pi/ne fore hanss naffn skyld. Ath man skall siden kūdgøre hanss aldermeg/tiste mact oc naffn. Oc predicke och

loffue hannū i den hellige kirke offuer all verdē. Jsraels folk som ere i ødder/ne oc alle andre baade konger oc her/rer offuer all verden skulle kōme om/siger til den hellige tro oc tiene den alsommectiste gud sandrectelige. Dē hellige kirke som er alle cristne men/niskess samfund taler til gud (sigen/diss) O herre men ieg er nw stadfest i den hellige tro tha vnd mig at ieg be synde kan huor stacked wor alder er: oc huor forfengelig denne verdenss glæde oc velløst er. O herre gud vnd mig liffuiss frist her paa iordē oc tag mig ey for snarlige heden før ieg fon ger giort ret plict oc bod for mine synder mz anger oc ruelse. Thi ieg er eth armt dødeligt mennniske oc du est myn gud som leffuer ewindelige O gud du skapte hiēmelen oc iorden oc alle creatur som der er vdi sō for fariss och omwēdiss skulle paa den yderste domme dag. Men du bliuer

stedsse vv omuendelig till ewig tiid. Som forklare vilth hiēmel och iord effter dommen. Oc bliuer selff i din guddōmelige klarhed som dw haff-uer vered aff euigh tiid och bliffue skalt euindelige for vden ende. Alle mennisk e som effter følge dine bud-ord som dw dine apostele och andre helgen kende oc lerde her paa iorden De skulle beside det skinnende och ærefulde hiemerigiss righe met digh euindelige. Heder oc ære. Hil maria. O ihesu criste leuēde gudz søn forlad oss vore synder. Jomfru maria bed fore oss. ps̄. De pfundis clama.

O Herre gud ieg rober til dig inderlige aff alt mit hierte thii vdiss till ath høre myn bøn. Lad dine øren vere vel uillighe til at anāme myn røst och be-gerelse. O ewighe gud er deth saa ath dw icke forlade vilt sinderne miskun-delige tha kā engē vt tale di retuished

Dw est mild oc barmhertig till ath forlade sinderne som dē hellige scrifft beuiser om dig. Thii haffuer ieg len/ ge bidet effter din nade oc miskund/ hed. Min siell haabes stadelige till di søn ihesum cristū och den helliand sō regnere met dig ewindelige. Alle cri/ stne menniske skulle habess til gud deriss skabere fra deriss bardom oc til de dø ffordi all naade oc sindenss forladelse er all ene hoss hannū. Han frelser alle sine tienere fra den euige pine och forlader dem alle deriss sin/ der. Heder oc ære. Hil maria. O ihu criste leuende gud søn. Psalmus.

Dñe exaudi orōnē meā auribꝰ ꝑcipe.

O Leuēde gudz søn hør myn bøn oc lad hende tacknem melige kōme for dig. Icke fore mine gode gerninger skyldh men for din miskūdhedh och sandhedz skyld. O barmhertige gud sid icke for strēgt regēskaff met migh

fore myne mãge synder. Thii ath gõ-
ger din strenge dom offuer mig och
andre syndige mennisk thz bliffuer
ther enghen saligh. Dieffuelin myn
fiende haffuer offuer vundet mig oc
bøyd mig til legemens løste oc ver-
denß forfengelighed. Oc draget mig
til synden oc eth ont leffned eblanth
andre fortuilede mẽniske som encthz
acthe vden verdeß velløst Thi haff-
ue mine synderført mig stor sorg oc
bedrøuelse i mit hierte oc taghet fra
mig din naade och hugsualelse som
ieg føtre hagde aff dig. Vdi denne
myn sorg oc drøuelse tencker ieg ide-
lige paa din store naade oc barmher-
tighed sõ du førre giort haffuer met
syndige mẽniske. Oc besinder oc i hu
kommer huor vislige och deglige dw
skapte menniskẽ oc al verden. Forst
op recker ieg mine hender till digh
oc beder om naade oc miskundhed
aff alt mit hierte hw oc sind. Liger-

niss som en saader ager begerer regn vdi suar tyrcke O milde gud se miskū delig till mig kōmer du mig icke snar lighe till hielp tha blifftuer iegh for- derffuit baade till liff oc siell. O gud ver migh icke fore strēgh for mine mā ge synder skyld och vent icke dit bli- de ansict fra migh. Eller iegh bliffuer nedersenckth i heluede meth andre fordømde menniske. O milde gud lad mig nw see oc fornēme din store barmhertighed i denne min hiertēss begerelse. Thii iegh haffuer mit sta- delige hob til dig. O gud giff mig til kēde din hellige vilge och budord hu- oredis ieg her effter leffue skall.

Thii ieg vil ouergiffue dēne verdē oc haffue all min hw oc hierte til dig all eneste. Frelss migh fra legemenss be- gærelse. Verdenss forfengelighed och dieffuelenss ondskaff. Och lad mig leffue effter din vilge thii ath du est min gud oc frelsere.

O lad dē verdige helliād optage mig aff denne verden til hiemerigiss rige som er alle retuise menniskess bolig. Hør mig salig for dit benedide naffn skyld och icke fore min retuishedz skild. Hielp mig aff denne min sorg och vaade som iegh er nw vdi. Miskūde dig offuer mig oc bort driff alle myne vuenner. Oc skyll mig ved de forbā-nede dieffle som acthe at plawe myn siell. Thii ieg er dyn fattige tienere oc vill gerne hedre dit verdige naffn till ewig tiid. Heder oc ere. Hil maria. O ihesu criste leuēde gudz søn forlad oss vore synder. O iomfru maria bed for oss. añ. Ne reminiscaris domine.

O Gud kom icke vore synder i hw eller waare forelderss. Oc heffne icke offuer oss eff ter vaare onde gernynger. Añ. Media vita in. Vii arme mēnis-ke Naar wii are i wor beste tiid oc lø-ste helst at leffue. Tha kommer dødē

hasteligen och bort tager oss aff dēne verden. O aldermildeste gud wii haffue da engen til ath fly eller ath bediss hielp vdaff och trøst vden aff dig all eneste som wii tilforn mãgfoldelige fortørned haffue met vaare synder for huilke dw haffuer godh ret till at heffne paa oss effter din retuisßhed. Thii bede wii digh alderkæriste herre at du ey forsmaar oss i vor alder dom. Naar wii aff sot oc siugdom vãsmectige ere ath wii ey gøre kunde plict eller bod for vaare synder. O barmhertighe gud lad dyn nade oc miskund da komme offuer oss och giff oss icke vdoffuer i wor dødz time. O aldermildeste gud. O alder sterkeste gud. O euige gud forbarme dig offuer oss. O dw gudz moder maria tenck paa voss syndige mēniske. Naar dw stōder for gudz ansict tha bed got for oss till hannū ath han vil vende syn heffn oc vrede fra oss. Cristus gudz søn vor

gud fader lydigh ath taale then ha-
arde død ocpine paa korsset for vor
salighedz skyld. Kyrieleyson. Gud
fader miskūde dig offuer oss. Gudz
søn miskunde dig offuer oss. Gud
den helliand miskunde digh offuer
oss. O ihesu gudz søn verdis nw till
ath høre oss. Den hellig trefoldighed
som er en sander gud forbarme digh
offuer oss. O gudz søn verdenss frel-
sere hielp oss nw aff alle vaare be-
drouelser.

O alderhelligste iomfru Maria. bed
for oss. O iomfru offuer alle iom-
fruer. bed for oss. O verdigste gudz
moder. bed for oss.
Sancte michild engild. bed for oss.
Sancte gabriel engild. bed for oss.
Sancte raphael engild. bed for oss.
O i alle hellige engle oc offuer engle
beder for oss.
Sancte hanss baptiste bed for oss.
O i hellige tre konger. beder for oss.

O i aller hellige patriarcker oc pro-
fether. beder for oſſ.
Sancte Pedher. bed for oſſ.
Sancte Poueld. bed for oſſ.
Sancte Andriſſ. bed for oſſ.
Sancte Jep. bed for oſſ.
Sancte Philippe. bed for oſſ.
Sancte Hanſſ ewãgeliſte. bed f. oſſ.
Sancte Thomes. bed for oſſ.
Sancte Bartolmee. bed for oſſ.
Sancte Mathee. bed for oſſ.
Sancte Simon. bed for oſſ.
Sancte Thadee. bed for oſſ.
Sancte Mathies. bed for oſſ.
Sancte Barnaba. bed for oſſ.
Sancte Marce. bed for oſſ.
Sancte Luca. bed for oſſ.
O i alle hellige apoſtler oc euange-
liſter. beder for oſſ.
O alle hellige gudz diſcipler. b. f. oſſ.
O alle hellige vſkyldige bøn. b. f. oſſ
Sancte Staffen. bed for oſſ.
Sancte Line. bed for oſſ.

Sancte Clete. bed for oss.
Sancte Clemeth. bed for oss.
Sancte Sixte. bed for oss.
Sancte Corneli. bed for oss.
Sancte Cipriane. bed for oss.
Sancte Laurentz. bed for oss.
Sancte Vincenti. bed for oss.
Sancte Cosima. bed for oss.
Sancte Damiane. bed for oss.
Sancte Fabiane. bed for oss.
Sancte Sebastiane. bed for oss.
Sancte Veyens mz alt dit verdige selskaff. bed for oss.
Sãcte Mauritz met all dit hellighe selskaff. bed for oss.
Sancte Gereon meth dith hellighe selskaff. bed for oss.
Sancte Jørgen. bed for oss.
Sancte Geruasi. bed for oss.
Sancte Protasi. bed for oss.
Sancte Albane. bed for oss.
Sancte Knud konge. bed for oss.
Sancte Knud hertug. bed for oss.

Sancte Oluff konge. bed for oss.
Sancte Erick konge. bed for oss.
Sancte Peder martir. bed for oss.
O alle hellighe martires som tolde dødh oc pine for gudz naffn skyldh beder for oss.
Sancte Leo. bed for oss.
Sancte Hilari. bed for oss.
Sancte Siluester. bed for oss.
Sancte Morthen. bed for oss.
Sancte Augustine. bed for oss.
Sancte Ambrosi. bed for oss.
Sancte Gregori. bed for oss.
Sancte Jeronime. bed for oss.
Sancte Nicolae. bed for oss.
Sancte Dominice. bed for oss.
Sancte Francisce. bed for oss.
Sancte Benedicte. bed for oss.
Sancte Bernarde. bed for oss.
Sancte Anthoni. bed for oss.
Sancte Dauid konge. bed for oss.
Sancte Sampson. bed for oss.
Sancte Elogi. bed for oss.

O alle hellige lærefedre heremither och clostermend. beder for oss.
O hellige moder sctā Anna. b. for oss.
Sancta maria Magdalena. b. f. oss.
Sancta maria Egipciaca. b. for oss.
Sancta Felicitas. bed for oss.
Sancta Perpetua. bed for oss.
Sancta Agata. bed for oss.
Sancta Lucia. bed for oss
Sancta Agnes. bed for oss.
Sancta Cecilia. bed for oss.
Sancta Katherina. bed for oss.
Sancta Petronilla. bed for oss.
Sancta Margareta. bed for oss.
Sancta Dorothea. bed for oss.
Sancta Barbara. bed for oss.
Sancta Kristina. bed for oss.
Sancta Valburgis. bed for oss.
Sancta Gertrydis. bed for oss.
Sancta Vrsula met alt dit verdige selskaff.. bed for oss.
O alle iōfruer och alle helgene i himerigiff righe. beder for oss.

O alsommectiste gud ver oss mild oc
miskundeligh. Och spar oss. O herre
gud ver oss blid oc barmhertig och
frelss oss. O herre gud frelss oss fra
alt ont O herre gud frelss oss fra die-
uelenss hødzel och fare. O herre gud
frelss oss fra den ewighe fordømelse
O herre gud frelss oss fra den plaue
och pine som oss tilstunder for vaare
synderss skyld. O herre gud frelss oss
fra dieffuelenss grũhed oc onde fri-
stelser. O herre gud frelss oss fra eth
vkyskeligth leffnid. O herre gud fre-
lss oss fra denne verdenss forfengeli-
ge begerelse. O herre gud frelss oss
fra onde tancker vrenlige ord oc dø-
delige synder. O herre gud frelss oss
fra hastighed auend vrede oc all ond
vilge til vor ieffu cristẽ. O herre gud
frelss oss fra all fortuilelse forblidelse
oc ond vane til synden. O herre
gud frelss oss fra tordun lynnild
storm oc all anden fare.

O herre gud frelss oss fra bradød oc all anden vkristelig død. O herre ihu criste frelss oss formedelst din vnder/lige vndfongelse. O herre ihesu criste frelss oss formedelst din hellige fødsel O herre ihesu criste frelss oss forme/delst din dob faste oc strenge leffned som dw hagde her i verden. O ihesu christe frelss oss formedelst dit hellige korss och din suare pine. O ihesu xpe frelss oss formedelst din hellige død och verdige begrauelse. O herre ihesu criste frelss oss formedelst din ærefulde apstādelse. O herre ihesu criste frelss oss formedelst din gladelige opfarel/se till hemelss O herre ihu criste frelss oss formedelst den helliandz tilkom/melse. O herre ihesu criste kom oss till hielp i vor dødz time. Pctōres te ro.

O Alsommectiste gud wii ar/me syndige mennisker bede och robe til digh verdiss til at forlade oss vaare synder.

O gud wii bede dig ath dw vilt giff
ue oss den euige fred. O gud wii
bede dig ath dw vilt beskerme oss
formedelst din milhed oc barmher-
tigh. O gud wii bede dig at du
vilt verdiss till at styre och regere dē
hellige kirke. O gud wii bede digh at
dw vilt verdiss til at beuare vor hel-
ligste fader pauē oc alle andre sō vide
ere till gudz embede i en goth och ren
ligth leffned. O herre gud wii bede
digh ath dw vilt verdiss till ath gøre
en stadig fred och rolighz mellē alle
cristne kōger oc alle andre herrer och
føster. O herre gud wii bede digh ath
dw vilt verdiss till at beuare vor bis-
cop oc kirckenss prelater oc alt meni-
ge klerkeri clostermen oc closter iom
fruer i et renligt oc bequameligt leff
ned. O herre gud wii bede dig at
dw vilt verdiss til at komme til oss
oc hugsuale alle sō bigge oc bo i dē-
ne by met din hellighe naade.

O herre Gud vii bede dig at dw vilt stadfeste alle gode mēniske sō her paa iordē er i din ydmige tieniste och ker/lighed. O herre gud wii bede dig yd/migelige at du vilt beskerme alle crist/ne mēniske sō du haffuer igēløsd met dit ṽdige blod. O herre gud wii bede dig at du vilt giffue dē den euige løn i hiemerige sō oss gør goth her paa ior dē O herre gud vii bede dig at du vilt frelse oc bwaare vore ferelders siele fra dē ewige fordømelse. O gud wi bede dig at du vilt giue oc foruare iordenss fruct oc grøde. O herre gud wii bede dig at du vilt vēde dine barmhertelige øgē till oss O gud wii bede dig at dw vilt anāme vor tieniste oc loff tacknē/melige O gud wii bede dig at du vilt opliuse vore sind sāuittighed oc vnder stōdelse til at begære inderlige hiēme/rigiss rige. O herre gud vii bede dig at du vilt hielpe oc hugsuale alle bedrøue de mēniske oc fattige fōger. o gud vii

bede dig at du beuare oc beskerme vilt alle sō fare retferdelige effter deriss bi-erig at de mue fōge lyckfalighed i de-riss reyse O gud vii bede dig at du vilt lare oss formedelst dē helliādz naade at forstōde dē hellige kirkis lerdō oc di-ne budordh. O gud wii bede dig at dw vilth giffue alle cristne siele dē eui-ge ro oc lise. O ihū criste leuēde gudz søn wi bede dig ydmygelen at du vilt høre vor bøn. O ihū xp̄e sō ligness ved eth vskyldigt lō miskūde dig ouer oss oc forlad oss alle vaare syndige tācker. O ihū xp̄e sō lignes ved eth vskyldigt lō forbarme dig ouer oss oc forlad oss alt det wi synde met vaare vbequēme lige ord. O ihū xp̄e sō ligness ved eth vskyldigt lom miskunde dig ouer oss oc forlad oss alt det vi synde mz vaare gerninger (oc frelss oss oc giff oss dē ewige salighed. O criste hør oss. Kyriek. Gud fader miskunde dig ouer oss. Gudz søn miskūde dig ouer

oss. Gud dē helliād misk ūde dig ouer
oss. Pr nr. Vor fader sō er i hiēmelē.
Hil maria. Herre led oss ey i frestelse.
Men frelss oss fra alt ont. Amē. pces

O Herre (Ego dixi dñe mise. O gud ieg beder dig ydmyge-
lige at du vilt miskūde dig
offuer mig. Och frelss min
fattige siel thii iegh kēdiss at ieg haff-
uer suarlige syndet emod digh. O her-
re gud ver oss mild och hør dine yd-
myge tieneriss bøn. O gud lad din
miskūhed saa kōme ouer oss sō wil
stadelige haabes til dig. Vi oc vaare
foreldre haffue syndet emod dig oc va-
red vretferdige mod vor iesu cristē. O
gud giff oss icke løn effter vaare onde
gerniger. Oc plaue oss icke effter vore
store synder. O herre gud kō icke i hw
naar wi dø her aff verdē de synder sō
wi bedreffuit haffue i vor liffuiss tiid.
Men frelss oss snarlige formedelst din
miskūdhed oc naade Thi at wii ere

da arme oc vßle och haffue inthz ādet
hob vdē til dig all eneste. O herre ihu
xp̄e vor frelsere och igēløsere kō oss til
hielp oc trøst formedelst dit hellige oc
ære fulle naffn skyld oc forlad oss mis
kūdelige alle vore synder. O herre gud
vær altiid vor beskermere mellō oss oc
alle vore fiēder O leuēde gudz søn hør
min bøn oc lad mi trøst tacknēmelige
kōme for dig. Coll. Deus cui ꝓpriū.
O Du alsōmectiste gud sō al
tiid er mild oc miskūdelig
aff di guddōmelige nature
til at forlade synderne ꝟdiss
nw til at anāme wore bøner at wi fat
tige mēniske sō būdne ere mz wore syn
derss oc ondskabss bōd mue løsiss aff
dē snarlige formedelst din store mil-
hed oc barmhertighz Am̄.
O Aldermectiste och mildeste
gud wi bede dig idmigelige
at du vilt høre dine fattige
tieneres bøner och forlade oss vore syn

der sō gerne ville gøre vort scrifftemaal oc tage plict oc bod for dē. A. Collec.

Barmher‧ Ops sem.de9.
O tige gud sō elsker mēnis kess siele och gerne vilt at de frel sess skulle Vii bede dig yd‧ migelig at du formedelst di store vbe‧ gribelighe milhed vilt giffue vore forel dre fader och moder søster oc brødre frēder oc vēner oc alle andre cristne si‧ ele sō wi ere plectige at bede god fore dē euige salighed i hiemerigiss rige A.

Alsom‧ Colk. De9 q̄ cōtri.
O mectiste gud sō icke forsma ar fattige mēniskes sorg oc graad sō de haffue for deriss synder Se nw naadelige til vor begæ ring formedelst iōfru mariess oc alle dine verdige helgēss bøn skyld. Thii wi nw kalde paa dig i dēne vor nød oc drøuelse. Lad di guddōss godhed oc barmhertighed fordriffue oc til ith gøre alle diefflenes oc ōde mēniskess

raad sō de mod oss optēcke at wi mue
frelses fra deriss suig oc ondskab oc si/
dē gladelige loffue oc tacke dit bnͣdi/
de naffn i dē hellige kirke A. Collecta
Alderuel/ Ops semp. de⁹.
O ligste oc euige gud sō visli/
ge regerer baade hiēmel oc
iord. Se miskūdelige til vor
naadige herre kōgē Alt rigēss raad oc
alle andre sō styre oc regere skulle lād
oc rige. Oc lad dē saa retferdelige re/
gere deriss almwe her i verdē at de eff/
ter dødē beside mue hiemerigiss rige
mz dig euidelige A. Col. Ops semp.
O Alder mildeste gud som er
herre ouer alle baade leuen/
diss oc døde du giffuer alle
din besynderlige naade sō
frelsess skulle wi bede dig ydmygelige
at du formedelst din guddōss barm/
hertighed oc milhed sāmelediss for
vor fattige bøn skyld. Vil hielpe och
trøste alle leuēdiss oc døde sō wi ere

plectige at bede fore. Oc forlade dē de riss synder. Oc vn̄ dē hiemerigiss glade mz dig til euig tid A. Col. Fideliū

O Benedide gud alle (deus. cristne mēniskess skaberе oc frelsere. Miskūde dig offuer alle cristne siele oc alle elkede siele sō engē besinderlig hielp eller trøst haffue. Oc giff dē alle deriss sinderss forladelse at de snarlige formedelst dē hellige kirkiss och vor ydmighe bøn skyld mwe frelsess aff deriss skerss ildz pine oc fōge dē euige ro oc lise sō de iderlige altiid begære A. O pie rex xp̄e. O du milde konge ihu xp̄e forbarme dig offuer alle cristne siele formedelst dine hellige vdige fē vnder oc giff dē alle ro oc lise til euig tiid aff deriss pine sō her oc ander stedz be graffne ere saa vide sō cristēdōmen er. Loffuit vere gud alsōmectiste. Fred vere met alle sō leuēdis ere. Ro oc lise vere alle sō i skerss ildz pine ere. Amē.



Her effter følger Vigilyess som læsiss
skall for alle cristne syele dem
til hielp och salighed.



Till afften sang.

Placebo dño. An̄. Jegh skall teckiss gudh. ps̄. Dilexi qm̄ exaudiet dn̄s.

O Huor tacknemmeligth er det migh ath gud vil hø-re myn bøn Han haffuer bøyd syn guddomss hø-relse till migh och iegh skal paa kalde hanss naffn saa lenge iegh leffuer So-rg och drøuelse och dødtzenss besk-hed henger paa mig oc den grumme heluediss pine forferder mig suarlige En doch iegh lider sorg oc drøuelse oc verdenss modgōg her i verden tha kalder ieg alligeuel altiidh paa gud som er herre offuer alle herrer Jeg ro-bede til hiemelen oc sagde O alsom-mectiste gud frelss min siel Saa sen-de gud mig strax sin hielp oc naade thii han er mild oc barmhertig oc re-debon till at hielpe alle som inderlige paa kalle hannum Han vil oc altiid besynderlige beskerme alle ydmyge mēniske Jeg hauer offte veret plaued

oc forsmaader aff myne vuēner dogh haffuer gud altiid frelst mig fra dem vstad O myn siel som her til haffuer vild faret i syndē vent nw om igen mz anger oc ruelse mod gud at du mot komme til den euige salighed Thi at den alsommectiste gud haffuer nw reyssd dig op igen fra den euige død Den veldige gud haffuer visselighe ted mig sine store velgerninger thii han frelste min siel fra den euige for domelse oc kallede mig op aff helue-diss mørk som er synden Oc skilde mig ved den euige pine graad oc be-drøuelse Oc loffuede mig den euige hemelske bolig aff huilken ieg aldrig skal vd driuiss Fordi at ieg tecktiss den alsōmectiste gud her paa iorden blant disse dødelige menniske Thii skal ieg effter myn død teckiss hannū i hiemerige blant alle hanss verdige helgen som haffue det euige liff aff hā num. aū. Requiē eternā. O herre gud

giff alle cristne siele den euige ro oc lise
Oc lad dit guddomelige ansict skin-
ne offuer dem til euigh tiid. ana. Jeg
skal teckiss gud i hiemerige blant alle
hanss verdige helgen. an. Heu me. O
huor sorgeligt. ps. Ad dnm cum tri-
bularer. Kong dauid sagde.

DEr ieg led sorgh oc drøuelse
aff onde høffdige oc myne
vuenner: da ropte ieg til dē
alsommectiste gud oc han
hørde myn bøn och hialp migh.
O gugh som frelste mig aff myne vu
ennerss vold och macth verdiss och
nw ath frelse mig oc mit røcte oc ere
fra deriss onde tūger oc fortalelse (wor
herre siger til mēnisken) Hwad vobē
skalt dw haffue mod falske tungher
oc onde mennisker som dig vil drage
til synden eller vantro. Gudh suarer
selffuer sigēdiss) dw skalth haffue til
beskermelse emod dē myne byd ord
oc den hellige scrifft som ere krafftige

at optende din hw och hierte til gudz kerlighed Dw skalt och tage god efftерligning aff gode oc hellige menniskess leffned huor stadelighe de waare i den hellighe tro (kong dauid sagde) som huert got menniske nw sige maa O huor sorgeligh och lāgsommeligh er migh dēne syndige werdē thii hiemerigiss glæde och salighed er saa lāgt fra migh Och iegh en nw lenger omgangiss skal met onde och veruordige menniske Jeg led tormodige meget onth aff dem som ieg sagde och lerde salighedzenss veye nw ville de fordreffue migh vden sagh och brøde. Requiem. O herre gud. aña. O huor sorgelich er mig dēne verden thii min fielss bolig hiemerigiss rige oc glæde er saa langt fra mig. aña. Dñs. Gud alsommectiste. ps. Leuaui ockos me.

JEg opløffthe myn hw och hierte til gud i hiemmelen oc hanss verdige helghē och dedē fik ieg hielp oc trøst til liff

oc siel Jeg fik myn beskermelse aff dē alsōmectiste gudh som skapte hiem-
mel oc iord oc icke aff nogen verdensſ
høffdinge O du cristne mēniske din
gud och herre vil icke lade dig falde i
vātro han woger ideligħe offuer dig
thii han er din beskermere Jegh loff-
uer dig thz O cristne mēniske at gud
ey forlader digh thii han serdeliſſ els-
ker dē som inderlige attraa at se och
kende hannwm Gud som skapte hiē
mel och iord er snarere til at beskerme
digh en din egen høgre hond Gudh
beskermer digh huadh helder verdē er
dig med eller emod ath dw ey skalth
hofferdiſſ aff rigdō eller falde i miſ-
hoff fore nogen armod skyldh. Gud
alsōmectiste vill beuare dig her i ver-
den fra alle dødelige synder och sydē
dyn siel i hiemerige til ewig tiid Gud
beskermede dig daa du føddiſſ her
til verden han beuare dig oc naar dw
gonger her aff verden for vden ende.

Requiem. O herre gud. Aña. Gud alsomectiste beuare dig fra alde sin/der her i verden Oc din siel i hiemeri/ge til euig tiid. añ. Si iniquitates.

Psalmus. De profundis clamaui.

O Herre gud ieg rober til dig inderlige aff alt myt hierte Thii verdiss till ath høre myn bøn Lad dine ørn ve/re veluillige til at anāme myn røst oc begerelse O ewige gud er det saa at dw icke forlade vilt synderne milde/lige thaa kan engē taale dyn guddōss retuisshed. Dw est mild oc miskun/delig til at forlade synderne som den hellige skrifft beuiser om digh Thii haffuer ieg lenge bidet effter din na/de oc miskundhet Min siel haabes stadelige til din søn ihesum cristum oc dem helliand som regnerer met dig ewindelige Alle cristne mēniske skul/le haabess til gud deriss skabere fra deriss barndō oc til de dø ffordi all

nade oc mēniskenss salighed oc synd⸗
senss forladelse er alleneste hoss han⸗
nwm. Hā frelser alle sine tienere fra
den euige pine och forlader dem alle
deriss synder. Requiē. añ. O gud er
det saa at dw ey forlader synderne.
Huo kan da taale din strenge retuise
dom. añ. Opera. O herre gud.
Psalmus. Confitebor tibi dñe.

O Alsōmectiste gud ieg skall
loffue digh aff alt myt hier⸗
te oc aldrig forglemme din
store barmhertighed Thi
at dw haffuer hørt mig arme syndige
mēniske Jeg vil och hedre oc ere dig i al
le dine hellige engliss neruærelse Jeg
skall och tacke din benedide søn i den
hellige kirke for alle hanss velgerniger
met i renligt hierte Thi at all dē naa⸗
de oc miskundhed som oss vor loffuit
dē haffue wii fōgeth formedelst hāss
tillkōmelse du haffuer nw giort hanss
naffn ærefuld ouer alle creatur baa⸗

de i hiemmelē oc paa iordē ydermere en nogen tunge kan vdtrycke O min herre oc min gud verdiss til at høre mig en naar iegh flyer till digh Giff mig den helliādz naade oc vnderstō- delse at ieg maa loffue digh och obē- bare kungøre din guddomss mact oc barmhertighed Alle konger herrer oc føster skulle bekende at de haffue de- riss mact visdom oc salighed aff den hellighe lerdō som dw haffuer giffuit verden formedelst din benedide søn. Dem bør alle at holde hanss hellige budord och retuished och der met ydmygelige tiene oc loffue hannwm Thii han er herre offuer alle herrer Oc all priss heder oc ære som gøriss kan i hiemmelen eller paa iorden er hannwm retteligetilbørligh En dog ath dē alsommectiste gud sider øuerst i hiemerigiss trone da er han alligeuel altid neruerēdiss i gode ydmyge mē- niskess hierter her paa iordē Mē høffer

dige hiertet forsmaar han oc ey vil kō-
me til dē Gud er ewindeligh oc alsō-
mectist oc ieg er eth armt skrøbeligt
oc forgengeligt creatur Dog vil han
icke forsmaa fattige mēniskess ydmy-
ge oc gudelige bøner Naar ieg beuer
oc skeluer i min yderste dødz time oc
ved ey huort ieg skal Tha frelser han
mig fra den euige død oc fører mig
til den ewige glæde oc nedtrycker oc
bort driffuer alle diefflene sōmig vil
skade oc forderffue Den alsommec-
tiste gud som macht haffuer offuer al
le creatur han heffner migh offuer al-
le myne vuenner Thi han vill aldrig
offuer giffue sine creatur som ydmy-
gelige tiene hannū. Requiē. O herre
gud giff alle cristne siele ro oc lise. aē.
O herre gud forsmaa icke oss fattige
mēniske som dw haffuer skapth eff-
ter dith ægeth ansict. ṽsus. Den hel-
liād sagde till sancti hanss ewāgeliste.
Scrifft i din bogh ath de ære alle sa-

A vi

lige som dø i gudz naade oc barmhertighed. am̄. O dw hiemmelske gud.

Psalmus. Magnificat anima mea.

MYn siel hw och hierte loffue den alsōmectiste gud myn skabere som iegh nw vndfonget haffuer Alle myne sind glædiss ved myn gud och frelsere ffordi hā saa naadelighe til migh syn ydmyghe tienerinde. Thii sige alle cristne menniske mig at være salig oc hellig faare ieg føddc iesū gudz søn. Gud sō haffuer macth offuer altigh giorde store vnderlige iertegen mod mig. Oc myn sønss naffn er sandelige helligt: Hanss naade oc miskūdhed er offuer alle menniske som nw ere oc veret haffue oc komme skulle serdeliss offuer dem som kerlighe frychte hannwm Han tede syn guddōss mechtighedh dē tiid hā paa it øue blick ned skød aff hiemmelen til heluediss affgrund de høgferdighe dieffle. Och

ophøgde andre ydmyghe engle i de/
riss stedh Han fordreff oc vnder tryc/
the hofferdighe iøder och phariseer
aff deriss mact oc velde oc ophøgde
ydmyghe hednynger i dē hellighe kir/
ke Han opfyllede met dē verdige hel/
liand enfoldige menniske som begæ
rede at leffue retferdige Men dē som
høfferdige och kloge waare paa ver/
denss vegne dē gaff han enghen visdō
til at fonge den euige salighed meth
Gode gudelighe menniske som ho/
bediss til den naade oc miskund der
gud tilforn dem loffuith hagde De
finghe nw ihesum deriss frelsere aff
deriss egen slecth som abrahā och an/
dre hellige profether och patriarcker
spaade i verdenss første begyndelse.
an̄. Tuam deus. O dw hiemmelske
gud wi bede dig ydmygelige ath dw
formedelst din store mil hed oc barm
hertighed vilt verdiss til at giffue alle
cristne siele den euighe ro och skinnē/

de bolig i hiẽmerigiſſ rige Kyrieley/
ſon. Gud fader miſkunde dig offuer
oſſ Gud ſøn miſkunde dig offuer oſſ
Gud den helliãd miſkũde dig offuer
oſſ Pater nr̃ Aue maria. Et ne nos.
O herre led oſſ ey i freſtelſe Men frelſſ
oſſ fra alth ont amẽ. O herre gud giff
alle criſtne ſiele den euige ro och liſe.
O herre gud frelſſ alle criſtne ſiele fra
ſkerſſ ildz pine. Jeg tror ſtadelige ath
iegh ſkal ſe den euige glæde i hiemeri/
giſſ rige meth dine helghen effter den/
ne verden O gud lad alle criſtne ſiele
leffue i den euige fred. O herre hør
myn bøn Och lad myn røſt tacknem
melige komme for dig. Collecta.

Deus qui nos patrem et matrem.

O Herre gud ſom bød oſſ alle
at hedre oc elſke vaar fader
och moder fforbarme digh
offuer alle vaare foreldriſſ
ſiele och frelſſ dẽ aff deriſſ ſkerſſ ildz
pine. Oc lad oſſ alle leffue met dem i

dē euige clare hiemerigiss glæde amē.
Collecta. Miserere quesumus.

O Barmhertige gud vii bede dig ydmygelige at dw vilt miskunde digh offuer alle deriss siæle som døde ære ther oss haffuer giort noget gaath her i verdē At de nw ther fore fonge mwe den euige løn i hiemerigiss rige amen.
Collecta. Fidelium. Som tilforn stonder sist i sywsalm.



Her effter følger Octesang.

Aña. Dirige. O herre gud led mig i retvisshedz vey. ps. Verba mea auri.

O Herre gudh lad din miskū hedz hørelse bøyes till myn bøn. Och anamme tacknē- melighe min robende røst. O gud min herre oc frelsere vnd mig det som ieg begerer aff dig O gud hør min ydmyghe bøn thii min synd er migh forladen formedelsth din store naade och den helliandz liwff er op- tend vdi mith hierte O herre gudh gør migh verdigh ath iegh maa see och beskude dith clare ansict effter myn død O gud alle synder oc onde gerninger ere slemme och verstyggeli- ghe i din asyun. Thii fonge icke on- de fortuilede vmilde och veruordige mennifke hiemerigiss glæde Men de skulle vdelyckiss fra din guddōss clar hed och naade Dw hader alle som icke ville holde dine budord Och du

fordriffuer alle løgnere och falskener
Alle mandrabere ere och verstyggeli-
ge i din asyn och alle andre som swi-
ghe och bedraghe deriss ieffn cristen.
Men ieg som aff din besynderlighe
naade frelst er fra saadanne synder
skal indgonge i den hellige kirke och
hedre dig och frycte siden i alle mi-
ne dage for din vrede. O herre gud
led mig i retuishedzenss vey gennem
denne forfengelige verden och frelss
mig fra mine store fiender diefflene
oc lad myt leffnid altiid bliffue retfer
digth i dyn asyn. O gud beskerme
mig vel fra mine vuenner thii ther er
engē sandhed i deriss ord Deriss hier-
ter ere fulde mz swig och ondskab
deriss mund er altiid rede till skalke
ord Deriss tunger ere smigrende till
fask och swig thii giff retferdig dom
offuer dem O gud lad dem ey fulkō
me deriss vretferdige onde tancker mē
driff dem fra din milde naade for

B

derisſ mangfoldelige ſynd och ondſ/
kab ſkyſd thii de ſaa offte fortørne
dig O gud lad dem alle glædisſ met
dig ſom holde dine hellige budord
oc haffue derisſ hob ſtadelige til dig.
Tagh din boligh i derisſ hierter at
de mwe loffue dit benedide naffn till
ewig tiid Alle ſom rætthelige elſke
dig de ſkulle fonge euige velløſt hoſſ
dig Thii du velſignede ihesum criſtū
din eniſte ſøn och hansſ naade delisſ
oc ſpredisſ nw offuer alle verden O
gud den kerlighed oc milhed ſom du
gør mod menniſkensſ nature er osſ
ſom en ſkiold mod alſe vaare fiēder.
Requiem.añ. O herre gud giff alle
criſtne ſiele ro oc liſe. Aña. O herre
gud led mig i retuiſhedzensſ vey gē/
nem denne forgēgelige verden Och
lad mith leffnedh altiid vere retfer/
digt i din aaſyn. añ. Cōuertere dñe.
O barmhertige gud. Pſalmus.
Domine ne in furore tuo arguas.

O Ewige gud plawe migh icke for suarlige her i verdē Och giff icke den ewighe fordømelse offuer mig i dē anden werden O herre miskunde digh offuer migh thii ath myn na/ture er ganske skrøbeligh och tilbøyelig til syndē. O dw hemelske læge gør mig helbrede thi myne suare syn der haffue giort migh syug och vās/mechtigh. Myn siell synd och sam/wittighed ere ganske forfulde oc be/drøuede. Hwor lēge skalt du tøffue kere herre før dw vilt sende mig dyn hugsualelse O gud sō nw er fra mig wend for mine slemme synder skyld went dit blyde ansict till migh igen Och frelss min siel fra dieffuelen thi iegh er skapt effter dit benedide an/sict. O herre giff migh dē ewige sa/lighed icke for myne velgerningher skyld men formedelst din store mil/hed och barmhertighed. O herre gør

mig helbrede baade til liff oc siel: at ieg maa bliffue verdig til ath loffue dig for dyne velgerninger Hwo so icke frelsess aff dig men bliffuer for/dømet til ewigh tiid: han kan icke i hw komme eller kalde paa dig i det grūme heluede O alder mildeste fa/der iegh skall plawe myt legeme met plict och bod haardeligen fore mine synder Oc grede huer nath for dem saa bitterlige at myn hoetgerd skall offuerflyde met myne øgne thaare. Och icg sørger at dyn heffn och vrede skal gonge offuer mig och andre mē/niske fore wore synder och ondskaff skyld met bradød kry orlff pestilētze och andre plauer. O i dieffle och al/le onde menniske som mig will dra/ge til synden gonger nw fra mig thii at den alsommectiste gud haffuer nw hørt myn grædende røst anger och ruelse. Han hørde henne miskunde/lige och anammede henne kerlige till

hiemmerige O gud lad alle ſyndige
menniſke och mine vuenner blueſſ oc
ſkēmeſſ ved deriſſ ſynder: at de mue
ſnarlige omwēdiſſ til dig fra deriſſ
onde leffnid och gøre plict och bod
før de dø aff werden. Requiē. O her-
re gud giff alle criſtne ſiele. Aña. O
barmhertige gud vent din naade til
mig arme ſyndige menniſke Oc frelſſ
min ſiel aff ſyndenſſ mørkhed. Ath
ieg maa loffue dig for dine velger-
ninger thi at de arme fordømede ſiele
ſom ere i heluediſſ pine haffue plat
forgath digh. añ. Nequādo. O gud
giff mig icke vdoffuer. Pſalmus.
Dñe deus meus in te ſperaui.

I Heſus criſtus paa mandō
menſſ vegne taler til gud fa-
der (ſigendiſſ) O myn gud
och herre ieg haffuer alt mit
hob till dig frelſſ migh fra alle ſom
mig forfølge och hade O gud fader
giff mig icke nw plat vdoffuer men

lad migh fonge din hielp och trøst Thii ath naar mine vuenner gribe migh da handterede migh saa vmil-delighe som grūme løffuer eller vlffue ther slide eth vskyldigth lom O herre gud haffuer ieg saadant forskyldet met mine egne gerninger eller haff-uer iegh nogen synd paa migh eller forhasted migh til at heffne paa dē eller giort dem ont som migh vilde ilde. Tha er thz vel tilbørligt ath de fonge mact offuer migh forgeffuiss. Och ath de vmildhe grūme iøder mwe gribe mig sla mig træde migh vnder deriss føder hustruge mig Oc syden pine migh till døde och plath vdsløcke mit naffn oc ere blant mē-nisken. O hemelske fader iegh kærer min sorg for dig och den store wræth som mig nw sker. Jeg vil icke selff heffne mig offuer dem Men lad be-kēde ath dw est mectigere en de ere alle. O herre gud fulkōme dine ord

som dw haffuer sagt oc budet Rō
met din retuisjhed at døme mellem
mig och disse fortuilede iøder Du
som sider øffuerst i hiemerigiss trone
offuer alle engle koor oc seer allige-
wel alle mēniskiss hierter her paa ior-
den O hellygste fader døme offuer
mig effter min vskildiged oc mēløss-
hed O herre gud som ved alle mēnis
kess tancker ord oc gerninger lad al-
le vmilde mēniskess ondskab fordri
uiss och frelss dē som retuise ere Jeg
haffuer icke anden skiold eller bes-
kermere vden digh alsōmectiste gud
Du est sterck oc retuiss dōmere och
tolmodig offuer syndige menniske.
Er der saa at onde fortuilede mēnis
ke ey omwēde dem fra deriss sinder
tha vdrager gud sith huasse swerd oc
plawer dem paa deriss legeme och
spender syn bwe oc skiwder paa de
riss arme siele meth brennēde pile oc
straaler som er den grūme helwediss

ild der aldrig vdslyckess Hoffmodi-
ge swigefulde och vmilde menniske
dhe føde meth deriss ondskaff sorg
oc we i deriss egne hierter oc offte
fale de selffue først i dē plawe som de
hagde acthz at giorth deriss fattighe
ieffn cristen Den hierte sorg oc pine
som de acthede at twinghe retwise
menniske meth hwn flar dem offte
selff paa halsen Jeg skal loffue gud
i hiemerige for hāss retuishedz skyld
och høgtidelige hedre oc ære hāss be-
nedide naffn ewindelige. Requiem
O herre gud giff alle cristne siele ro
och lise. Aña. O gwd giff mig icke
plat vdouer. Thi naar mine vuen-
ner gribe mig tha hādtere de migh
saa vmildelige som grumme loffuer
eller vlffue ther slide i lom. Versus.
O herre gud led mig i retuisshed-
senss veye gennem dēne forfengelige
verden. Och lad myt leffnid altiid
vere retferdigt i dyn asyn Kyrieley

son. Gud fader miskūde dig offuer
oss. Gudz søn miskūde dig offuer
oss. Gud den helliandh miskunde
dig offuer oss. Pater noster. Vor fa
der som er i hiēmelē. Et ne nos in.
O herre led oss ey frestelse. Men
frelss oss fra alth ont amen. Lectio
prima. Parce mihi dn̄e. (Den gode
retuise mā Job talede till gud i syn
store verdenss modgang och kranck
hed saa sigendiss)

O Du alsō mectiste gud myn
herre oc skabere øncke oc
forbarme dig offuer migh
dit arme vsle creatur och
tag mig snarlige aff denne sorg och
siugdom. Och giff migh den euige
hugsualelse. Jegh kan icke lenge aff
min nature leffue her i verden thii
ieg er nw i min yderste alder Hwad
er mēniskē men dw haffuer giffuith
henne skæl och vnderstondelse och
ophøffuit henne offuer alle vskelli-

ghe creatur strax hun fødiss til ver-
den da sender dw henne din engild
til en beskermere mod alt ont Och
altiid er din gud dommelige vilge
ath hun skulle bliffue salyg Dogh
frister oc refser dw hēne offte meth
verdenss modgang ath hun skal yd-
myge sig och icke høfferdiss O kere
herre tøffue icke forlenghe ath tage
mig her aff verdē ath ieg motte fō-
ge nogedh aff den sødme och glæde
som er i hiemmelen effter dēne bes-
khed her i verden er Jeg kan inthz
goth foruerffue aff dig meth myn
egen verdskyld vden formedelst di-
ne store naade och millhed thi ieg er
eth armt sindigt mēniske oc inthed
got mectig aff migh selff Kere herre
hwi stedde dw til at ieg fald i syn-
den Jeg haffuer selff giort mig den-
ne swaare byrde paa myn arme siel.
O barmhertige gud skil migh ved
myne synder och denne pyne Thii

ath engen haffuer dess macht vden
dw all eneste Jegh greder nw for
den beske død och verdēss wsel hed
Och skelffuer emod din strēge dō.
Primum responsorium. Credo q.

IEg tror och vissselige ad dē
leuēdiss gud er myn frelse-
re Och iegh skall op ston-
de paa den yderste domme
dag niet dette samme myth legeme
med huld och haar krop skind och
been. Och se obenbarlige myn gud
oc skabere mz mine legemelige øgē.
Versus. Gode oc retuise mennisk e
som daa stonde op aff deriss grauer
de skulle høre gudz sønss milde røst
oc glediss der ved. Oc se obēbarlige.
Lctō scda. Tedet animā vite mee.

OGud iegh begerer saa in-
derlige hiemerigiss glæde
ath mig kediss ved detthe
dødelighe liff Jegh syness
at tale emod mig selff paa legemēss

vegne Thi thz haffuer vilge til dēne verdēss leffned J dēne myn sorg och store plawe taler iegh til digh (saa sigēdiss) O du alsom mildeste gud ladh migh aldrigh bliffue fortabet. Men giff migh till kende huor fore ieg lider dēne verdēss modgāgh och plawe Och om hwn kā noget hielpe mig till myne synderss forladelse och til det euige liff. Jeg ved sandelige at dw est alsō best oc retwisest thii vilt dw engen vskyldigh plawe vretferdeligē Jeg hobess ath dw ey vilt fordøme mig thii ieg er dit arme creatur ladh aldrig de grumme dieffle eller nogen vmilde mēniske fonge mact at forderffue migh Der er engē lignelse mellem dyn vbegribelige viss dom och mēniskēss vnderstōdelse Eller mellem dig som euig er och mēnisken som snarlige falder her aff verden Kære herre huad vilt dw gøre aff eth sindigt och sorfult

menniske vden forbarme dig offuer det thii deth haffuer engen mact at stonde emod dig Engen andē kan beskerme mig fra din heffn oc mact thii frelss mig selff som skalpte mig.

Herre ihesu criste Rñsoriū. O som opreysde lazarum aff graffuen som død vor forfuled oc ilde luctēdiss forbarme digh offuer alle cristne siele som er i skerss ildz pine oc hugsuale dem meth din store naade Giff dē den euighe ro och lise. Versus. Du som komme skalt paa den yderste domme dag at døme leuendiss och døde och forklare verden meth ilden. Giff dem. Lectio tertia.

Manus tue domine fecerunt.

O Benedide guh i hw kom ath dw aff din benedide godhed och visdom hauer skapt myg degligen effter dith egeth ansict och giffuit mig siel

och liff Och nw tyl steder dw ath
iegh er saa slem och verstyggelig aff
myn siugdō och plawe Myt legeme
togh myn syel til sigh som tør iord
anammer regn eller dug aff hiem-
melē Nw skal deth alder visne igen
och omwendiss til mwld och sond
naar sielen skiliess der fra En dogh
at samme mith legeme affledh wor
i min moderss liff aff slem och wrē-
ligh matherie da haffuer du allige-
wel giorth det degligth och prydeth
deth meth kødh och blod : huldh
oc haar krop oc skindh. Oc giffuith
mig siell och samwittighed och for-
uarer mig altiid formedelst din store
naade och barmhertighed ath teg ey
plat forfariss skulle at dieffuelē skul-
le fonge mact offuer myn arme siel.
Tertium Responsoriū. O herre gud
naar dw kōmer ath døme alle mē-
niske huer effther sine gerningher.
Hwor skall ieg daa skyule meg fra

dith vrede strenge och retuise ansict
Thii ieg offte och suarlige syndede
men iegh wor her i verden. Versus.
Herre iegh skeluer och bewer mod
din tilkommelse fordøme migh icke
for mine mãge onde gerninger skild.
Thii iegh. Antiphona.

In loco pascue. Gud regerer och
føder mig. Psalmus.

Dominus regit me et nihil mihi.

DEn hellige kirke siger Den
alsõmectiste gud styrer re-
gerer oc føder migh dag-
lige thi kã mig inthed fat-
tiff eller bryste aff aandelige rigdõ-
me som er de hellige syw sacramẽthe
och den hellige schrifft. Myn gud
och skabere forklarede migh meth
dob och cristendom och gaff migh
syw den helliãdz gaffuer Han frel-
ste migh och fra den hedenske tro
och all fordømelig leffned.

Dã lerde mig ty sine hellige budord
och loffuede alle cristne mēniske de
riss synderss forladelse oc hiemerigiss
rige til ewig tiid formedelst sin sto-
re naade oc barmhertighed. O herre
hwor mildelighe forwarer dw dine
retuise tienere ath de ey skulle falde
i syndē En dog at dhe daglige om
gangiss met onde fortwilede mēnis-
ke O gud naar dw plawer eller ref
ser migh for mēniskenss synder skild
da giffuer dw migh megeth støere
hugswalelse och naade igen der fore
O herre gud min skabere och frel-
sere hwor hellige och store gaffuer
da giffuer dw mig: dw føder mig
icke all eniste met dē hellige schrifft
dob och cristendō eller met dine ty
hellige budord Men dw giuer mig
oc aandelig føde engle brød aff hiē-
melen som er dit verdighe benedide
legeme som oc er den aldersterkeste
beskermelse mellem mig oc alle mi-

ne forderffuelige fyenderſſ ondſkaff
och mact Myn mad er kræſen. ſød
oc løſtigh offuer alle kõgelighe ræt/
ther ſom i verden ære Thii kødeth
er ſandelighe dith hellige legeme oc
vætherne ære ſyw dẽ helliãdz gaffuer
Naadenſſ forøgelſe och ſyndẽſſ for/
ladelſe O hwor helligth krafftigth
ſaligt och klart er dith erefulde och
vſkyldige blod min drick ſom pin/
tes aff dit alder werdigſte legeme
for myn och alle andre menniſkeſſ
ſkyld baade lewendiſſ och døde O
barmhertighe gwd ſom er herre off/
uer hiẽmel och iord du haffuer icke
alſom eniſte hedredh och begaffued
migh meth diſſe forſcreffne gaffuer
Men och mz mange andre flere ſõ
engen twnge vdtrycke kund och ey
helder noghet hierte begribe kand.
Thi du eſt altiid ſelff neruerendiſſ
hoſſ migh met dyn guddommelige
hugſualelſe ath beuare mig oc aldrig

vilt offuer giffue mig i denne sorge/
lige verdē. Thii ath du effter dette
liff haffuer skicked min værelse i det
skinnende och ærefulde hiemerigiss
rige for vden ende. Requiē. O herre
gud. añ. Gud regerer och føder mig
daglige saa mig inthed fattis. Aña.
Delicta. ps. Ad te domine leuaui.

Myn alsomkeriste herre oc
O gud ieg opløffter myn hw
och hierte och haffuer eth
stadigt hob till digh Lad
aldrigh myne vuenner fonge macth
offuer mig ath forderffue eller beskē/
me migh Lad dem ey helder fonge
aarsage til atbespotte mig thii at al/
le dine tienere som stadelige tro paa
dig bliffue salige och vbeskēde Lad
dem selffue beskendiss som vretfer/
dige ære och forsmaa dyne hellighe
budord och low Och gud lær mig
rettelige ath vnder stonde och leffue
effter dine budord ath iegh ey mere

falder i ſynden och fordømeſſ meth
andre onde menniſke Lad mig icke
vrettelige forſtonde dyn hellige low
men giff migh en clar vnderſtõdelſe
och led migh i rette veye thii dw eſt
myn ſkabere och frelſere ieg vil i al-
le myne dage haffue mith ſtadige
hob til digh. O kære herre i hw kom
alle de velgerninger dw giort haff-
uer mod ſyndige mēniſke aff førſte
verdenſſ begyndelſe. O barmhertige
gud ieg beder dig ath dw icke tēc-
ker paa de ſtore ſynder ſom ieg vſle
creatur bedreffuit haffuer i min vng-
dom aff min vanwittighed och le-
gemenſſ vſtadighed. Thii iegh da
tenckte oc gaff mer acth paa ver-
denſſ høfferdighed oc deth ſlemme
legemēſſ løſte en paa digh min gud
och ſkabere. O aldermectiſte gudh
ſee till din guddomſſ clarhed och
nilhed oc icke till mig arme ver-
ſtyggelige menniſke.

Tenck paa din ewige barmhertig-
hed och icke paa myne store oc mā-
ge synder Du est rettelige mild och
god aff dyn egen guddomß nature
thii forbarme dig offuer mig arme
menniske O i alle mēniske i skulle
vide ath den alsommectiste gud er
retwiß och naadefuld Thii haffuer
han giffuit oß syn milde oc retwyse
low som oß vnderuise kand den ret
te vey gennem denne vodelighe ver-
den tyl det ewige hiemerigiß righe.
Høweske ydmyge oc spagferdighe
menniske. Som holde fred mellem
gud och dem : mellem sielen och le-
gemeth mellē deriß ieffn cristē och
dem selffue dem giffuer gwd dē hel
liandz naade till ath forstōde rette-
lige sin low oc retwißhed. Och icke
høfferdighe vmilde eller fortredeli-
ghe menniske Hwo som inderlighe
læse oc studere wil i gudz low San
delige tha finder han ther inthed an

det vdi en vor herriss store barmher-
tighed sandhed och salighed hwilke
han giffue vyll alle som retferdelige
leffue effter hanss budord och lou.
O retuisesthe sødeste och barmher-
tigste gud vær migh mild och mis-
kundelig och forlad mig mine man
ge synder formedelsth dith benedi-
de naffn skyld Hwo er deth mēnis-
ke som kalliss skal gud fryctelig Det
som er oplyusd meth den helliandz
naade och rettelige forstōder oc leff-
uer effter gudz budord och low som
han ved ath gud teckiss Det mēnis-
kess siel skal fonge ewigh glade och
løst i hiemerige Och alle andre sō
leffue effter gudz lerdom de skulle
erffue det ewige rige mz alle helgen
Gud beskermer alle som hannwm
frychte och lærer dem ath forstonde
syne budord All myn hw oc hierte
skal være til den alsommectiste gwd
at hā forlader mig mine synder som

beblindet haffue min arme siel. O
barmhertige gud see naadelige till
mig fattige menniske thi ieg er vsil
oc haffuer forkast din kerlighed met
mine slemme synder Thi lider iegh
nw sorg och drøuelse i mit hierte oc
modgong oc plawe paa mit legeme
frelss mig her aff alderkæriste herre
See til min armod och forsmædel-
se oc forlad mig alle myne synder.
Mine vuenner ere gandske mange
oc mectige som mig hade oc forderff-
ue ville en dog at ieg inthz ont haff-
uer giort dem O alsommectiste gud
beskerme migh fra dem alle baadhe
synlige oc vsynlige ath ieg ey offuer
vindess eller beskæmess aff dem thii
iegh haabess stadelige till dig myn
gud Lad mig fonge omgēgelse m͛z
gode vskyldige oc retferdige mēnis-
ke formedelst din hellighe tro skyld.
O milde gud all verdenss skabere
oc genløsere frelss alle tro menniske

fra owenfaldz skade och aff all de=
riss sorg oc bedrøuelse. Requiem.
O herre gud. Aña. O barmhertige
gud kom icke i hw de store synder
som ieg bedreff i myn vngdō. Tēck
ey helder paa den vānwittighed som
ieg daa hahde. Aña. Credo videre.
Jeg tror at ieg skall see den ewige
glæde. ps. Dn̄s illuminatio mea.

O En alsommectisthe gud er
myn opliwselse och salig=
hed huē skal ieg rædiss vden
hānū all eniste Han er och
myn beskermere til liff oc siell huem
skall ieg frycte vden hannū Alligeuel
ath mine grūme oc onde fiēder acthe
ath forderffue mig dog er ieg vfor=
ferdet. Mine vuenner som migh
suarlige plawede ere offuer vundne
thii de finge engen macth offuer
mig. En dog de ere māge som stōde
emod mig dog skall ieg icke falde i
mishoff Thi mig haabess ath den

alſõmectiſte gud ſkal beſkerme mig
Jeg vil ſtadelige haabeſſ tyll hannũ
ehwad ſom helſt modgõg ſorg eller
ſkade mig tyl kommer En bøn be-
gærede iegh aff dẽ alſõmectiſte gud
och den ſkal iegh daglige bediſſ om
At iegh maa komme til hiemerigiſſ
rige och bliffue der til ewig tiid Oc
ſe hanſſ alderclariſte anſict met alle
hanſſ helgẽ och verdige engle Gud
alſõmectiſte beſkermede migh her
i verden fra onde vmilde menniſke
en dog de vore ganſke mectighe Hã
frelſte min ſiel aff deriſſ hẽder allige-
vel ath de hagde macth offuer myth
legeme. Gudh fader formedelſt hãſſ
eniſte søn frelſte migh fra verdenſſ
forfengelighed och legemenſſ bega-
relſer ſom ſtridede emod min fatti-
ge ſiell. Thii offueruegde iegh och
betenckede de ſtore velningher ſom
han giorde mod mig Och der fore
ſkal iegh offre hannũ myn gudeli-

ge lesning aff hw oc hierte Oc syūge
gladelige løstelig sang hanss verdige
naffn tyll loff ochære O herre gud
hør min fattige bøn thii iegh rober
nw tyll digh aff hierte och mwnd
Miskunde dig offuer mig och vnd
mig din fattighe tienere hiemerigiss
glæde effter denne forgengelige ver-
den O gwd dw vist alth deth som
lønligt er her i verden oc engen ting
kan dølyess for dig Mith hierte for
smaar denne verdēss rigdom oc vel
de och begærer al eniste at være hoss
dig Thi all verdenss lyst oc deglig-
hed kan icke ligness ved den løst gle
de oc salighed som er hoss dig i hie-
merige O herre fornene mig icke at
se dit clare guddōmelige ansigt. Oc
heffne icke forhardelige paa mig for
myne synder effter din strenge retuis
hed O gud ver min hielp och trøst
ath ieg maa bliffue stadig oc fast i
eth got leffned Forsmaa migh icke

for de swære synder ieg bedreffuit haff
uer. Lad migh ey mer falde i onde
gerninger. Thii dieffuelē oc verdēss
forfengelighed som ieg tilforn tiente
haffue nw forladet mig. Och dw al
der mildeste gud sō er myn rette her/
re oc skabere haffuer nu anammeth
mig. O herre lær migh dine hellige
budord oc din benedide low och vil/
ge. Regere mig mz din gudōss visdō
at ieg vndfly maa alle mine wuen/
ner synlige oc vsynlige her i verden.
Lad dē icke fonge macth offuer min
siell at drage henne mer till nogen
ondskaff. De ere mange som migh
bedrage ville meth løgn oc falske
vidne dog haabess migh formedelst
din hielp ath samme deriss løgen oc
skalckhz skal sla dē selffue paa hals oc
icke migh Jeg tror stadelige ath ieg
skall se den ewighe glæde i hieme/
rigiss righe meth dine helgen effter
denne forgengelige verden. Thii vil

segh visselige bide effter min gud oc hiemerigiss glæde oc bruge mig ide-lige i dyglige oc gode geringer. Jeg vill oc haffue i stadigt hoff oc lide tornodige denne verdëss modgong for den ewige glæde som aldrig fon-ger endhe. Requiem eternam. Aña. Jegh tror at ieg skall see den ewige glæde i hiemmerigiss rige met dine helgen effter denne forgengelige ver-den. Versus. O barmhertighe gud kom icke i hw de store synder som iegh bedreff i myn vngdom. Tenck ey helder paa dë vanwittighed som iegh daa hagde. Kyrieleyson. Gud fader miskūde dig offuer oss Gudz søn mis kunde dig offuer oss. Gud den helliand miskunde digh offuer oss. Pater noster. Vor fader som er i hiemmelen. O herre led oss ey i fristelse. Men frelss oss fra alt ont.

Lectio Quarta. Responde mihi.

O Hiemmelske gud lad mig vnderstondhe hwor tith iegh syndeth haffuer mod myn ieffn cristē met vret-ferdighed mod mig selff met offuer-flødighed vkyskhed oc andre synder mod dig om iegh nogen tiid haffuer vared wlydig eller forsmaad dith be-nedide naffn eller guddomss høg-mectighed Eller om ieg haffuer bru det dine ty budord forladet thz iegh skulle giort och giort det ieg skulle la det huilke synder iegh icke tror at ieg bedreffuit haffuer vbequemmelige. Thii lad thz bliffue obēbarligt at iegh ey lider denne plawe for myn egen skyld Men aff din vbegribe-lige visdomss forsyn Hwi vēder dw dit blide ansict fra migh och ey vilt snarlige miskunde dig Jeg er dit ar-me creatur och ey mere mehtig ath stonde mod din mact en eth løff e-mod i swar storm Jegh haffuer ey

helder mere macht ath stōde emod
syndē en i tør spon emod i hør wel
wind. Alle dhe synder som wii be-
driffue i vor vngdom och alderdom
de scriffuiss oc merkiss grandelige at
plawe och pine oss meth her effter
beskelige O gud som skapte migh
och mine føder dw vist hwor mãge
fodspor iegh gonget haffuer met dē
tyl synden eller tyll gode gernyngher
Som iegh er kommen till verdē aff
vrenlighed paa legemenss vegne saa
skal ieg och forthæress igē aff mad-
ke oc andre verstyggelige orme i ior-
den som eth andet vskelligt creatur.
Ligeruiss som møll de fødiss aff de
klæder som de siden op æde Saa fø
de wii døden indwertess i oss som
oss tyl visse siden dræbe skal. Quartū
Responsoriū. Cognoscimus domīe.

O Herre gwd wii arme syn-
dige mennīske vide oc be-
kēde ath wii haffue swar-

rige sindet mod dig Thii bede wii dig om naade oc miskūdhed en dog ath wii ingē fortient haffue Wii are aldelis neder faldne i syndē reck oss din hond oc reyss oss op igen. Dw som tacknēmelige anammede roff=uerenss bøn paa korsset och oplodh hannū deth hemelske paradiss. vsus Vor leffned er fuld met sorg oc drø=uelse. wii gøre engen gode gerninger der wii kwnde aff legge syndē meth. dw bider effter vor syndige bedring en dog wi inthz rette oss heffner dw strengelige offuer oss tha bliffne wii plat forderffuede. Du som tacknem

Lectio Quinta. Homo natus.

MEnnisken som fødiss her til verden aff qwinde met stor pine oc drøuelse Hāss liffuiss tiid bliffuer ganske stacked. Men han leffuer her paa ior=dē da fonger hā offte stor sot oc syug=dō oc andē verdēss modgōg oc vsel=

hed. Mēniſkē er lige ſom eth blöſter ther i dag er deyligt oc ſider øwerſt paa en vrth i morgen ligger thz ne/derfaldet oc förwiſned oc tradiſſ vn/der føder Hendiſſ alder fra henniſſ fødzelſſ tid oc til dødē forfarer ſnar/ligen ſō en ſkwgge Hwn er oc vſtadig i hw oc täcker førſt begerer hun et oc ſaa eth andet O gud effter thi ath mēniſken er ſaa vſel vſtadig oc omwendelig Och dw eſt en ſtadig och aldermectiſt gudh. Tha døm oſſ icke effter din ſtrenge retuiſhed. Men frelſſ oſſ met din ſtore barm/hertighed. Deth liff ſom wii her haffue i denne verden er inthz lignē/diſſ mod deth ewige liff. Dw viſt hwert menniſkeſſ alder Du haffuer ſkicked henniſſ yderſte tiid och den kan hwn icke offuer gonghe Tagh fra mig denne verdenſſ modgang ath iegh maa fonge hwile paa mit arme legeme. Jeg er ligerwiſſ ſom in

arbeydiss drēg der haffuer eth trwngdt och swart arbeyde och lengiss storli-
ge och begerer ath den dagh motte komme som han skall anamme sin løn paa. Quintum Responsoriū.

Vi bede dig o barmhertige gud lad icke vore siele komme vnder dieffuelenss vold som ære dyne arme tienere Forglem icke de fattighe syæle som piness och plawess i skerss ildz pine. Versus. I hw kom hwad creatur wii ære thii ath du icke skapte men nisken forgeffuiss Forglem icke.

Sexta Lcō. Quis mihi hoc tribuat.

Hvo er den som mact haffuer ath forware myn siell i heluediss forborg effter min død till din vrede forgōger ath iegh icke senckess neder i dē euige heluedis pine Saa lenge den gla delighe dag och tiid kōmer ath wy skulle alle frelsis aff heluediss mørk

formedelst dyn benedide sønss pyne
och ærefulde opstondelse skyld Jeg
tror wisselige ath alle døde mennis-
ke skulle opstöde igen Alle mine da
ge tencker iegh paa at dette mit døde
lige legeme forklaress skal efter myn
død paa den yderste domme dagh
och bliffue siden vdødeligt O gud
dw kalder mig da op aff iordē igen
och strax skall ieg møde for dith an-
sicth och strēghe dom ath sware for
mine synder Hiff mig daa din hielp
och trøst thii dw vist all myn leff-
nid Jegh beder dig och nw aff alth
mith hierte ath du forlader mig al-
le mine synder. Sextū Responsoriū.

Absolue domine animas.

O Barmhertige gud wii be-
de dig ydmygelige ath dw
wilt forbarme digh offuer
alle cristne siele Forlad dē
deriss sware synder och lad icke dē
ewighe pine plawe och behindre dē

D

Lad dem ey bindess meth dieffue-
lenss bondh men tagh dem till dith
skinnēde och ærefulde righe forme-
delsth din store milhed. Versus. Er
deth saa ath de hagde nogre synder
paa dē for hwilke de lide skulle skers
ildz pine daa forlad dē naadelighe
formedelsth din guddomss milhed
och godhed. Lad dem ey bindess.
Aña. Ne derelinquas me. O herre
gwd giff migh icke plat vdoffuer.

Psalmus. Dñe ne in furore tuo.

O Alsommectiste gud plawe
mig icke forswarlige her i
werden. Och giff icke den
euige fordømelse ofuer mig
i then andē verdē Men vnd mig naa-
delige liffuiss frist at bedre myne syn
der Resse mig icke effter dyn strenge
retuiskhed fordy dyn macht er offuer
mig oc mange plawer stunde migh
til fore mine synder skild O hemels-
ke fader iegh kendis ydmygelige at

alt myt legeme skeluer och falner naar
iegh tencker paa din strenge ret wise
dom. Jegh haffuer engen rolighed i
min siel naar ieg offuertencker mine
mange onde gernynger ffordi ath de
ere saa mãge och saa sware paa min
siel ath de betwinge henne till døde
som en swar byrde ther engen kan
bære. Myne store synder som iegh
lenge bedreffuit haffuer ere paa min
siel for myn forsømelse skyld. liger/
wiss som gãle forfulede saar ere paa
et legeme som neppelige lægiss kũde
O gwd myne mangfoldelige syn/
der haffue trengd mig fra dit clare
oc glædelige ansict som iegh skulle
haffue hugsualelse aff och opfuldet
all myn leffnid meth sorg oc bedrø/
uelse. Myne lemmer ere meghz tel/
bøyelighe till vkyst leffnidh thii er
iegh dess vær ther aff besmyttet off/
uer alt myt legeme. O gud en dog at
mine synder ere migh nw forladne

aff dyn barmhertighed dogh tycker mig alligeuel ilde ath være ath iegh nogē tiid skulle bedriffue dem Saa tyt iegh tencker paa dem tha sucker ieg och giffuer mig i mith hierte O gud alt myt hob och begerelse er til dig dw vist myn hw och hierte oc inthz kan skyulesſ for dig Mit hierthe er suarlighe bedrøuedh thii iegh haffuer forkast dyn nade som iegh hagde før iegh faldh i synden Min vnderstondelse er forblindet at iegh ey kan kende min gud eller besinde min ondskaff. Myne slectinge och venner ere twert mod migh och forsma mig thii ieg nw lider verdensſ modgōg for mine synder skyld Andre sāmeledisſ som altiid omgingisſ met mig før ieg fik denne plawe de sky mig nw oc ville myn forderuelse Aff gudz retuisſhed lyder ieg dette thii iegh haffuer forkasth hansſ venskaff. De som ere paa mit verste

de offuertracthe nw daglige huorle/
diss de mz falskhz kūde mig forra
de Men ieg er taalig oc ladher som
ieg incthz ved aff deriss ondskaff oc
suarer dem inthz til de honlige och
spodske ord de tale til mig thi er ieg
ligerwiss som eth menniske ther sy/
nes at thz huerkē kan tale eller høre
Alligeuel at iegh tyt hadge aarsage
tyll ath straffe dem ydermere en de
mig dog tagde ieg helder oc bar thz
tormodelige O herre gud som hug/
sualer alle bedrøffuede hierthe hor
myn bøn thii ieg haffuer mith hob
stadelige til dig Lad mig aldrig saa
plat bliffue offueruonden aff myne
vuenner ath de siden skulle bespotte
mig oc rose ther aff at de met deriss
mact haffue vnder trict mig O gud
effter di ath ieg haffuer suarlige sin/
deth mod dig thii er ieg redebon til
at bere plawe tormodige der fore eff/
ter din vilge Mine sinder ere dagli/

ge for mine øgen thii vill ieg ydmy-
gelige schrifte dē oc altiid gøre bod
oc bedring for dem oc miskūdelige
gerninger. Mine wuēner haffue nw
lyksalighed met verdenss rigdom oc
glædiss ved min sorg och drøffuelse.
de ere ganske mange som migh nw
hader som ieg dog inthz ont haffuer
forskyldet aff. De sō ieg giorde vell
emod de ere nw snarist till ath gøre
meg onth oc bedrage mig fordy ath
ieg vilde ath de skulle leffue retferdi-
ghe. O min herre och min gud en
dog at du est nw fra mig wend for
mine store sinder skild giff meg dog
icke plat vdoffuer til euigh tiid. O
herre gwd min skabere och frelsere
giff mig din hielp oc trøst ath ieg ey
mere falder i sware sinder frelss mig
fra alle mine vwenner oc vnd mig
hiemerigiss rige met dig til euig tiid
Requiē. Aña. O herre gwd giff mig
icke plat vdoffuer en dog at dw nw

est fra migh wend for mine sinder skilt.añ. Sana domine. O herre gør min siel helbrede.ps. Btũs q̃ intelli.

GVdz søn taler till mẽniskẽ oc siger. O hwor salig oc viss paa hiẽmerigiss rigge skal han bliffue som ideli-ge tẽcker paa mig. Och besinder mi-ne budord oc lerdom som ieg baade arm oc fattig kũdgiorde her paa ior-dẽ for mẽnikẽss salighedz skyld Thii at paa dẽ yderste dõme dag skal gud fader frælse hãnum fra dẽ ewige død oc pine. Min hiẽmelske fader vil oc giffue hannũ dẽ helliãdz naade her i verden oc gøre hãnwm viss paa den ewige salighed oc beware hannum fra synden oc alle onde gerningher oc alle hanss vuenner. O hiemmels-ke fader hwor mildh est dw mod saadanne menniske thii dw sø-ger dem i deriss siugdom meth din store naade oc miskũd oc mindsker

deriss plawe oc pine Du hugsualer
dem i deriss affgong her aff verden
ath denne legemelighe død skall ey
bliffue dē forswar och graseligh Cri-
stus ihesus tog alde vaare synder till
sigh paa deth hellige korss oc bad til
gud fader for dem ligeruiss som det
hagde væred hāss egne synder (sigē-
diss) O hiemmelske fader miskūde
digh offuer mig och spar all verden
formedelst min sware død och pyne
skyld Thii ieg kom hiid tyll verdē
at bære alle deriss sinder Jøde hoff-
dingene och mine vuenner dhe baare
stor awend ved mig oc sagde Naar
skulle wii fonge lempe tyll ath tage
liffuid aff hannwm oc aldeliss vd-
slycke hanss naffn her i verdē Kom
der nogen aff dem till mig ath hø-
re mine ordh eller see mine vnderli-
ge gerninger och iertegē Da giorde
de deth aff reth awynd som deriss
hierter vore opfulde met at de kūde

noget hørth eller seeth aff huilkedh
de kwnde fonghed aarsage till ath
kære paa migh och drabed mig for
Den tiid de icke kwnde fonge aar-
saghe til aff mine ord eller gerning-
her ath straffe migh obēbarlige Tha
ginghe de borth och hemelige forta-
lede migh De knwrrede all stedsse
i deriff hierter och giorde lønlighe
raad huorlediss de kwnde kōme mig
aff dage De hagde stedsse saadāne
ord som dieffuelen skød dem i deriss
bryst (sigēdiss) kwnde wi men først
fonge liffuit aff hannwm tha gør
han oss ey mere vmage thi han stō-
der icke mer op igen aff døde En
mād som ieg daglige fødde til krop
och siel oc hagde altiid kerligh om-
gēgelse meth (Som vor iudas) hā
forraadde mig och gaff samtycke til
myn død och pine O euige gud fa-
der send mig din naade oc lad mig
op staa igen aff døde Siden skall

Iegh selffuer heffne mig offuer mine
vuenner Jeg bekēder din kerlige vil-
ge mod mig i det at iødeerne ey lēge
glædiss skulle aff myn død Thii at
min clare opstandelse kūdgøriss skal
vdi iherusalem oc offuer all verden.
Oc det bliffuer dem till ydermere
sorg i deriss hierter oc blysel oc skēd-
sell aff alle andre O hemelske fader
dw anāmede mig for myn vskyldig
hed oc sette mig hoss din høgre hōd
till euigh tiid Loffued oc velsigneg
være dw fordi ewindelige. Requiē.
O herre gud. O herre gør myn siel
helbrede thii ieg haffuer suarlige syn
det mod dig. Aña. Sitiuit. p̄s.
Quemadmodū desiderat ceruus.
O Herre gud min siell begæ-
rer saa inderlghe din naade
och hugsualelse sō en hiort
derh foriegder er aff hwnde
begærer kalth vand ath swale sig vdi.
Myn begæring er storlighe till dig

min gud aff all myn hw och hierte at du vilt frelse mig fra mine vuen-ner men dw est alsomstarkest. Dw haffuer mact at giffue mig det euige liff thii dw est selff vdødelig. O her-re gwd naar skal ieg optagiss til dit benedide rige oc see dit alsōclariste ansict ewindelighe. Graad och sorg det er min id baade dagh och nat naar andre haffue verdenss glæde oc løstighed. Myne vuenner for haane mig offte oc sige hwor er din gwd som dw setter all din troo och hob till. Saa tenckte iegh paa ath iegh snarlige skulle dø aff denne werden Oc siden fonge den euige glæde met dig i hiemerige formedelst din store barmhertighed. Oder aff fick iegh i myt hierte god hugswalelse aff all myn sorg. Der skal iegh siden dag-lige høre aldersødeste saug meth løst och glæde aff alle dine engle oc ver-dighe helgen som digh skulle loffue

ewindelige ligeruiss som en verdenss herre hedriss her i noget storth geste-budh O myn siell hwi est du saa be-drøuid oc wtolmodig oc piner mig for denne verdenss modgong. Men du skalt snarlige optagiss til hieme-rigiss glede oc løst som aldrig beblē-diss meth nogen sorg Haff dith hob inderlige till gwd thii ath dw skalt gladelige oplade din røst blāt andre gwdz helgen och loffue gud fader søn och den helliand i det ewige rige.

Mig angrer swarlige aff all min hw och hierte at ieg nogen tiid fald i sin-den O leffuende gudz søn iegh kan dog icke forglēme din store kerlighed och ydmyge omgēgelse som dw her paa iorden hagde met menniskē och leed for wor skyld stor armod och forsmædelsē Onde høfferdige forwl lede och offuergiffne mēniske de op vecke din gwddomss strēge retuished ath giffue dom ouer dē tyll dē euige

fordømelse Saa offte ieg tæcker her
paa tha forfæriss iegh och skelffuer
for den græselighe dō som vdgiffuiss
skall i skyyen Och for deth grumme
och dybe heluede som arme fordøm-
de siele skulle senckiss vdi. Requiē.
O herre gud. Añа. O gud som er
liffsenss kilde myn siel begærer dig
inderlighe naar skall iegh optagiss i
hiemmerige ath see dit alder clariste
ansict. Versus. O alsommectiste gud
frelss alle cristne siele aff skerss ildz
pine. Kyrieleyson. Gud fader miskū-
de dig offuer oss. Gudz søn miskū-
de dig offuer oss. Gud den helliand
miskūde digh offuer oss. Pr̄ noster.
Vor fader som er. O herre led oss
icke i fristelse Men frelss oss fra alt
onth. Lectō septima. Spiritus me⁹.

Min siel hwon skelffuer och
rædiss for den alsommec-
tiste gud myne daghe ere
snarth forledne Och iegh

fonger inthz meth mig aff dene ver-
den vden graffuen at ligge vdi. En
dog ath iegh ved enge sware synder
henge mig paa tha haffuer alligeuel
sot oc syugdom plawet mig saa ath
ieg selffuer seer stor vsyn paa mit le-
geme. O alder kæriste herre frelss
mig och tag myg i din egen besker-
melse. Siden vurder iegh ey hwem
der strider mod migh. Myn leffnid
oc vngdom er snarligen framfaren.
Alle de täcker som twingede oc be-
hindrede min arme siel the ære nw
forglemde oc for sledne. De giorde
mit hierte meget vstadigt. offte met
stor forfengelig glæde och strax met
sorg och drøuelse igen. Nw hobess
mig stadelige paa deth ewige lyuss
effter døtzenss mørkhed oc beskhed.
Jeg ved visselige ath iegh effter min
død lyde skal helucdis mørk oc bliff-
ue der till en tiid saa lenge den milde
gud oc herre kommer som mig vd-

løse skal. Jegh haffuer ey andre for/
eldre eller slectinge paa legemēss veg/
ne en dynd och drack som er myn
fader och moder. Orme oc padder
ere myne syskene thii dhe ere kōmen
aff iorden saa wel som ieg. O kæriste
herre naar skall den tiid komme som
ieg lenge begæret hauer oc bidet eff/
ter met stor tormodighed oc verdēss
modgong fielf mig thii dw est myn
gud oc skabere. Septimū Rñsoriū.
O En herre (Redēptor me⁹.
migh skapte och frelste hā
er dē leffwende gud ewin/
delighe. Jeg skal opstonde
aff min graff paa den yderste dōme
dag. Myne been oc sener som rodne
oc atskilde ære: skulle sammē settiss
igen. Oc ieg skall se min gud oc ska/
bere i dette sāme mit legeme. v̓s⁹. O
myn siel som vdødelig er loffue dē al/
sōmectiste gud ieg skal hedre och ære
hānwm saa lēge ieg leffer Mine been.

Octaua Lectio. Pelli mee con.

I Hesus cristus taler om sin død oc pine med disse ord som iob sagde Jegh bleff ene igen och alle mine apostele flyde fra migh Enghen torde bliffue hoss migh for de grømme iøder vden de gudelige qwindfolk som altiid tienthe mig Udi de dage som iegh tolde min haarde død och pine paa och lagdiss i iorde tha torde icke myne tienere och apostle nogeth obēbarlige predicke eller tale om mig Men siden de bleue stadfeste aff den verdige helliād tha predickede de obenbarlighe och haardelige straffede alle som leffuede effter legemess begerelse O i iøder som ieg er fødder aff paa mandommēss vegne hauer ønck offuer mig Gud fader i hiēmelen haffuer tilladet ath ieg er kommē i ederss hēder hwi ere i saa grømme oc vmilde emod mig

oc aldrig fornøgiſſ kwnde met myn
pine. Myne ord oc diſſe ſlemme ger-
ninger ſom i gøre emod mig de ſkul-
le icke forglēmiſſ aff alle. Thii ath
de ſkulle ſcriffues i atſkillelige taffler
aff haard flynte ſten met hwilke der
forſtondiſſ de fattige hedninghe ſō
anamme den criſtelige tro oc holde.
hende faſt i deriſſ hierter ſom hwn
ſcreffuen vore i en haard ſten thi the
aldrig forglemme myt naffn Mine
budord ſkulle oc kundgøriſſ for iø-
derne men de forglēme dem ſnarlige
ligerwiſſ ſom bogſtaffue der ſcriueſſ
i bly och ſnarlighe vdſlættis (Job
ſiger) Jeg ved oc viſſelige tror ath
min frelſere er den leffuendiſſ gud.
Oc ieg ſkal ſtonde op aff døde igē
paa den yderſte domme dagh meth
dette ſamme legeme ſom ieg nu haff-
uer baade met krop och ſkind hwld
oc haar oc ſee obenbarlige min gud
oc ſkabere mz mine legemelige øgen

oc icke met noget andet ny skapt le-
geme. Dette tror ieg oc haabess saa
visselige som det nw strax skede for
mine øgen. Octauū Respon-
sorium. Deus eterne.

O Dw ewige gud som haff-
uer wold och macth offuer
alle menniske baade onde
oc gode leffuēdiss oc døde.
Vii bede dig ydmygelighe ath dw
vilt forlade alle cristne siele alle de-
riss synder. Lad dem icke fortabe
den frwcth som dem haabediss ath
fortiene met deriss plict oc bod en
dog ath de døde her aff verden før
en de fulkommede deriss penitentz.
Versus. O barmhertige gud wii
bede dig at du mildelighe wilt for-
lade dem deriss synder thii ath dw
anammede røffueren paa korsset som
engen plicth giorde vden all eniste i
syn yderste time. Lad dem icke.
Nona Lectio. Quare de vulua.

O Herre gud hui lost du mig fødiss leffuēdiss till denne verdenss vselhed. Jeg ville at ieg hagde bleffuit død i min moderss liff. Da hagde inthz mennisk͛e seeth migh i saadan suar plaue som ieg nw haffuer. Jeg hag/de oc aldeliss veret forglēd som iegh hagde aldrigh væred till hagde iegh mē bleuit strax iordet effter ieg fød/der wor. De dage som ieg kā haffue nogen løst eller glæde vdi her i ver/den de forgongiss snarlige. O herre gwd vnd mig saa lāg liffuiss frist her paa iordē ath ieg maa besk͛elige be/græde mine synder oc ondskab for ieg dør. At myn siel maa sidē bliue frii fra dē grūme heluediss pine sō aldrig fōger endhe. Nonū Rñsoriū.

O Gud frelss (Libe. me do.) mig fra dē euige død paa dē yderste strēge dōme dag naar hiemmelen och iordē skulle omwendiss.

Vers⁹. O hwor greselig best grwm
och sorgeligh bliffuer den dagh de
arme fordømede siæle. Naar hiem-
melen och iorden skulle omwendiss.
O herre gud giff alle cristne siæle dē
ewige ro oc lise aff deriss pine. Oc
ladh dit guddōmelige ansict skinne
offuer dem till ewig tiid. Naar dw
skalt komme ath døme leffuendiss
oc døde oc forklare verdē met ilden.
Añ. Exultabūt dño. De skulle glæ-
diss meth gud. ps. Miserere mei de⁹.

O Alsōmectiste gud miskū-
de dig offuer mig forme-
delst dy store vbegribelighe
barmhertighed Oc forladh
migh myne mägfoldelige suare syn-
der thii at dyn miskūhed offuer gō-
gher alle myne onde gerninger. Jeg
er wederstygelih och vsynlig i din
asyn for mine suare sinder skyld thii
giff mig dyn nade till ath aff slette
dem met anger och ruelse.

Jegh vederkendiss ath iegh haffuer swarlige syndet mod dig oc myne onde gerninger ere mig vederstigge-lige och grumme ath se som daglighe ere fore myn øghen migh angrer ath ieg nogen tiid haffuer bedreffuit dē O gud ieg haffuer syndet emod dig oc bedreffuit mine onde gerningher i dyn asyn dw est all eneste min dō-mere som engen lønlighe gerninger kūde skyuless fore. Dyne ord ere san-dhe oc retwise thii haffuer iegh wel fortient den plawe ieg lyder fore dem oc engē kan straffe dine retuise dom-me. Jeg vor affled i synden før ieg føddiss her til verden po mine forel-derss wegne. O gwd du elsker sand-hed thii haffuer dw ladet mig for-stondet at dyn guddōss vished ved alle lønlige gerninger. Giff mig for-dy den helliandz naade och forladh mig alle mine synder. Saa bliffuer myn siel hwidere en noghen snee.

O gud giff mig hugsualelse oc fred-
sommelighed induertiss i myt hierte
saa fonger mine lēmer deriss macth
och styrke igen som vansmectige ere
aff synden. See icke till myne māge
synder men forlad migh dē for dyn
barmhertighedz skyld oc lad dē bliff-
ue forglemde euindelige. O gud gør
mit hierte rent oc klart och vnd mig
din naade at icg her effter maa leff-
ue effter dine budord och icke effter
legemenss begerelse til sinden. O gud
slet mig icke aff liffsenss bog oc lad
mig icke komme till de fordømede
menniske och tag icke fra migh den
helliandz naade. O gud fader hug-
suale mig oc obēbare mig din eniste
søn som mig skal frelse och al verdē
Stadfeste mig met den helliand i
eth renth oc gudeligt leffnid. Jegh
skal vnderuise oc lære onde oc vret-
ferdige menniske din hellige low oc
budord ath de skulle omwēdiss till

dig formedelst min leffnid och gode
exempel. O gud frelss mig aff mine
blodelige sinder som iegh meth min
ondskaff oc legemenss løste bedreuit
haffuer. Min twnge skal gladelige
och høgtidelige loffue dit naffn och
prise och ere digh for en barmhertig
gud O alsommectiste gud oplad mi-
ne læber at ieg maa tacknemmelige
gundgøre dith loff. Hagde thz været
din hellige vilge da ville iegh gerne
offred dig mit offer for mine synder
Men det hagde dog icke wered dig
tacknēmeligt mig till affløsning aff
mine synder. O gud forsmaa icke et
sorfult oc sørgende hierte som begre-
der syn synd thii ath thz er det offer
som dig bæst teckiss oc du mest bege
rer aff syndige mēniske. O mildeste
gud lad icke andre gode menniske
plawess for mine synder skyld. O
gud lad dyn hellige kirke altiid for-
bedress och formeress ver hēdiss bes-

kermere modh alle hendiss fiender. Oc anamme siden gode menniskiss offer som de for deriss synder digh offrendiss worde i samme din helli-ge kirke. Requiem. O herre gud giff alle cristne siele den ewige ro oc lise. añ. De skulle glædiss met dig ewin-delige sō giorde plict oc bod for de-riss synder. aña. Exaudi. O gud hør myn bøn. p̄s. Te decet hymnus.

O Herre ihesu criste det er til-børligt och ærligt ath dw hedress oc loffuiss i den hel-lige kirke aff alle cristhne menniskess samfund. O hwor høg-tidelige ere de plectige ath lofue dig som nw haffue den hiēmelske fred oc ro meth dig. O gud hør min bøn och lad alle menniske fonge dē hel-lighe tro i deriss hierter ath de ther meth bliffue mue ewindelige salighe hoss dig. Onde fiender och wore eg-ne synder haffue fonget mact offuer

oſſ thii bede wii dig ydmygelige ſō retteligh er mild oc barmhertig aff din guddōſſ nature at du vilt ver⸗ diſſ til ath miſkunde dig offuer oſſ och forlade oſſ alle vore ſynder Sa⸗ lig oc hellig er deth menniſke ſom dw haffuer ſerdeliſſ vduald oc op kaldet till din kerlighed fra dēne for gengelige werdenſſ løſte thii han er viſſ paa det ewige liff oc ſkal hwileſſ i det ſkynnende hiemerigiſſ rige for vden ende. O iheſu criſte ewige oc ærefulde konge ſom er wor gud ſka bere och frelſere naar wii kōme till dit clare anſicth tha begaffuiſſ wii meth den hēmelſke rigdom ſom er den ewige glæde O hwor hellig klar deylig ren oc vſmyttet er den hiem⸗ mel ſō dw ſider vdi meth dine wer dighe engle oc helgen. Thii alle dhe ſom der nw ere oc her effter did kō⸗ me ſkulle de falde aldrig mere i ſyn den oc gøre ey helder mod dyn vilge

O ihesu criste wor gwd oc frelsere wii som ere dine tro tienere haffue eth stadigt hob till dig saa haffue oc alle som ere lengst borte i werden paa vd øer oc andre smaa land hør fordi allesś vor bøn fornedelsth din store barmhertighed. O gud dw regerer alting i all werden met din vsigelige visdom och woffuerwindelighe sterckhed engen werdēss høffding kwnde noghen tiidh offuer gonghe din guddomss høgmectighed. Den tiid den hellige cristelighe tro førsth begyntess tha stadfestiss hun och bewisdess meth mãge store och vnderlighe iertegen aff dyn gwddomss krafft oc mact dine tienere opfyltess met stor glade aff den heliandz naade. Saa skall deth oc skee paa den yderste werdenss alder ath dyne iertegen skulle obēbarlige skee i den hellige kirke och onde oc vmilde menniske skulle

der aff forfæreſſ oc dine tienere ſkul-
le ther aff fonge ſtor glæde effter de-
riſſ verdenſſ modgang. O gud huor
nødtørtelig wor din tilkõmelſe hid
till werden ſom fructſommelig regn
ther falder aff hiẽmelen i ſwar tyrc-
ke Dw giorde den hellige kirke grø-
defuld met den criſtelige tro oc op-
fylde hende meth ſyw den helliandz
gaffuer. Det hellige fwnt kar hauer
oc renſet mãge vtælige menniſke aff
deriſſ ſynder met dob oc criſtẽdom
Du føder oc aandelige all menige
criſtẽdommẽ meth dit æged legeme
det verdige ſacramente. O alſõſter-
keſte gud lad din hellige lerdõ ſpre-
diſſ offuer all verden at criſtne mẽ-
niſkeſſ ſkare maa daglige forøgiſſ
oc ſtadfeſtiſſ i gode gerninger oc ſi-
den gladelige ingonge i dit ſkinnẽ-
de och ærefulde rige Lad din velſig-
nelſe komme offuer oſſ i dẽne naa-
denſſ time ath alle wore ſiæle mwe

rwndelige opfwldiff meth den hel-
liandz naade. O gud lad alle retfer-
dige oc gwdelige menniske daglige
forøgiff i deriff hellighe leffned ath
konger oc andre høffdinge mz deris
vndersaatte mwe der aff fonge god
efterligning ath loffue dig gladeli-
ge deriff gud oc skabere Lad dē hel-
lige kirckis bisper oc prelater vissfige
oc gwdelige regere deris almwe och
rettelige vnderuise dem den hellige
kirkiff lerdom at dhe der vdaff fon-
ghe mwe verstyggelse til synden och
forklariff paa deriff sieliff vegne at
dhe siden beqwēmelige loffue mwe
met frigd oc glæde den hellig trefol-
dighed. Requiē eter. O herre gud gif
alle cristne siele ro oc lise. añ. O gwd
hør myn bøn och lad alle menniske
fonge den hellige tro i deriff hierter
at de ther meth bliffue mwe ewin-
delige salige hoss dig. añ. Me susce-
pit. Psalmus. Deus deus meus.

O Hemelske fader ieg lofuer dig nw i solenss oprindelse for dyn benedide sønss ere fulde opstondelse. Jeg be gerer digh aff al myn siel hw hierte och synd: myt dødelige legeme be gerer oc ath komme till dig. O gud dw haffuer seet till mig miskūdeli ge i denne syndige werden aht ieg maa komme oc se din benedide eræ oc glæde i hiemerige. O gud ieg skal tacke dick ewindelige thii ath dyn miskundhed er bedre en alle de liff i werden ere Jegh vil oc loffue dig saa lenge ieg leffuer her i verden: oc bede till dig met opragte hender. Myn siel vederquegiss aff dit loff: som legemed aff alder beste føde. Dii skal iegh met stor glæde hedre dit benedyde naffn. O ewige gwd fader ieg skal i hw komme dig na ar ieg hwilesf om nathen Och strax ieg opstonder om morgenē skal ieg

offue mig i din tieniste: oc tacke dig for dine velgernyngher thii ath dw haffuer frelst migh. Jegh skall gledisß i dyn retwisħedz och barmhertighedz beskermelse. Myth hierte oc hw er stadelige till dig thii ath du met din guddomsß mact haffuer frelst mig. Mine fiender arbeyde fast ath fordriffue mig: dog haabesß mig at the thz gøre forfengelige: thi at de skulle selffue ned tryckisß i helnedisß affgrund. Met dit brendende suerd och bliffue ther hosß de andre suigefulde dieffle til ewig tiid. Cristus ihesus vor herre och konge er hederlig och ærefuld: han elsker och prieser de menniske hannū rettelige vederkende. Den tiid skal kōme at alle derisß mwnde skall stoppisß och lyckisß som taleth haffue mod gudh oc den cristelige tro. Oc de mēniske som nw bespotte oc forsmaa dē helllige kirkesß lerdom oc gudz budord. De skulle vdelyckisß aff den hellig

trefoldighed fra den ewighe glæde. Requiem. Detthe efftherschreffne Canticum giorde kongh Ezechias gud till loff den tid han gaff hanū lenger liffuiss frist at leffue oc bedre sine synder. añ. A porta. O herre gud frelss alle cristne. ps. Ego dixi in di.

DA ieg wor mith i myn alder och løfte helst ath leffue tha fald iegh i en swar syugdom oc Esaias profete kō til mig oc sagde. Rath dig visselige till snarlige ath dø i denne samme siugdom. Da iegh dette hørde vende iegh mig om til veggen och beskelige græd oc sagdhe. Skall ieg nw saa hastelige dø oc fare her aff verden ned til heluediss forborg. Thi bad iegh den aldermildeste oc barmhertigste gud ath han mig vnde vilde lengher liffuiss frist (oc sagde) Bliffuer ieg nu saa snarlige oc vbetenckter tagen her aff

verden daa frycter ieg storlige at ieg
saa behindreth bliffuer i heluediss
mørck ath ieg aldrig fonger ath see
dit skynnēde oc clare guddōmelige
ansict blant alle andre dine verdige
helgen i hiemerigiss rige. Oc rædiss
ieg sāmelediss at ieg ey helder siden
seer din eniste søn i mandōmē som
igenløse skall menniskenss køn och
ind skicke det i hiemerigiss rige. Nu
er ieg oc min aff føde saa hastelighe
forwēde och borth tagne fra denne
kongelige ære velde oc mact. Liger-
wiss som eth paulwn der settiss paa
en marck oc snarlige ned tagiss och
foldiss till hobe och borth føriss.
Bliffuer ieg nw død i myn vngdō
da er iegh lige som deth lærith der
skæriss aff veffuen før det fuldkom-
miss. Jegh haabess hwer dag fra
morgenen och til afftennen oc hwer
nath till dagh igen ath iegh fonge
skall lise paa myn siwgdom.

Den alsōmectiste gudh haffuer stra-
ffedh migh paa alth mith legeme saa
ath iegh haffuer enghē macth hwer-
ken i krop eller been. Jegh ved och
wisselighe ath iegh skall dø aff dē-
ne verden encthen vngh eller gam-
mildh. Thii skall iegh ynderlighe
paa kalde och bede den alsommec-
tiste gud om trøst oc naadhe som en
liden swale vnghe der icke flyge kād
mē ydelighe rober till syne forældre
om sin føde. Jeg skall altiid haffue
myn herre oc gud saa inderlige i myn
hw oc tancke och sørge och haffue
anger och rwelse for mine synder sō
en dwe der ene sider oc giffuer ync-
kelig røst fra sig. Jeg opløffter mine
øgen idelige mod hiēmelen en dogh
at de saa skrøbelige ære aff stor siug-
dom ath ieg neppelige kā se meth dē.
Om iegh ville sige o herre gud mig
skeer vret gør mig helbrede huad for
fengelige ord vaare dhz at sige til gud

F

hwad ville oc daa min gud oc ska-
bere sware mig sit arme creatur.
Andet en ath iegh selff haffuer wol-
det ath han kaste mig saadam soth
vppaa aff sin gwddomss retwishz.
Jeg skall i hwkōme oc offuer wæge
alle dhe dage sō ieg nu leffuit haff-
uer i denne verdē oc beskelige begre-
de meth hw hierte oc siell at ieg no-
gen tiid fortørnede dig myn gud oc
skabere. O herre gud en dog ieg ha-
uer nw swar siwdom da lad dogh
icke denne sot plat vdslyke mit liff.
Men reffsee migh helder effter din
miskundhed och vnd mig kaskhed
igen. Ath ieg maa offuerwinde alle
mine fiender diefflene werden och
myth æged legeme. Tha fonger ieg
hwgsualelse oc rolighed igen effter
denne beske pine. O herre gud din
visdom macth och barmhertighed
er vbegribelig aff noget creatur. Du
plawede mig suarlige først paa mit

legeme oc gaff mig siden min helb-
rede oc liffuiss frist igen. Dw besker-
mede mit liff fra onde och vmilde
menniske oc frelste myn siel at hwn
ey fortabess skulde til den grwmme
heluediss pine. Dw forlost mig alle
mine synder ath de icke skulle trēge
mig fra dit alder clariste guddom-
melige ansicth. Diefflene i helue de
oc andre fordømde siele de kūde en-
gen plicth eller bod gøre till deriss
synderss forladelse. Men syndighe
menniske som her i werden nw rø-
riss met den helliādz naade oc scrifte
deriss synder oc haffue anger och ru-
else for dem oc twinge deriss lege-
me met bod oc bedring de aff slet-
te der met dē. O alsommectiste gud
vilt du vnde mig et barn som erffue
kand dette rige effter mig. Da skall
iegh lære det ath leffue ærlige och
retfærdelighe effter dine budord ath
deth skall all eniste loffue och ære

dig och enghen aff gude. O gud frelss migh fra mine v wenner ath ieg och alle mine vndersotte mue høgtideli-ghe och ydmygelige loffue dith be-nedide naffn i den hellige kirke saa lenge wi leffue. Requiē. O herre gud giff alle cristne siele ro oc lise. Aña. O herre gwd frelss alle cristne siæle aff skerss ildz pine. añ. Omis spūs. Alt det som haffuer liff oc aand.

Psalmus. Laudate dñm de celis.

O Alder clarest the och skyn-nende engle: loffuer dē al-sommectiste gud i hiemeri-ge. O alder degliste engle som ere i det nyende engle kor loff-uer gud. O i skynende creatur sol oc maane planeter oc alle stierner i hemmelen loffuer gud daglige i det ath i fulkomme det han hauer skapt ether till. Alle hiemle oc de fyre ele-mente ild ver van oc iord giffue oss aarsage till at loffue gud: for hieme-

rigiſſ rige och denne deglige werdē: ſom han ſkapte met ſyne ord effter ſin vilge. Gud haffuer ſkicked alle creatur ath hwert ſkall leffue effter ſyn nature: oc hanſſ budord. Inthet creatur huerken i hemmelē eller paa iorden bryder mod ſamme gudz bu-dord vden all eneſte ſyndige hoffer-dige och veruordige menniſke. Alle creatur ſom leffue vdi iorden baade drager orme oc alle andre dyur ſom bo vnder iorden. Sāmelediſſ hualff-ue oc alle andre fiſke ſom er i vandet loffue oc gud deriſſ ſkabere huer ef-ter ſyn nature. Ild vær hagel ſne ſtorm iſſ froſt och kuld loffue gwd i det at de fulkōme hanſſ vilge. Alle bierg baade ſmaa och ſtore alle træ paa iorden met deriſſ fruct giffue oſſ til kende ath oſſ bør ath loffue gud. Saa gør oc alle dywr baade vilde oc tamme. oc alle fule i lwcten. Alle konger fførſter høffdinge riddere fri

baarne oc alle andre menniske baa-
de mēd oc qwinder: fruer och iom-
fruer: drēge oc piger smaa oc store:
bør alle at loffue den aldermectiste
gudz naffn. Thii at thz er ypperst
offuer alle naffn baade i hemmelen
oc paa iorden. Gudz loff kan aldrig
fulkomēlige sigiss eller gøriss aff no-
get creatur. Gud vil optage alle sy-
ne tro menniske till det ewige rige
met krop oc siel paa dē yderste dō-
me dag. Alle gode mēniske som her
paa iorden haffue gud for øgen och
forsmaa denne forgengelige werden
de loffue gud met deriss rēlige hierte
oc ymyge tieniste. O i alle cristne mē-
niske siunger oc loffuer gud alsom-
mectiste for dob och cristendom: sō
han ether vnt oc giffuit haffuer och
frelst ether met syn haarde død oc
pine Han haffuer loffuit alle sō ret-
uislige leffue det ewighe hiemerigiss
rige. Gudz venner de glædess mere

ved gud dem skapte en ved noghen verdzēss rigdom løst eller velde. Si-ons døtther som ere gode mēniskess siele de glædiss och emod gud deriss hiēmelske konge Alle cristne mēniske de loffue hanss naffn offuer all ver-den mz en stadigh tro : som plawe deriss legeme met faste vecht lesning mod synden oc holde stadelige hāss budord. Thii ere deriss ord oc ger-ninger tacknēmelige fore gud sō op tage vil alle gode tormodige mēnis-ke til dē euige glæde. Gode mēniske de glædiss at de kūde retteligħe leff-ue och tiene den alsommectiste gud til euig tiid. Thii at denne verdenss glæde er ligeruiss sō et blomster ther snarlige visner oc forfalder. All den glæde som retwise menniske haffue her i verden:den kēdess de at haffue aff gud och icke aff dem selffue. De loffue icke gud all eneste meth deriss ord men oc saa met deriss retuise ger-

ninger oc ret dom mod fattige och
rige. Thē hellige kirke reffſer ondhe
och fortuilede menniſke met forbud
och band oc verdenſſ retuiſe dōmere
reffſe dem paa legemet mz ſuerd oc
anden pine. Ath gode mēniſke ſkulle
nyde fred oc rolighed och onde mē-
niſke ſkulle omwendiſſ til gudh aff
deriſſ ondſkaff. Alle konger oc høff-
ding ere plectige til : fulkōmelige oc
vbrødelige at holde de ty gudz bud-
ord. Oc ath byude deriſſ vnderſotte
ſtrengelige vnder heffn at holde ſam-
me budord ſom gud oc hāſſ apoſtele
oc andre helghen kundgiorde offuer
all werden. O huilken ſtore ære och
glæde fonge de gode menniſke : ſom
her i werden lede nogen pine eller
modgangh for gudz naffn ſkyldh.
Naar de paa den yderſte dag. ſkul-
le ſide dom met hannwm och hanſſ
werdige helgē offuer de onde offuer-
dige oc vmilde menniſke ſom dem

tilform vretferdighe och vmildelighe plawede oc pinte her i verdē. O alle menniske loffuer gud at hanss helgē nw see wi hanss clare ansicth i hiemerige. Loffuer gud for hāss mact oc sterckhed thii ath vtalighe tusinde engle i hiemmerige hedre oc ere hannum sigendiss alle. Cristus ihesus det vskyldelige lom som drabet vor fore menniskenss salighed:er verdigt at kaldiss dē aldermectiste gud som er viss klog. hederlig ærefuld oc benedidet euindelige. Loffuer gud alsommectiste thii alle hanss helgen haffue offuervundet denne werdenss modgong oc døden. oc ere nw salige met hannwm til ewig tiid O alle helgē loffuer nw gud mägfoldelige met alder sødeste engle sang.
Loffuer och gud aht hanss apostele bleffue opliusde met den helliād oc kūdgiorde hāss naffn offuer all verdē
Loffuer gud at hanss hellige ewan-

gelister aff hanss besynderlige naade screffue sandelige om hanss guddom oc mandom. Loffuer gud thii hāss hellige martiress taalde død for hāss skyld. Loffuer gud for alle hellige iomfruerss confessoress oc andre hel-lige lære fædress skyld. Loffuer gud thii alle hanss helgen i hiēmerige en-drectelige hedre oc ære hannum.
Alle andre creatur baade i hēmelen oc paa iordē som røst haffue oc tale kunde skulle oc loffue gud den hel-lig trefoidighed til euig tiid Requiē.
Alt dhz som haffuer liff och aand skal loffue gud alsommectiste. vsus.
Alle retwise menniske skulle bliffue euige bekende i hiemmerigiss rige.
De skulle icke rædiss for den græse-lighe røst som giffuiss skal paa den yderste dom offuer fordømde men-niske. añ. Omne. Alle de menniske.
Psalmus. Benedictus do-minus deus israhel.

VElſignet och loffuit vere iſ-
raelſſ herre oc gud thii han
frelſte oc igēløſſde alle mē-
niſkene mz ſyn død och pi-
ne. Hāſſ benedide legeme ſō hā anā-
mede aff kōg dauidz ſlect hēgde obē-
barlige paa det hellige korſſ. Sō han
lod forre ſpaa oc ſige gēnē ꝓfeterneſſ
mwnde aff førſte verdēſſ begyndelſe.
Vii ere frelſte fra wore fiēder ſō er le-
gemet: werdē oc dieffuelē oc fra ādre
vore vuēnerſſ macth ſō oſſ forderffue
vilde. Vii tro ſtadelige at hā giorde
ſyn ſtore naade oc miſkund met de
hellige fedre oc ꝓfeter daa hā dē løſſ-
de aff heluediſſ mørk. Thii ſkulle al
le hāſſ guddōſſ velgerniger ſom han
vdi thet gāble oc ny teſtamēte gior-
de i hw kommeſſ i den hellige kirke
Det er nw fulkommet ſom gwd ſta
delighe loffuede den hellige patri-
arcke Abraham ath han ville lade
pyne ſyt hellyge legeme veluellighe

paa det verdige korss for salighedz skyld. Thii nwe wii nw som frelste ere fra den ewige fordømelse. Och vore fiender diefflene: rolighe och tacknemmelighe thiene den alsom-mectiste gwd. Met eth renligt hierte mod hannwm: oc retwise gerninger mod waare ieffn cristen saa lenghe wii leffue. Zacharias profete sagde. O myn søn Johãnes du skalt kaldis ihesu cristi gudz sønss forløbere thii at dw skalt predicke oc bebude hãs tilkommelse oc den hellige cristeli-ge tro. Dw skalt lære oc vnderuise almwen den euige salighed oc deriss synderss forladelse. Dette er fulkom-met formedelst ihesu cristi vbegribe-lige lønlige milhed oc barmhertig-hed. At han ville fødiss aff iomfrw mariess benedide liff oc kõme til oss fattige mẽniske. O ihesu du oplyuss de alle som sade i heluediss mørk oc dem som i denne dødeligge werden

re. Oplyuss nw oss oc giff oss inder-
lig begerelse till den ewige salighed.
Requiē. O herre gud giff alle cristne
siele ro oc lise. an̄ Alle de menniske so
myn hiemmelske fader haffuer giff-
uit i min biskermelse de skulle kom-
me til mig hw som paa kalder mig
aff dem hannwm skall ieg icke for-
mene min naade. Kyrieleyson. Gud
fader miskūde dig offuer oss. Gudz
søn miskunde dig offuer oss. Gud
den helliād miskūde dig offuer oss.
Pater nr̄. Vor fader som er i hem-
melen. O herre led oss icke i frestelse.
Men frelss oss fra alt ont Amen.
O herre gud giff alle cristne siele dē
ewighe ro oc lise. O gud frelss alle
cristne siele fra skerlss ildz pine. Jeg
tror stadelige at ieg skal se den ewi-
ge glæde i hiēmerigiss rige. Met di-
ne helgen effter denne werden.
O gud lad alle cristne siele leffue i
den ewighe fred. O herre hør myn

bøn. Oc lad myn røst tacknēmelige komme fore dig. Collecta.

Deus qui nos patrem et matrem.

O Herre gud sō bød oss alle at hedre oc elske vaar fader och moder fforbarme digh offuer alle vaare foreldriss siæle och frelss dem aff deriss skerss ildz pine. Oc lad oss alle leffue met dem i den euige clare hiemmerigiss glæde Amen. Collecta.

Deus venie largitor et humane.

O Barmhertige gud som elsker mēniskess siæle och gerne vilt at de frelsess skulle Vii bede dig ydmygeligh at du formedelst din store vbegribelighe milhed vilt giffue vore foreldre fader oc moder søster oc brøder frēder och venner oc alle andre cristne siele som wi ere plectige at bede god fore dē ewige salighed i hiemerigiss rige Amen. Collecta.

O Barmhertige gud wi bede dig ydmygelige at dw vilt miskunde digh offuer alle deriss siele sō døde ære ther oss hauer giort noget gaath her i werden. Ath de nw ther fore fonge mwe den ewighe løn i hiemerigiss rige amē. Collecta. Fideliū de⁹.

O Benedide gud alle cristne mēniskess skabere oc frelsere. Miskūde digh offuer alle cristne siele och alle ellēde siele sō enghē besinderlig hielp eller trøst haffue. Och giff dē alle deriss synderss forladelse at de snarlige formedelst den hellige kirkiss oc vor ydmyge bøn skyld mwe frelsess aff deriss skerss ildz pine och fonge dē euige ro och lise sō de inderlige altiid begære. Amē. O pie rex criste. O dw milde konge ihesu criste forbarme digh offuer alle cristne siele formedelst dine hellige verdige fē vn-

der oc giff dem alle ro oc lise til evig tiid aff deriss pine som her oc ander stedz begraffne ere saa vide som cristendōmē er. Loffuid vere gud alsommectiste Fred vere met alle som leuēdiss ere Ro oc lise vere alle som i skerss ildz pine ere Amen.

HEr effter følger. Mãge hellige och gudelige bøner met hwilke hwerth mēniske forhwerffue maa naade oc miskūd aff gud och sine synderss forladelse. Thii ath till dē er giffuit megeth storth afflad aff atskillelighe pawer.

Denne førsthe bøn skall læsis ommorgenē hellig Trefol- dighed til ere.



O Helligste mectiste ærefulde och watskilleli ge træfoldighed. Jeg arme vuerdige syndige mēniske bøyer ydmigelen alle mine sin siel oc sanwittighed fore dyn alderstørste macht. Jeg falder paa knæ for din vbegribelige oc aldermectiste guddom. Jegh befaler dig nw i din beskermelse milhed oc barmhertighed mit liff oc siel sind fornwmstighed och

S

gerniger och all min sielff oc legemeff nøttørtighed ath du mij kūdelige vilt hielpe migh i hwad som helst nødh eller sorg iegh rober till digh. O alder mildeste gudh sō hielper alle der ydmygelighe kalde paa digh se och bar mhertelighe nw till mig och beware mith liff oc myn siell fra alle myne fiender synlighe och vsynlighe och fra alth onth. O alsommectiste gud fader iegh loffuer digh. O ærefulde gudz søn ieg tilbeder digh. O benedyde gudh den helliandh ieg hedrer digh. O høgmegtiste ewindelige hellighe trefoldighed som er i sander gwdh. Jegh beder digh ydmyghelē ath dw vilt vnde migh liffuiff fristh ath gøre plicth oc bod fore mine sinder her paa iorden och fonge i goth scrifftemall paa myn yderste tiid och ihesu cristi werdighe legeme och den hellighe olye till i vern och beskærmelse mellem mig oc dieffuelē at ieg

siden gonge maa dristelige aff denne
sindige werden oc kōme till det clari=
ste hiemerigiss rige och bliffue der
meth dig owindelige. Amen.

En andē gudelig bøn at læse Hel=
ligh trefoldighed til loff oc ære.

O Helligste trefoldighed sō
er en sander gud miskunde
dig offuer mig. thii iegh ha=
ffuer swarlighe syndeth
mod dyne budord. O alsommectiste
gwd som er w offuer windelig. Och
ewig vden all begyndelse och endhe
Jegh kendiss digh hellig trefoldig=
hed for myn retthe gwd som er trēne
personer och i sander gudh. Jegh be=
der till digh all enisthe och loffuer
ærer hedrer oc tacker dig all eniste sō
skylde mig vid all vantro oc vildfa=
relse. Oc vnthe mig ath bliffue del=
actig aff din naade oc kōme vnder

denne cristelige tro. Jeg beder dig at dw wilt fulkõme din miskundhedz gerning i mig. Oc tillade at ieg her effter maa tencke tale och gøre deth som dig teckiss oc myn siel er nøtte- ligt til den ewighe salighed. Derdiss oc til met din benedide neruærelse at beware mig alle stediss saa lẽge ieg leffuer oc lad mig see dit guddom- melige ansicth i hiemerige til ewigh tiid Amen.

Her effter følgher en velsignelse sõ Leo pawe gaff kongen aff Cypren mod all fare aandelig och legemelig.

Vor herriss ihesu cristi fred. hanss sware piness krafft oc macth. dygd och bitterhed beware migh. Jhesu cristi korssiss tegẽ Alsomhelligste iomfrow mariess rene iomfrw dom. Alle hel- geness vel signelse. Alle engless bes ker- melse kõme mig til hielp. Alle gudz

vdwalde venner hielper och trøster mig. Jhesu cristi Titell som er Jhe-
sus Nazarenus Rex Judeorū fri oc frelse migh i dag och huer dag fra
alle mine wuenner synlighe oc vsyn-
lighe och fra all wode baade till liff och siell nw och ewindelige Amen.
Velsigne och benedide mig gud fa-
der so alting skapth haffuer affinthz
Velsigne oc benedide mig gudz søn
som igenløsß de mennisken meth dit dyre blodz vdgydelse och din haarde
død och pine. Velsigne och benedide mig o gud den helliand oc giff mig
din naade oc indgydelse i mit hierte verdigste och fri och frelsse migh fra
alth ont. O gudz moder iomfru ma-
ria. Velsigne oc benedide mig meth din alder reniste iomfrudom. O be-
nedide moder frwe Sctā Anna och alle gudz helgen i hiemerige besker-
mer och bewarer mig fra alth onth nerueredisß framfarēdisß och tilkō-

mendiss formedelst ihesu cristi mil-
hed oc barmhertighed Amen.

Denne effther screffne bøn dicte-
de leo pawe och gaff sin broder kō-
gen i franckerige som hed Karolus
magnus hwo henne læser seer hører
eller bær paa sig da skal han icke den
dag myrdess brendis druckness eller
saar gøriss oc diffuelen oc inthz ont
menniske maa skade hannū till liff
eller siell Han fonger oc saa offte hā
henne læss twsinde daghe till afflad.



Vor her ris ihe ſu criſti korſ være meth mig Iheſu Criſti korſſ beſkenne mig. Iheſu criſti korſſ er det tegē ſō ieg tilbeder Iheſu criſti korſſ er den rætte ſalighed. Iheſu criſti korſſ off‐uer gonger alde woben oc ſwerd. Iheſu criſti korſſ løſer dødzēſſ bond Iheſu criſti korſſ er i ſtadigt voben. Iheſu criſti korſſ er eth w offueruide‐ligt tegen. Iheſu criſti korſſ werge mith liff oc ſiel. Iheſu criſti korſſ viſe mig ret vey till alle dygder i det hellighe korſſiſſ naffn gaar iegh i alle myne veye.

Jhesu cristi korss vnderwise oc lære
migh alt goth. Jhesu cristi korss ta-
ge fra mig alth onth. Jhesu cristi
korss tage fra mig all pine och drø-
uelse. Jhesu cristi korss helbrede gør
mig. Och ver i dag fore mig oc bag
mig: offuer mig och vnder mig. Ath
alle myne wuenner och dieffuelen
mwe fly fra mig i ihesu cristi naffn
naar de mig see. Jhesus nazarenus
iøde konge beskerme migh. O ihesu
som gick mellē dine apostle och dis-
ciple beware mig. O herre ihesu cri-
ste leuende gudz søn som korss fest
wor velsigne migh hielp migh och
trøste mig. Och led migh ind i deth
ewindelige rige och salighed. Gudh
skywle migh. Jhesus beware migh
Gwdh wende fra migh alth onth
i naffn faderss sønss och den helli-
andz. Amen. Versus. Deth hellige
korss skall skynne i hiemmelē. Naar
han kōmer ath setthe sin stren-
gwd

ge dom.

Collecta.

O Dw ihesu cristi werdighe korss beskerme min siel och legeme fra dieffuelenss oc alle myne fiēderss wold oc mact och fra all hæluediss pine. O ihesu cristi dyre blod beware myn siell oc tillad ath hwn maa glædiss met dig ewindelige vdsløck i myth hierte och legeme all syndeligh begærelse o leuēde gudz søn beskerme mig hwad helder ieg soffuer eller vaager fra alth ont selskafft och dødelighe synder och vnd migh ath gøre tēcke och tale det som dig kand komme till loff och ære. Foruare min krop oc siel fra mine vuēner oc samelediss myn heder och ære fra deriss onde munde Amen.

SAnctus Gregorius pawe dictede fem aff disse bøner her effter følger oc gaff alle som dē læse xx. twsinde

aar oc.xxiiij.aar oc.xxiij. dage til afflad. Calixtus pawe stadfeste det aar mcdlvi. Den tiid Kong Cristiern aff danmarck wor i Rom da spurde han aff Sixto pawe om samme affladh vor saa meget tha suarede hã ath de wor mere thii at. Sixtus pawe dẽ fierde lagde twenne bøner der till och collecten och dubbel giorde samme afflad saa deth er feretywe



tusinde aar otte och feretyue aar oc sex och feretyue dage afflad.

O Herre Jhesu criste ieg tilbeder dig som hẽgde paa korsseth och hagde

en torne krune paa dit hoffuith ieg
beder ydmygelige at dit korss frelser
mig fra dieffuelē. Pater noster. Vor
fader som er.

O Herre ihesu criste ieg tilbe-
der dig som saar wor giord
paa korsset oc stecked met
ædicke oc galle. Jeg beder
ydmygelē at samme dine saar bliffue
myn sieliss lægedom. Pr̄ nr̄. Aue.

O Herre ihesu criste ieg tilbe-
der dig som lagdiss i graff-
uen oc smwrdiss meth dy-
rebar smørelse Jegh beder
ydmigelighe at samme din død maa
wære mit liff. Amē. Pr̄. nr̄. Aue ma.

O Herre ihesu criste ieg tilbe-
der digh som neder for till
helwediss ath frælse dyne
wēner som der waare Jeg
beder ydmygelighe ath dw aldrigh
tilstæder at iegh diid kōmer Amen.

Pater noster. Aue maria.

O Herre ihesu criste ieg tilbe-der dig sō opstod aff dø-de och fortill hiēmelss och sider hoss gudz faderss hø-gre hond. Jeg beder ydmigelige ath ieg maa effter følge dig oc bliffue der euindelige Amē. Pater nr̄. Aue ma.

O Herre ihesu criste dw gode hyrde beware alle retwise menniske och retferdig gør alle syndighe menniske. Miskunde dig offuer alle criste siele oc forbarme digh offuer mig arme v werdige syndere Amē. Pr̄ nr̄. Aue.

O Herre ihesu criste ieg beder dig formedelst den haarde beske pyne du tolde paa det hellige korss mest den tiid din alder helligste siel vdgick aff dit benedide legeme. Forbarme digh offuer myn siell naar hwn skall vd-gonghe aff mit legeme. Amen.

Pater noster. Aue maria. Versus.
Hwdz søn wor saargiord for wor
ondskaff skyld. Och pinder swarli-
ge for wore synder skyld. Collecta.

O Herre ihesu criste. Jeg be-
der digh ydmygelighe ath
din hellige pine maa wære
myn wern och beskermel-
se modh alt ont oc ath dyne hellige
saar mwe indtryckiss i myn siell oc
sind at ieg ydelige maa løstiss oc glæ-
diss i dem. Lad dit blod aff to alle
mine synder at din verdige død maa
bliffue mig till ewigh glæde och sa-
lighed i disse sticke skal all min løst
glæde begeryng hwgsualelse och at-
tra vere till liff oc siel nw oc ewin-
delige. Amen.

Hwo denne effter screffne bøn
læser vor herriss hellige fem vunder
til ære han fortiener fem hundrede

dage afflad som. Sanctus Gregorius
Pawe gaff der till mildelighe.

HJll wære dw wor herriss ihe
su Cristi høgre hond som
meth den stompede naffle
egennem slagen wor. Vnd
oss at kōme paa dyn høgre side i hiē
merige som dw met dit hellighe kors
igen løsde Amē. Pr nr. Aue maria.
Hill wære ihesu cristi venstre hond
som aff iødernes vmilde hēder egē-
nem slaghen wor frelss oss fra alth
det onde som offuer oss kommed er
for ewess synd. Amen. Pr nr. Aue.
Hill wære Jhesu cristi høgre fodz sa-
ar styrke myn hw krop och siell met
dyn tilkōmelse och ver wort hob till
den ewige løn Amē. Pr nr. Aue ma.
Hill wære ihesu Cristi venstre fodz
saar aff hwilked alle dyg derss plan
ter op woxe. Beskerme oss fra wor
fiende som oss paa alle sider forder-

ue wil. Amen. Pater noster. Aue.
Hill were ihesu Cristi benedide si-
de som egennem stwngen wor met
det huasse spiud aff huilked da vd-
rand dit velsignede blod indled oss
till det ewige liff. Amen. Pater no-
ster. Aue ma. Versus. Gud fader
sparde icke sin eniste søn. Men gaff
hannũ i døden for oss alle. Collecta.

O Alsommectiste gudh fader
vnd oc tillad at din alder-
kæriste sønss alderhelligste
saar mwe indtryckess i wo-
re hierter oc bliffue der stedsse ath
oplywse oss saa wii mwe bliffue sta-
delighe i dith vẽskab oc tieniste amẽ.
En god bøn at loffue och tacke den
alsommectiste gwd medh.

V Elsignelse clarhed visdom
tack loff heder oc ære mact
styrcke konst och dygd wæ
re dig alsommectiste gwd i hiemeri-

ghe myn skabere och frelsere for din
vsieliglie kerlighed som dw haffuer
giorth mig i det ath dw migskapte
och frelste oc vnthe mig ath komme
i den rætte cristelighe tro oc ath annã-
me dit hellighe legeme och blodh i
det verdige sacramente. Jegh tacker
dig ydmygelen for alle dine velger-
ninger aandelige och legemelige sõ
du mig vnt och giffuith haffuer for
hwkõmelse vnderstondelse visdom
oc klogskaff føde oc klæde gotz och
pennige och alt anndet got somdw
mig vnt oc giffuit hauer her i verdẽ.
Sammeledisf for verdensf modgõg
sorg eller drøuelse som dw hauer la-
deth mig faldeth vdi for mine mãge
synder skyld. Benedidet och velsig-
ned være dw alsommectiste gud sõ
styrer oc regerer all ting oc regnerer
til ewig tiid. Amen.

Hwo dẽ bøn læser han fiortiener
mange twsinde aar afflad.

O Korssens høyhed. O menløse och vskyldighe blod o største pine. O cristi nød o dybe wunder oc saar. O blodsenss flodh O hwasse lime slagh o horde swøbe slag. O beske drick blandeth met ædike oc galle. Och spiwdsenss stingh. O hiertēss brøstelse. O døtzēss bitterhed. O cristi dyre død oc pine. O gudz størsthe werdighed hielp mig arme sindere til den euige salighed. Amen.

Hwo dēne effter screffne bøn læser wor herriss lemmer død och pine tilære och ammindelse han fortiener tolff twsinde aar afflad. Oc fonger hugswalelse i all hanss sorgh och modgang och bliffuer beuaret fra hanss fiender oc vuenner.



HJll være wor herriſſ iheſu criſti hoff-
uid ſom all verdeſſ hø-
ffdinge fric te oc rædiſſ ſom for oſſ meth den hwaſſe tor-
ne krone egē nem ſtun-
get wor. Hill wære alſom mildeſte vor herriſſ iheſu criſti øgen ſō for oſſ met dē beſke graad idelige igēnē bløt
te waare. Hil være vor herriſſ iheſu criſti alſō verdigſte ørn ſō for oſſ mz ſpe oc ſpaat mãgfoldelige opfulte wa
are. Hil være var herriſſ ih̄u x̄pi bene-
dide mūdh ſō for oſſ drack dē beſke ædicke oc galle paa deth hellige korſſ. Hil være vor herriſſ ih̄u x̄pi alderclæ-

riste ansict i hwess beskwelse alle en-
gle gladiss til huilket alle mēniske ha-
ffue hob oc begerelse sō forsmædelige
bespøtted oc aff iødernes vmilde hē-
der slaget wor. Hil være ihū xpi alder
ydmygeligste halss sō for wor skyld
aff iøderne meth reff och liner harde
ligē betwiget wor. Hill være vor her-
riss ihesu cristi benide ryg sō for wor
skyld meth swøber oc lymer ynckeli-
ge hustrwgē wor. Hil være vor herriss
ihesu cristi velsignede hēder och arme
sō for oss paa det hellige korss alsōm-
strēgeste vdracte wore saa huerth leed
skildiss fra andet. Hil være vor her-
riss ihesu Cristi alsommildeste bryst
som i hanss alderswariste pine meth
alsomstørste sorgh beklemd wor for
wor salighedz skyld. Hill være ihesu
cristi alder reniste hierte som for oss
paa korssenss galye met deth hwasse
spyud egennem stungeth wor aff
hwilketh da vdfløđh baade blodh

och vand som aff tode alle menniskenss synder. Hil waare vor herriss Jhesu cristi alder dyrebarste kna so for oss ydmygelen til iorden bøyde waare i vrtegorden daa cristus bad till gwd fadher. Hill were wor herriss ihesu cristi alsom elskeligste føder som for oss met stompede naffle i gennem slagne waare oc siden hordeligē till korsset beneglde. Hiil waare Altsammen vor heriss ihesu cristi velsignede legeme som for oss paa korsset til døde wor pint oc sidē ned taget och i graffuen lagd. Hil vere ihesu Cristi alder velbyrdigste blod som vdflød aff hanss benedide side for wore store oc mangfoldelige sinder skyld. Jeg beder dig ydmigelige ath du aff tor alle vaare sinder och at dw ey tilsteder at wii bliffue fordømde for hwilke dw wskyldelighe vdgydeth wor. Hil vere wor herriss ihesu cristi alsomhelligste och mil-

deste siell meth hwilkē alle siele frelsiss oc hellige gøriss ieg befaler dig nw min siell sammeledis alle mine forel=dress siele baade leffuendiss och dø=de Amen. O dw alsommectiste gud ieg beder digh formedelst alle dyne alsomhelligste lēmer och haarde død och pine at du giffuer mig offløsnig aff alle mine synder: hielp och trøst i all min nød raad oc hugsualelse i all min sorg oc drøuelse. Och beua=re mig formedelst din store miskūd=hed at ieg ey mere falder i syndē sō regnerer nw oc ewindelige. Amen.

Hwo denne effter screffne bøn lass for vor herriss vaaben han forti=ener iij aar afflad som leo paue gaff der til oc iij twsinde dage som andre pawer der til giffuit haffue oc haff=uer tiue oc hūdrede bisper huer dere giffuit serdelis tretyue daghe der till Detthe afflad stadfeste. Innocētius

pawe i lugdum oc gaff der hundrede dage till.

LOff heder och ære wære Jhesu Cristi korss swøber limer nagler torne krone och hellighe spywd som ære de kongelige woben formedelst huilke wii haabess till den ewighe kroniss glede. O alsommectiste gud som met disse atskillelige wobē bewiser oss din hellige dødiss och piness swarhed met hwilkē du oss igenløssde fra dieff uelē. Vnd oss her i werdē saa at he-dre dine hellige voben ath wii forme-delst dē oc dit verdighe blodiss vdgi-delse mwe frelses fra dē euige pine A.

En god bøn at loffue oc tacke gwd met for alle hanss verdige saar som han tolde i syn hustrugelse kro-nelse och korss festelse for wor salig-hedz skyld.

O Herre ihesu criste iegh tac-
ker digh ydmygelige for de
fem twsinde fire hundrede
halff fierde sinne tywe och
fem saar. Som dw veluillelige tolde
paa dit helligste legeme fra nederst aff
dine føder oc øwerst til din hoffuitz
iesse saa der wor inthz helt paa dig.
Aff huilke saar dit verdige blod vd-
rand dē tiid du saa hardelighe och
vbarmhertelige vdstrecket wor paa
det hellighe korss ath alle dine lede-
mod och lemmer ath skildiss hwert
fra anden oc dw vilde der till met
lade opstinghe dit alder reniste bryst
oc vdgiffue dit hierte blod for vor sa
lighedz skyld. Jeg beder dig ydmy-
gelige myn alder kæriste frelsere ath
dw formedelst samme dine helligste
saar och din beske pine och haarde
død wilt forlade mig alle mine syn-
der som ieg haffuer tencket talet och
giort. Och giff mig tolmodighed i

all min modgōg sorg oc drøuelse oc vnd mig ath offuervinde alle myne fiender oc alt andet som mig kan væ-re emod eller skade till liff eller siel. Dw som met gud fader oc dē hel-liandh leffuer styrer och regnerer til ewig tiid. Amen.

Hwo dēne effter screffne bøn læ-ser vor herris Jhesu Cristi naffn til ære. Er han i dødelig synd och paa fordømelsenss vey tha omwender gwd naadelige dē synd til skerss ildz pine at han ey fortabess skal oc giff-uer hannum liffuis frist till at be-dre sig.



O Gode Jheſu o ſødeſte ie-
ſu o ihū iō-
fru maries
ſøn fuld
met naade
oc milhed.
O ſødeſte
ihū forbar-
me digh o-
uer mig for
din miſkū-
dhedh. O
mildeſte Jheſu ieg beder dig forme-
delſt dit verdige blod ſō dw vdgiff-
ue vilde for menniſkenſſ køn at dw
vilt aff to alle mine ſynder oc vret-
uiſhed oc ſee naadelige til mig arme
ſindere ſom beder oc kalder paa dit
hellige naffn iheſum. O alderkæriſte
Jheſu naffn. O alderſaligſte iheſu.
naffn. Jheſus er eth milt naffn. Jhe-

ſus er eth løſteligt naffn. Hwad er Jheſus vden vor frælſere thi beder ieg dig o alder mildeſte iheſu at dw mig frelſer formedelſt ſamme dit hel lige naffn oc tilſted icke ath ieg forta- beſſ som du aff inthz ſkapte. O ihe- ſu ſom mig ſkapte oc igenløſde fra dieffuelē lad mig icke fordømeſſ till euig tid. Lad mig ey helder fortabeſſ for mine mangfoldelighe ſinder. O mildeſte iheſu wederkendh migh dit arme creatur ſom digh till hører thii dw mig ſkapte aff din wſyelige god hed. O veluilligſte iheſu forbarme digh offuer migh nw men miſkūd- hedz tiid er och fordøme migh icke paa den ſtrenge dom hwad nyttig- hed vaare der i mit liff oc ſiel om ieg fortabeſſ ſkulle thi at de ſom for ta- bede oc i heluede ære the loffue dig aldrigh. O gode iheſu O mildeſte ihe ſu o barmhertigſte iheſu lad mig ind- gonge i hiemerigiſſ rige meth dyne

vduualde venner. O ihesu som frelser
alle der tror paa digh. O ihesu som
hugsualer alle der flyer til dig. O ihe-
su som elsker alle der haabess til dig.
O ihesu som mildelige forlader alle
mēniske deriss sinder som haffue hw
oc vilge til at bedre dem. O ihesu
iomfrw Mariess søn indgyd i mig
din naade visdom vnderstōdelse ker-
lighed kyskhed ydmyghedh sactmo-
dighed och din beske piness inder-
ligh amindelse. At ieg fulkommelige
elske hedre loffue oc ære maa dit helli
ghe naffn och dig min rette gud och
skabere offuer all ting och gladiss i
dig mz alle dem som elsker dit alder
sødeste naffn som er Jhesus oc leff-
uer oc regnerer till ewigh tiid.

Saa maa hwert got mēniske
antworde hellig trefoldig-
hed sin tro oc hob
daglige.

O Aldermectiste ewighe gud fader Jeg beder dig ydmygelige at dw saa stadfester min tro och hob meth dyn guddōss digd oc mact. At ieg aldrig omuendiss fra ret cristelig tro oc hob Amen. O herre Jhesu criste leffende gudz søn. ieg antuorder nw i din vbegribelige visdō myn tro oc hob. Och beder dig ydmigelē at dw vilt oplyuse hende mz din gwddomss krafft oc mact at hun ey besuiges aff dieff velen. Amen. O du verdigste helliand. Jeg antuorder dig min tro oc hob i din brendēne kerlighed bedēdiss dig ydmygelige at dw vilt verdiss saa at min tro och hob at ieg maa optende min tro och hob at ieg maa kōme till hiemerigiss rige effter min død. Amen.

En god bøn mod vnytteliqhe ord tancker oc gerninger.

O Jesu criste leuẽde gudz søn som altingh forstonder oc viist alle menniskess täcker beware mig fra alle onde tancker oc syndelig begeringh. O leff uende gudz søn som mildelige tagde for dommeren. Vnd mig din naade at ieg offuer tencke maa fornymste-lige hwad ieg tale skall. At mine ord mwe komme dig til loff oc min siell til salighed. Amen. O ihesu criste le-uẽde gudz søn som for myn skyld vs-kyldelige bunden wor styre oc regere myn krop oc hẽder oc alle mine lede-modh ath mine gerninger mwe kõ-me dig till loff oc ære. Amen.

En bøn til vor herriss Jhe-su Cristi siel.

Hil were dw vor herriss ihesu cristi alder helligste siell. O alder mildeste siell. O salig-ste siell. O aldersødeste siel.

O alder verdigste siel sō al eniste blāt andre siele wor och er for vden all synd. O alder elskeligsthe siel meth hwilken alle siele skulle bliffue salige frelss oss fra den ewighe død oc miskunde dig offuer min arme siel i min dødz time. Hugsuale henne her i wer den i all min sorg och drøuelse ffrelss min siell fra den haarde pine som hū lide skulde for mine sinder frelss hēne fra diefflene som henne bedrage ville och indled henne i hiemerighe till den store løst och glæde som dine ydualde venner der haffue. Ath hwn met dem dig loffue maa til ewig tiid Amen.

Denne effther screffne bøn wor obēbaret sancto Bernardo aff gudz engild hwo henne daglige læss han fōger gudz naade oc barmhertighed skall oc scrifftemaall och gudz legeme paa sit yderste før han dør.



Hill maria hellig trefoldighedz alder idmygste tiensterine hil ma. gud fadersalder ippste oc vdualdiste daater af euig tiid. hil ma. den verdige helliãdz alder kæriste brud. hil ma. ihu xpi gudz leuẽde sønsalder verdigste moder. hil maria alle engliss alder degliste søster Hil maria sõ aff patriarckerne oc p/fetener aldermest begerẽdiss vor. Hil maria alle ewãgelisterss alder sandiste mesterine. hil maria apostleness alder visiste docterine. hil maria alle marteress alder sterckiste trøsterine. hil ma. alle cõfessoress alder mildeste hugsualerine. hil ma. alle iõfruersalder høg/

tideligste oc løstelige heder oc ære. Hil maria som altiid er redebō till at hielpe oc hwgsuale alle baade leuēdiss oc døde vær hoss mih i al myn nød sorg oc drøuelse och beskerme mig fra alle mine fiēde oc anāme min siel i min dødz time oc offre henne din alder kæriste søn oc wore foreldriss oc alle andre som wii ere skyldige at bede got faare. Amen.

Huilket mennis ke som gerne læser denne efftersc reffne bøn for iomfrw maria tha forwerffuer hwn hānwm afflossning aff alle sine sinder.

O Maria alle engle oc offuer engle de hedre dig. Alle helgene i hiemmerige de loffue oc ære dig sigendiss alle. Hill Maria velsigned och benedideth est dw. O iomfrw Maria wii bede dig ydmygelige ath dw forme delst dyn benedyde sønss ihesu cristi

blodige saar och vunder som dw sost paa hannū for wore synder skyld. At dw vilt bede for oss til hannū at wii mwe bliue verdige til at se dig i hiemmerigiss rige for vden endhe Amen.

Hwo denne bøn daglihhe læser hā fonger et got endeligt aff werdē.

O Alder mildeste iomfru maria ieg befaler mit liff och siel alle myne gerninger oc all myn welfart i dine hender och beskermelse forbarme digh ouer mig alder helligste iomfru maria oc hør myn ydmige bøn oc lad mig icke bliue fordømet for mine mā ge synder skyld. Men giff mig raad oc styrcke til at ieg maa leue retferdelige effter din benedide sønss vilge och budord. O alder kæriste iomfrw maria bed for mig arme syndi

gemennifke ath ieg maa saa lēge leff-
ue at ieg kand gøre plict oc bod for
mine sinder oc fonge i goth skriffte-
maal paa min yderste tiid met anger
och ruelse och din sønss benedide le-
geme oc dē hellige olye till vern mel-
lem migh och dieffuelen. At ieg sidē
maa tiene hannū met dig oc alle hāss
helgen til ewig tiid. Amen.

En god bøn til iomfrw maria sō
stonder i sancte Birgittiss siette bog.

O Miskūdhedz moder ma-
ria ieg befaler mig i dag oc
huer dag i dyn vern oc bes-
kermelse oc serdeliss i min
dødz time at du beuarer da myn siel
fra dē ewighe pine. Jegh befaler dig
och alle myne ord tancke hw hierte
och gerninger ath dw regerer dē saa
ath de mwe bliffue din benedide søn
tacknemmelige oc min arme siel nøt-
telige. Amen.

Denne effter screffne bøn skal læ/sis for iomfru Mariess billede i sol/gislen oc haffuer Sixtꝰ pawe dē fier/de giffuit alle som hende læse xi.tw/sinde aar til afflad.



Hil al/som helligste iō/frw maria. Gudz mo/der hiēmeri/giss drotnig paradisi po/rt. Verdēss frwe dw est en serdeliss ren iomfru du vndfic/kest Jhesum for vden synd dw fød/de verdēss skabere oc frelsere paa hu/ilkē ieg icke twiler bed for mig til ihe/sum din kære søn och frelss mig fra alth onth. Amen.

J den fierde sctē Birgittiss obenbarelsess bog stonder. At iomfru maria sagde til henne denne effter screffne bøn lærde ingen digh vden myn keriste søn ihesus cristus thii hwn er mig serdelis tacknemmelig.

O Du aldersødesthe iomfrw Maria velsignet est du aff gud faderss ewige velsignelse. Thii ath dw vost en ren iōfrw for dyn fødzell oc bleff en klar iomfrw i din fødzel oc sammelediss effter din fødzel vden alth twil. Thii est dw benedideth til euigh tiid som er moder oc ren iomfrw thii at gud han elsker digh aldermest offuer all ting fordi ath dw est clarerre oc purerre en alle ængle och stadeligere i dē hellighe tro en alle apostel dw hag de alder swæriste oc beskiste pine i dit hellige hierte for dyn kæriste søn den thiid han tracterediss saa vmildelige

aff de slemme søder dw est oc alder kyskest oc ydmigst blãt alle iomfruer som til er. Thii skulle alle helgē och engle i hiemmerigiss rige oc alle men-niske paa iorden hedre ære oc loffue dig ath gudz eniste søn anãme vilde mandom aff digh. Alle retferdige mēniske bliffue stadfeste i deriss ret-wise leffnidh formedelst dig. Fatti-ge syndige menniske fonge affløss-ning aff deriss synder for din bøn. De arme siele som ære i skerss ild fō-ge ro oc lyse aff deriss pine for dyn skild oc kōme til deriss rette fæderne land som er hiemmerige ath loffue dyn benedide søn met dig till ewig tiid. Amen.

Her effter følger en god bøn som læsiss skal iowfru ma-riess syw glæder till loff oc ære.



O Alder milde ſte iomfrw Maria ieg beder digh ydmygelen ath dw for/ medelſt dē glæde dw ſigſt dē tiid gabriel en/ gildh bebu dede dig at du føde ſkulle gudzſøn at du vilt høre migi al min ſorg nød oc drouelſe A.

O Jomfru maria ieg beder (Aue. dig ydmygelē formedelſt dē glæ de dw ſigſt den tid din benedide ſøn fødder wor aff dit kyſke liff Sam/ meledisſ for den glæde der hyrderne finge iule nat daa englene obēbaredis dē Ath dw vilt høre migi dēne myn ſorg oc drøuelſe. A. Aue maria.

O Jomfrw Maria ieg beder dig ydmigelige for dē gla/de dw figsth den thiid dw offrede din benedide søn i tempelen oc for den glade sctūs Si/meon fik dē tiid hā anāmede hānvom i sine hender. Ath dw vilth hugsuale mig i denne min sorg. Aue maria.

O Jomfrw maria ieg beder dig formedelst dē glade du figst den tiid de hellige tre kōger de offrede oc bade til din kerste søn oc for dē glade du figst den tiidh han døpter vor i iordanss flod sammeledis for det forste tegē han giorde her paa iorden. Ath dw frelser migh aff denne min sorg och drøuelse. Aue maria.

O Jomfrw Maria iegh be/der dig formedelst dē gla/de dw figst den tid du soft din benedide søn vere san/delige opstonden aff døde.

Ath dw vilth bede for mig till han-
nwm at ieg maa fonge god hugsua-
lelse aff dēne min sorg oc gladiss met
gud ligeruiss som hiēmel och iordh
oc alting gleddiss aff hanss op ston-
delse. Amen. Aue maria.

O Jomfru maria iegh beder dig formedelsth den glæde du figst den tiid din hellig ste søn opfor till hiemmelss offuer alle engle kor meth den man-
dom kød och blod som han anam-
mede aff dit alder reniste legeme. At
du vilt høre mig i denne min nød oc
drøuelse. Aue maria.

O Jomfru maria iegh beder digh formedelst den glæde din helligste siel hagde den tiid hwn vor ophøget off-
uer alle engle kor oc for den glæde du
daglige haffuer at du stedsse seer din
eniste søn i syn guddōmelige maie-
stat och ære. At du vilt hielpe mig aff

dē myn sorg oc drøuelse. Aue. Versus O iomfrw maria dw blefst en klar iomfru effter din fødsel. O du gudz moder bed for oss. Collecta.

O Alsomectiste gud lad dēne myn bøn komme migh til hielp oc trøst formedelst iō fru mariess. Alle engliss alle apostelss ewangelisterss patriarckerss propheterss iomfruerss oc alle andre gudz helgeness bønerss skyldh som i hiemmerige ere. Och frelss migh aff denne myn sorg nødh och drøuelse At ieg maa glediss meth digh myn gud och skabere och frelsess mig fra allemine vuenner synlige och vsyn- lige. Amen.

En bøn som læsiss skal iomfru marie till loff for de syw drøuelser hun hagde her paa iorden.



O Alder hellig-ste iomfrw Maria. J hw kom dē swære drø-uelse dw fi-gst i dit be-nedide hier-te den tiid Simeō spa-ade dig dē haarde død oc bitter pi-ne din bn̄dide søn lide skulde for mē-niskenss salighedz skyld. Aue ma.

O maria i hw kom den anden sua-re sorg du hagde i dit hierte den tiid du flyde til egyptē met din benedide søn for kong herodess skyld. Aue.

O iomfrw maria i hw kom dē tre-die swære sorg dw figst den tiidh dw møste din benedide søn i tēpelē. Aue.

O maria i hw kom den fierde swa-re sorg dw figsth den tiid du soſt din benedide søn hustrugen oc kruneder bære det suare korſſ till det sted han skulle taale sin død paa. Aue maria.
O maria i hw kom dē fempte swa-re sorg du figst i dit hierthe dē tiidh dyn benedide søn hengde saa swar-lige vdstreckid paa det helligghe korſſ och sagde til dig quinde see dyn søn och siden till sin discipel sec din mo-der o hwad sorg oc drøuelse dw ha-de dē tid du soſt hanſſ benedide si-de oc hierte opstigeſſ met deth hwa-se spywd. Aue maria.
O iomfrw maria i hw kom dē siette swa-re sorg dw figst i dit hierte den tiid dyn benedide søn wor neder ta-gen aff deth helligghe korſſ och lagd i dit skød och dw soſt iøderne kom-me igen aff iherusalem och mente at de vilde taget hannwm fra digh. Aue maria gratia plena.

O iomfrw maria i hw kom dē sy-
uēde sware sorgh du figst i dit hierte
den tiid du gist til stadē igen fra din
benedide sønss graff och offuer tēc-
kte den haarde død oc pine han told
hagde for vor salighedz skyld. Aue.
O du miskundhedz moder iomfrw
maria i hw kom disse forscreffne syw
sware sorger dig til ewindelig glæde
oc ære oc bed for mig till den alsom-
mectiste gud din benedide søn at hā
formedelst sāme dine sorger vil hugs-
uale oc trøste mig arme syndere i all
myn sorgh nød oc drøuelse och for-
lade migh alle mine synder. At ieg
maa kōme til hiēmerige effter myn
død och loffue hānū till ewig tiid. A.

Alexāder pawe dē siette han sette
denne bøn paa sancti Pederss kirke
dør i Rom aar effter gudz byrd.
M cccc xciiij. det første aar han bleff
pawe. Oc gaff alle som henne læse

tre gonge for sancte Anne billede x. twsinde aar afflad aff dødelige syn der oc xx. twsinde aar aff naadelige sinder.



Hilma Ria ful oh met na‑ade herrē er meth digh dyn naade være meth mig dw est velsigneth offuer alle qwinder. velsignet væ re och dyn benedyde moder sancta Anna aff hwilken dw føddiss vden all synd. Och ihesus cristus gudz søn er fød aff dig Amē.

En bøn till sancte Michild en‑

gell och til alle andre engle.



O Dw helli-
ge sctē Mi-
child oc an-
dre engle oc
offuer engle
cherubin oc
seraphi met
alle Engle
skare som er
i hiemerigis
righe beder
for mig till
den alsommectiste gwd at hā vil for-
lade migh alle mine synder och optē-
de myn hw hierte oc siel met hanss
benedide naade och frelse mig fra
alt ont oc vnde mig at fōge dē ewige
glade met alle hanss verdige helgen
effter myn død Amen.



O J hel-lige tre konger Jas par. Melch ior. oc Bal tazar. Jegh beder eder ved ederss naffn. Jeg beder eder formedelst dē konge sō er offuer alle kōger huilken i forwerffuede ath se liggēdiss i syn moderss mariess skød Ati ville hielpe och trøste migh i all myn sorg oc nød i dag oc huer dag. Jeg beder eder oc ydmygelen at i ville være myne talss mend til wor herre Jhesum Cristum for huess skyld i fore aff ederss egne rige.

Oc giorde eder vdlenninghe i fremmede land at i see oc offre maatte hånnum ederss dyrebare gaffuer guld røgelse oc mirram. Beder for mig till hannum at han formedelst eder bøn vil frelse oc beskernie mig i dag fra alle mine fiender och vuenner som mig kã skade paa liff siel heder oc ære oc desligst fra bradød och alt andet onth. Amen.

En bøn till sancte Peder och till alle andre wor herriss Jhesu cristi Apostele.



O Dw
helige
sancte Pa
der den al=
sōmectiste
gud vdual=
de dig ser=
deliss oc fū
derede och
bygde den
hellige kir=
ke paa dig
oc antwor
de dig hiē=
merigiss nøgle den tiid hā gaff dig
macth oc naade at affløse alle men=
niske aff deriss sinder. Thii flyer ieg
nw til dig bedendiss dig ydmygeli
ghe ath dw formedelst den naade
dw haffuer aff gud Anāmer til dig
sancte hanss sancte pouel sancte an=
driss oc alle andre apostel dine kære
medbrødre. Och beder for mig met

K

dem till gud alſommectiſte ath han
migh forlade wil alle mine ſynder oc
vnde mig den ewindelige glæde met
edher effter denne forgengelighe ver-
den. Amen.

En bøn til ſancte Raſſmuſſ.



O Dw alder klariſte gw oc Martir ſancte Eraſme ſom piter wor till døde paa den hellige ſøndag oc glæddiſ der ved. Anāme dēne mī bøn. Myn ſiel oc liff til ſalighed oc bed for mig til gud alſommectiſte at han forme-

delst hāſſ. weldige maieſtat oc mact
oc dyn bøn ſkyld wil werdiſſ til at
giffue mig myn klæde och føde her
paa iorden och liffuiſſ friſt met karſ-
khed oc ſundhed til liff och ſiel ath
ieg maa bliffue bequem till at tiene
hannwm. Och at han vil vnde mig i
myn dødz time ret ſcrifftemal meth
anger oc ruelſer ath ieg maa fonghe
affløſning aff myne ſynder och hāſſ
werdige legeme oc dē hellige kriſme
och ret criſtet menniſkeſſ aff gong i
en ſtadig tro och hob til gud myn
frælſeræ at han mig giffue wil den
ewighe ſalighed. O dw hellighe ſan-
cte Eraſme ieg befaler mig dig myn
hw hierte ſynd gerninger al min vel-
fart och alt det ieg æyer oc mig vn-
der giffuit er i din hellige tro oc beſ-
kermelſe bedēdiſſ dig ydmigelen at
dw formedelſt den ſtore naade ſom
gwd dig giffuit haffuer ath dw vilt
frelſe mig i dag oc hwer dag fra alle

myne fiender synlige oc vsynlige och fra alt ont Sameledisz befaler ieg dig mine forseldre frender oc venner och alle andre som ieg er plectig ath bede faare at de som leuendisz ere mwe fonge lyck salighed her paa ior den och de som døde ere den euige ro oc salighed i hiemmerige. Amen.

En bøn till sancte Cristoffer.



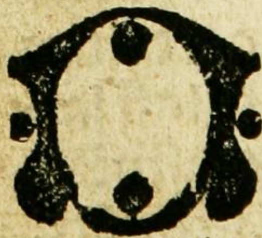
O Dw alder Sterckiste gudz martir sancte Cristoffer iegh beder digh i naffn gud faderss søns oc den helliandz Och for dē store naade der

gudh digh vnte den tiidh han gaff
dig ſith naffn. Ath dw vilt bede fa-
are mig til hannum at han foꝛlader
mig alle mine ſynder oc frelſer mig i
dag och hwer dag fra alle mine fie-
der verdenſſ modgong. armod. ſorg
nød. drøuelſe løgn falſke vidne løn-
lig beſwigelſe oc alle andre onde ra-
ad met hwilke mine wuenner acthe
at bedrage och foꝛderffue mig. Ath
ieg meth eth got erligt røckte maa
leffue her paa iorden och fonge ret
criſtnet menniſkeſſ affgong her aff
werden. Oc den euige glæde i ihem-
meꝛigiſſ rige meth dig foꝛ vden ende.
Amen.

Hwo denne effter ſcreffne bøn
læſer for alle criſtne ſiele i nogē kir-
ke eller paa nogen kirke gaard tha
foꝛtiener hā hūdꝛede dage till afflad
foꝛ hwer krop ſom der begraffuē er
dette afflad ſtadfeſte pauē i cōſtātz.



O J alle criſtne ſiele ſom her och ſaa vide ſom criſten dōmē begraffne ære. ieg befaler eter den alſommectiſte gudh oc beder hannū ydmygelige. Ath han formedelſt hanſſ haarde død oc pyne vil forbarme ſig offuer ether oc velſigne eder Och tillade ati mwe nyde den ewighe ro oc liſe met hānū til ewig tiid. Amē. Collecta.



Barmhertighe gud ſee till alle criſtne ſiele meth dyne miſkūdhedz øgen for hwilke du hengde nøgen paa

det hellige korss swarlige vdstrecked meth hender oc føder oc der anammede dyne hellige verdige fem vnder och drack den beske drick met ædicke oc galle oc lod din hellige side oc hierte opstinghe och tolde dē horde død for dem frelss dem nw fordi aff den sware skerss ildz pine. Amen.

Denne tide bog er sat i Liibs
i lād til Misen aff Melchiar
Lotther och corrigeret aff
Henrick Smyth. Aar
effter gudz byrd Tu-
sinde femhūdrede 1517
pa det søttende.